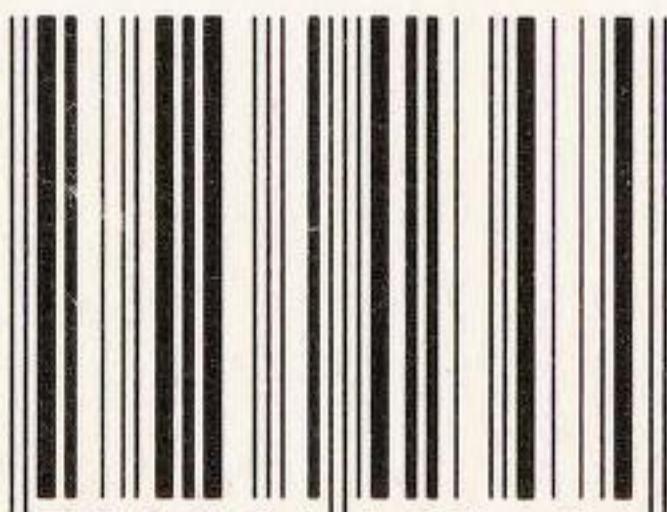


lonely planet language survival kit

Vietnamese phrasebook



ISBN 0-86442-347-0



A standard 1D barcode representing the ISBN number 0-86442-347-0.

9 780864 423474

Australia	\$7.95 RRP
USA	\$5.95
UK	£3.50
Canada	\$6.95
Singapore	\$8.95
France	45,00 FF

2nd Edition

<https://tieulun.hopto.org>

VIETNAMESE

phrasebook



Nguyen Kuan Thu

<https://tieulun.hopto.org>

Vietnamese phrasebook

2nd edition

Published by

Lonely Planet Publications

Head Office: PO Box 617, Hawthorn, Vic 3122, Australia

Branches: 155 Filbert St, Suite 251, Oakland CA 94607, USA

10 Barley Mow Passage, Chiswick, W4 4PH, UK

71 bis rue de Cardinal Lemoine, 75005 Paris, France

Printed by

Colorcraft Ltd, Hong Kong

Cover photograph

Detail of a garden wall. (Brendan McCarthy)

Published

January 1996

This book was written by Nguyen Xuan Thu. Sally Steward was the editor, Ann Jeffree was responsible for the illustrations, Simon Bracken designed the cover and Penelope Richardson was responsible for the overall design. Many thanks to Huong Nguyen for her assistance.

National Library of Australia Cataloguing in Publication Data

Nguyen Xuan Thu

Vietnamese Phrasebook.

2nd ed.

Includes index.

ISBN 0 86442 347 0

1. Vietnamese language - Conversation and phrase books - English.

I. Title. (Series: Lonely Planet language survival kit).

495.92283421

© Copyright Lonely Planet 1996

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except brief extracts for the purpose of review, without the written permission of the publisher and copyright owner.

Contents

Introduction.....	5
Southern & Northern Dialects	7
Getting Started.....	7
Pronunciation	9
Vowels.....	9
Consonants.....	9
Grammar.....	12
Sentence Structures	12
Nouns.....	13
Personal Pronouns	13
Word Order	15
Verbs.....	15
To Be.....	18
Prohibition.....	18
Greetings & Civilities	23
Greetings	23
Goodbyes.....	24
Civilities.....	24
Requests.....	25
Small Talk	30
Meeting People.....	31
Nationalities	31
Age.....	32
Occupations	33
Religion	34
Getting Around	41
Finding Your Way.....	42
Directions	42
Signs	44
Buying Tickets.....	44
Air.....	45
Bus.....	46
Train.....	47
Taxi & Pedicab	47
Accommodation	56
Finding Accommodation	57
At the Hotel	57
Abbreviations Used in This Book..	8
Tones.....	11
Questions with Question Words .	18
Comparatives.....	19
Superlatives	19
Classifiers.....	20
Some Useful Words	21
Making Your Own Sentences.....	21
Apologies	27
Forms of Address.....	27
Names.....	28
Body Language.....	28
Family.....	35
Expressing Feelings.....	37
Language Difficulties.....	38
Interests	39
Some Useful Phrases	39
Car	49
Boat.....	51
Bicycle.....	51
Some Useful Phrases	52
Paperwork.....	53
Signs	54
Some Useful Words	54
Some Useful Words	61

Around Town.....	64
At the Bank.....	65
At the Post Office	67
Telephone.....	67
In the Country	73
Weather.....	74
Geographical Terms.....	75
Animals	76
Birds	78
Food.....	82
At the Restaurant	83
Vegetarian Meals	85
Breakfast.....	85
Lunch	86
Dinner.....	87
Meat	90
Seafood.....	91
Vegetables	91
Fruit	93
Shopping	99
Bargaining.....	100
Making a Purchase	101
Souvenirs	101
Clothing.....	102
Toiletries	104
Stationery & Publications.....	105
Health.....	110
Symptoms	111
Complaints	112
Allergies & Conditions.....	113
Parts of the Body	114
Times & Dates	118
Telling the Time.....	118
Days of the Week.....	119
Months	119
Seasons	120
Dates.....	120
Numbers & Amounts.....	127
Cardinal Numbers	127
Fractions	129
Vocabulary.....	131
Emergencies	158
Index	160
Sightseeing	69
Night Life	71
Insects	79
Plants	79
Camping.....	80
Some Useful Phrases	81
Dairy Products.....	94
Eggs	94
Breads & Cereals	95
Condiments	95
Miscellaneous Food.....	96
Cooking Methods	96
Drinks	97
Some Useful Words	98
Photography	106
Smoking	106
Colours	107
Weights & Measures	107
Sizes & Quantities.....	108
Some Useful Words	108
Women's Health	115
Pharmacist	115
At the Dentist.....	116
Some Useful Words & Phrases	116
Religious & National Festivals ..	122
Some Important Holidays.....	123
The Vietnamese Calendar	123
Some Useful Words & Phrases	125
Ordinal Numbers	129
Some Useful Words	129

Introduction

After nearly half a century of war and isolation, Vietnam has become one of the poorest countries in the world. Today, however, people live with dignity and hope in this unfortunate country. Those who visit Vietnam now should find the reasons for the people's optimism during their stay, provided they are aware of some of the country's cultural norms, and possess some language for communication.

This phrasebook does not deal with the cultural values of the Vietnamese people. However, to help visitors begin to understand the Vietnamese culture, it is essential to describe some basic cultural norms. Elderly people in Vietnam, especially in rural areas, are particularly respected. The reasons are simple: they have had their whole life fighting for the survival of their country, and they are the link between the dead and the living. While touring around Vietnam you may meet many young people with big smiles, laughter and curiosity. Don't be surprised or unsettled – they'd simply like to express their hospitality and friendliness to you. Their smiles or laughters have many meanings which would not be easy to explore in the first instance, however, one sure thing is that they are not provocative. They are meant as tokens of generosity and tolerance. What you might have to worry about, if anything, is that people keep away from you. You may also feel strange when you rarely hear people say 'thank you' to each other. Even with a stranger like you, when you do a favour for them, no word of thanks is expressed. That is

6 Introduction

common. In the Vietnamese culture, expressing gratitude to a person in words has less weight than a thankful attitude.

To learn basic Vietnamese, you need to pay particular attention to a pair of initial consonants *d* and *đ*, and to the tones. Initial consonants *d* (as in ‘zoo’) and *đ* (as in ‘dog’) must be distinctively pronounced because they will be changed into another meaning if you mispronounce them.

If you master Vietnamese tones, you will have few problems learning Vietnamese. You will find that Vietnamese grammar is quite simple. In fact, many devoted students have learned Vietnamese and spoken it quite fluently within six months.

Vietnam’s population is about 70 million. Over 84% of its population is ethnic Vietnamese. Unlike Chinese, the Vietnamese language has no dialects. Everyone can understand each other, even though there are three major accents: northern, central and southern.

After regaining independence from Chinese rule in 939, the Vietnamese rebuilt their country in all aspects of life. One of these was to develop a system of writing, which became known as *Chữ Nôm*.

The system of *Chữ Nôm* was made up from either a single Chinese character or the combination of two Chinese words. This system of writing, mainly used in the area of literature, lasted until the beginning of this century.

The current writing system, called *Quoc Ngu* (national written language), is based on the Roman alphabet. This system was developed in the first part of the 17th century by a European Catholic mission for religious purposes. *Quoc Ngu* became popular, and today it is the formal, and only, writing system in Vietnam.

In Vietnamese culture, the foreign visitor who can speak some Vietnamese is appreciated and welcomed by the Vietnamese. This phrasebook aims to help you understand the spirit of the Vietnamese people, as well as to see what is happening in their land. We wish you good luck.

Southern & Northern Dialects

There are two main dialects in Vietnamese – the northern and the southern. Throughout the book we have given you both examples when appropriate. To tell which one to use, the southern dialect will always be first followed by the northern; the two words divided by a slash.

Getting Started

In any language it's important to memorise some of the absolute basics before you try to converse. There are six essential ways to say 'Hello' in Vietnamese. They're not too difficult to remember, as they are all *chào* plus a pronoun (see page 14). When asking a question, you should begin by saying *xin lỗi* ('excuse me') plus one of the six pronouns. Note that the *x* is pronounced as an 's': *xin* sounds like 'sin'.

Key question words are *ở đâu?* ('where?'), *lúc nào?* ('when?') and *giá bao nhiêu?* ('how much is it?'). That crossed *đ* is pronounced as an ordinary 'd' in English. When asking a question, always remember that Vietnamese is a tonal lan-

8 Abbreviations Used in This Book

guage, so avoid the temptation to raise your voice at the end of a question.

Key verbs are listed in the vocabulary along with useful examples, but *đi* ('go') is very useful, especially if you remember *hôm nay* ('today') and *ngày mai* ('tomorrow'). Memorise the words for bus, *xe buýt* and train, *xe lửa* and you should already be able to string some essential phrases together. At least, if you can say *xe buýt đi ngày mai?* ('bus go tomorrow?') and this is a start. There is no equivalent to our 'yes' and 'no', people will usually reply by repeating the verb, such as *đi* ('go'). For the negative, you can add the word *không* before the verb, eg *không đi* ('not going'). We'll leave the rest for you to work out as you either go through the book or need to look up a word or phrase.

Abbreviations Used in This Book

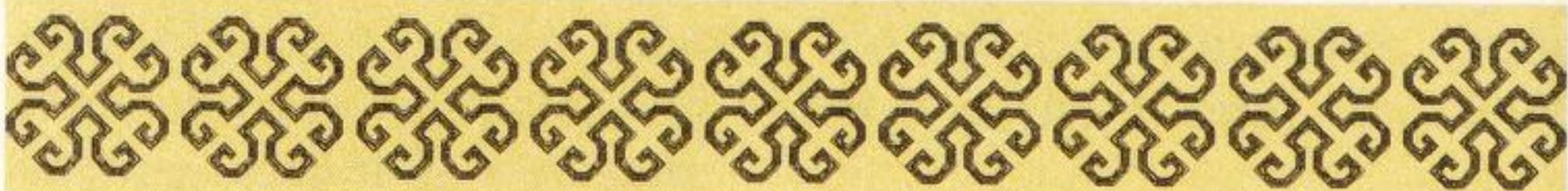
a – adjective

lit – literally

n – noun

s – subject

v – verb



Pronunciation

Vietnamese has three regional accents, but no dialects. This means that when you learn Vietnamese, with any accent, you can communicate with other Vietnamese.

Vowels

a	as in ‘bah’	ca	sing
ă	as in ‘hut’	ăn	eat
â	as in American ‘shut’	tâm	heart
e	as in ‘keg’	be	small
ê	as in French <i>et</i>	quên	forget
i/y	as the ‘i’ in ‘machine’	khi	when
o	as in ‘saw’	lo	worry
ô	as the ‘o’ in ‘obey’	vô	enter
ơ	as in ‘bird’	vợ	wife
u	as in ‘through’	chú	uncle
ư	between the ‘i’ in ‘sister’ and the ‘u’ in ‘sugar’	nữ	female

Consonants

b	as in ‘bed’	ba	three
c	(k/q) as in ‘cat’ (not before <i>e</i> , <i>ê</i> and <i>i</i>)	ca	sing
ch	as in ‘chop’	cha	father
d or gi	as in ‘zoo’	dài	long
đ	as in ‘dog’	đi	go
g	as in ‘game’	gà	chicken

10 Consonants



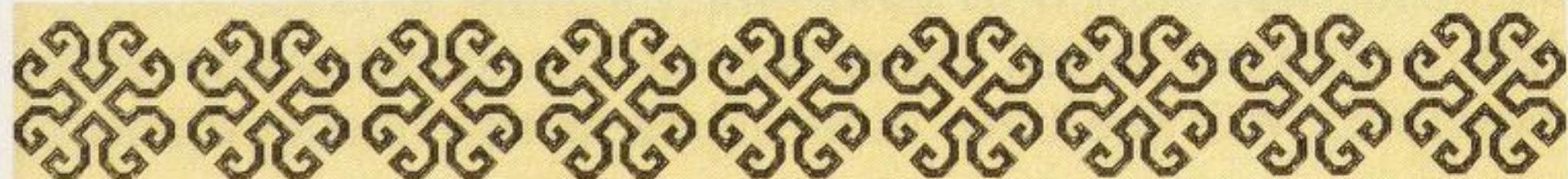
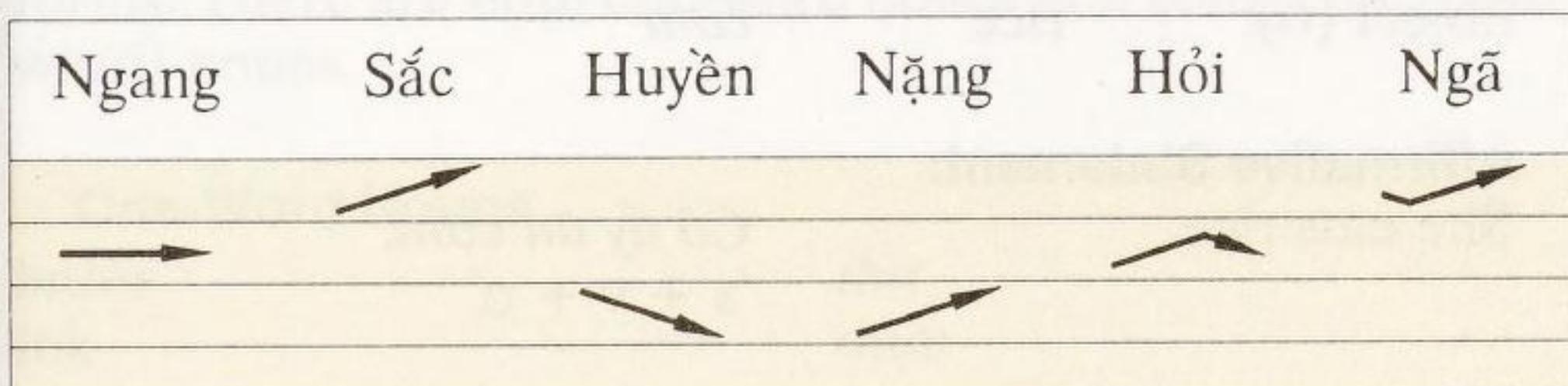
gh	as in 'game' (before <i>e, ê</i> and <i>i</i>)	<i>ghé</i>	chair
h	as in 'hat'	<i>hải</i>	sea
k	as in 'kilo', (occurs only before <i>e, ê</i> and <i>i/y</i>)	<i>ký</i>	sign
l	as in 'lime'	<i>làm</i>	work
m	as in 'me'	<i>mèo</i>	cat
n	as in 'no'	<i>nói</i>	speak
ng/ngh	as in 'singer'	<i>ngủ</i>	sleep
nh	as in 'canyon'	<i>nhà</i>	house
p	(final consonant only)	<i>tháp</i>	tower
ph	as in 'photo'	<i>phá</i>	destroy
q	a 'k' sound (only before u)	<i>quý</i>	precious
r	as in 'rock'	<i>rồi</i>	already
s	as in 'sugar'	<i>sai</i>	mistake
t	as in 'stop'	<i>tai</i>	ear
th	as in 'thick'	<i>thương</i>	love
tr	as in 'destroy'	<i>trà</i>	tea
v	as in 'vast'	<i>vai</i>	shoulder
x	as in 'soldier'	<i>xe</i>	car

Tones

Tones in Vietnamese are difficult for a non-Vietnamese learning this language. When a tone in a word is changed, the meaning of that word will be changed accordingly. There are six tones:

<i>dáu ngang</i>	(no marker)	<i>ma</i>	‘ghost’
<i>dáu sắc</i>	(marker)	<i>má</i>	‘mother’
<i>dáu huyền</i>	(marker)	<i>mà</i>	‘which’
<i>dáu hỏi</i>	(marker)	<i>mả</i>	‘tomb’
<i>dáu ngã</i>	(marker)	<i>mã</i>	‘horse’
<i>dáu nặng</i>	(marker)	<i>mạ</i>	‘rice seedling’

A visual representation of these looks something like this:



Grammar

Vietnamese is a tonal language and is written in Roman script. Words do not change their forms and verbs are not conjugated. Grammar therefore plays a vital role in understanding how the language works.

Sentence Structures

Like English, Vietnamese sentence order is subject-verb-object, as follows:

subject (s):	she	<i>cô ấy</i>
verb (v):	to eat	<i>ăn</i>
object (o):	rice	<i>cơm</i>

Affirmative Statement:

She eats rice.

Cô ấy ăn cơm.
's + v + o'

Negative Statement:

She does not eat rice.

Cô ấy không ăn cơm.
's + không + v + s'

Question:

Does she eat rice?

Cô ấy có ăn cơm không?
's + có + v + o + không?'

In any question which has an auxiliary preceding a verb, for example, 'Will she have dinner?' or 'Is she having dinner?',

the question in Vietnamese must have the following pattern: ‘s + v + o, *phải không?*’

Will she have dinner?
Is she having dinner?

Cô ấy sẽ ăn tối, phải không?
Cô ấy đang ăn tối, phải không?

When a sentence has the form ‘s + be + a (adjective)’, the copula *là*, ‘be’, can be omitted. For example: ‘I am tired’, *Tôi mệt* (literally: ‘I tired’), instead of ‘*Tôi là mệt*’.

Nouns

Nouns in Vietnamese have no masculine/feminine or plural forms. There are both one-word nouns and compound (two-word) nouns.

One-Word Nouns

letter
ink

thư
mực

Two-Word Nouns

bank
airport

ngân hàng
phi trường

Personal Pronouns

Vietnamese pronouns vary depending on age, sex, social position, level of intimacy, and close or distant relationships. For example, there are many terms in Vietnamese that refer to the pronoun ‘you’ in English:

14 Personal Pronouns

<i>ông</i>	you (grandfather, Mr – formal)
<i>bà</i>	you (grandmother, Mrs – formal)
<i>anh</i>	you (older brother, Mr – friendly)
<i>chị</i>	you (older sister, Mrs – friendly)
<i>cô</i>	you (aunt, female teacher, unmarried woman)
<i>em</i>	you (younger sibling, either male or female)

The common pronouns in Vietnamese are:

Singular		Plural	
1st Person			
I	<i>tôi</i>	we	<i>chúng tôi</i>
		we all	<i>chúng ta</i>
2nd Person			
you	<i>ông</i>	you	<i>các ông</i>
you	<i>bà</i>	you	<i>các bà</i>
you	<i>anh</i>	you	<i>các anh</i>
you	<i>chị</i>	you	<i>các chị</i>
you	<i>cô</i>	you	<i>các cô</i>
you	<i>em</i>	you ladies and gentlemen	<i>các em</i> <i>quí vị</i>
3rd Person			
he	<i>ông ấy</i>	they	<i>các ông ấy</i>
she	<i>bà ấy</i>	they	<i>các bà ấy</i>
he	<i>anh ấy</i>	they	<i>các anh ấy</i>
she	<i>chị ấy</i>	they	<i>các chị ấy</i>
she	<i>cô ấy</i>	they	<i>các cô ấy</i>
he/she	<i>em ấy</i>	they they, general they, plural of <i>nó</i>	<i>các em ấy</i> <i>họ</i> <i>chúng nó</i>
it – young child or an animal	<i>nó</i>		

Word Order

Nouns precede adjectives:

a fat cat	<i>con mèo mập/béo</i> (cat fat)
a polite boy	<i>đứa bé lẽ phép</i> (boy polite)

Nouns precede possessive adjectives. In Vietnamese, *của* means 'of'. It can be omitted. The examples below show that the first word is the classifier, the second word is the noun, the third word means 'of', and the last one is the possessive adjective.

my cat	<i>con mèo (của) tôi</i>
your cat	<i>con mèo (của) anh</i>
his cat	<i>con mèo (của) anh ấy</i>
her cat	<i>con mèo (của) cô ấy</i>
our cat	<i>con mèo (của) chúng tôi</i>
your cat	<i>con mèo (của) các anh</i>
their cat	<i>con mèo (của) họ</i>

Nouns precede demonstrative adjectives:

this ring	<i>chiếc nhẫn này</i> (ring this)
that window	<i>cái cửa sổ ấy</i> (window that)

Verbs

Unlike English verbs, Vietnamese verbs do not change their forms. They remain the same regardless of gender, person or tense.

16 Verbs

to eat	<i>ăn</i>
rice	<i>cơm</i>
I eat rice every day.	<i>Tôi ăn cơm mỗi ngày.</i>
He eats rice every day.	<i>Cô ấy ăn cơm mỗi ngày.</i>
I ate rice yesterday.	<i>Tôi ăn cơm hôm qua.</i>

Tenses

Vietnamese has the following words to express tenses:

- *đang* – to convey a progressive meaning:
He drinks beer. *Ông ấy uống bia.*
He is drinking beer. *Ông ấy đang uống bia.*
- *đã* – to convey a past meaning:
I meet her. *Tôi gặp cô ấy.*
I met her. *Tôi đã gặp cô ấy.*
- *sẽ* – to convey a future meaning:
I sing. *Tôi hát.*
I will sing. *Tôi sẽ hát.*
- *sắp* – to convey a near future:
He leaves. *Ông ấy đi.*
He is about to leave. *Ông ấy sắp đi.*

Modals

Modal is a term used to modify the meaning of a verb, for example, can do, want to go, should sleep, etc. In Vietnamese, modals are always placed before verbs.

can: *có thể*

I can buy. *Tôi có thể mua.*
I can't buy. *Tôi không thể mua.*
Can I buy? *Tôi có thể mua không?*

want: *muốn*

I want to go.

I don't want to go.

Do I want to go?

Tôi muốn đi.

Tôi không muốn đi.

Tôi có muốn đi không?

need: *cần*

I need to sleep.

I need not to sleep.

Do I need to sleep?

Tôi cần ngủ.

Tôi không cần ngủ.

Tôi có cần ngủ không?

must/have to: *phải*

You must go.

You must not go.

Must you go?

Anh phải đi.

Anh không phải đi.

Anh có phải đi không?

should/ought to: *nên*

You ought to be nice.

You ought not to be nice.

Ought you to be nice?

Anh nên tử tế.

Anh không nên tử tế.

Anh có nên tử tế không?

Commands

There are two ways to express a command in Vietnamese:

- Emphasis on the verb:

Stand up!

Đứng lên!

- Adding the word *đi* to the end of the command:

Sleep!

Ngủ đi!

Commands in the negative are formed by the word *đừng*:

Don't run!

Đừng chạy!

Don't be sad!

Đừng buồn!

To Be

The equivalent to the verb ‘to be’ in Vietnamese is *là*. However, Vietnamese only uses *là* when it is followed by a noun:

He is a doctor.

Ông ấy là bác sĩ.
(he is doctor)

With adjectives, the verb *là* is omitted:

I am thirsty.

Tôi khát.
(I thirsty)

Prohibition

Vietnamese uses the word *cấm*, ‘prohibition’, to express a prohibited meaning:

No smoking.

Cấm hút thuốc!

No littering.

Cấm xả rác!

Questions with Question Words

Question words are always placed at the end of a question:

who

ai

Who did you meet?

Anh đã gặp ai?

which

nào

Which school?

Trường nào?

what

gi

What is this?

Cái này là gi?

where

Where do you go?

why

Why do you say that?

how

How do you get here?

when

When did you arrive?

đâu

Anh đi đâu?

sao/tại sao/vì sao

Tại sao anh nói thế?

bằng cách gì/làm sao

Anh đến đây bằng cách
gì?

lúc nào

Anh đến lúc nào?

If *lúc nào* is placed before a question, it will convey a future meaning, for example: *Lúc nào anh đến?*, ‘When will you arrive?’

Comparatives

The word *hơn* put after an adjective is normally used for comparisons:

Huế is smaller than Hà nội.
He is taller than me.

Huế nhỏ *hơn* *Hà nội*.
Anh *ấy* *cao* *hơn* *tôi*.

Superlatives

The word *nhất* following the adjective is used for superlative forms:

She is the richest in the family.
This house is the tallest.

Cô *ấy* *giàu* *nhất* *nhà*.
Cái *nhà* *này* *cao* *nhất*.

Classifiers

Classifiers are always placed after cardinal numbers and before nouns. They are used in the following cases: (1) when there is a notion of number, as in *Tôi có ba con mèo*, 'I have three cats'; (2) when it goes with a demonstrative adjective such as this, that, these, those, as in *Cái nhà này*, 'this house'; and (3) when there is a definite meaning, normally identified by an adjective, as in *Cái thước dài*, 'the long ruler', or a possessive adjective, as in *Con chó của tôi*, 'my dog'.

- For a person: *người*
a man *người đàn ông*
a woman *người đàn bà*
- For an animal: *con*
a cat *con mèo*
a dog *con chó*
- For an inanimate object: *cái*
a table *cái bàn*
a chair *cái ghế*
- For a tree or a plant: *cây*
an orange tree *cây cam*
a banana tree *cây chuối*
- For a fruit: *trái/quả*
a mandarine *trái/quả quýt*
a grape *trái/quả nho*
- For a flower: *bông/hoa*
a rose *hoa hồng*
a carnation (flower) *hoa cẩm chướng*



Some Useful Words

about (approximately)	<i>khoảng</i>
above	<i>trên</i>
and	<i>và</i>
after	<i>sau</i>
at	<i>tại</i>
because	<i>vì/bởi vì</i>
before	<i>trước</i>
but	<i>nhưng</i>
far	<i>xa</i>
for (me)	<i>cho (tôi)</i>
from	<i>từ</i>
here	<i>ở đây</i>
if	<i>nếu</i>
in	<i>trong</i>
near	<i>gần</i>
or	<i>hay là</i>
out	<i>ngoài</i>
that/those	<i>cái này/những cái này</i>
there	<i>ở đó</i>
this/these	<i>cái này/những cái này</i>
to	<i>đến</i>
under	<i>dưới</i>
with	<i>với</i>

Making Your Own Sentences

I drink water.

Tôi uống nước.

He doesn't drink wine.

Ông ấy không uống rượu chát.

Do you drink beer?

Anh có uống bia không?

22 Making Your Own Sentences

I am going now.

Tôi sẽ đi bây giờ.

He isn't going now.

Ông ấy sẽ không đi bây giờ.

Are you going now?

Anh sẽ đi bây giờ, phải không? (see 'Sentence Structures')

I am tired.

Tôi mệt. (see 'Sentence Structures')

He is not tired.

Ông ấy không mệt.

Are you tired?

Anh có mệt không?

The train leaves at 6 pm.

Xe lửa rời lúc 6 giờ tối.

The train doesn't leave at 6 pm.

Xe lửa không rời lúc 6 giờ tối.

Does the train leave at 6 pm?

Xe lửa có rời lúc 6 giờ tối không?

I am about to go.

Tôi sắp đi.

I want to go to the bank.

Tôi muốn đi ngân hàng.

I need to write a letter.

Tôi cần viết một lá thư.

I am hungry.

Tôi đói.

I am not well.

Tôi không khỏe.

I've missed the bus.

Tôi vừa trễ xe buýt.

This shirt is expensive.

Cái áo này đắt.

This hotel is very noisy.

Khách sạn này rất ồn.

That street is dirty.

Con đường kia dơ bẩn.

Do buses run on this street?

Xe buýt có chạy trên đường này không?

Do you rent bicycles here?

Ông có cho thuê xe đạp ở đây không?

Can I take photographs here?

Tôi có thể chụp hình ở đây được không?

Greetings & Civilities

Greetings

Hello in Vietnamese is *chào*. If you say *chào* only, it is not very polite. So normally one has to add a personal pronoun to the word *chào*. To greet a person properly in Vietnamese, you should be familiar with at least the following:

- To a man you first meet, and formally, you say:
Chào ông. ‘Hello Mr.’
- To a lady you first meet, and formally, you say:
Chào bà. ‘Hello Mrs.’
- To a man you know, informally, you say:
Chào anh. ‘Hello older brother.’
- To a lady you know, informally, you say:
Chào chị. ‘Hello older sister.’
- To an unmarried woman or a female teacher, you say:
Chào cô. ‘Hello Miss.’
- To a younger person, either male or female, you say:
Chào em. ‘Hello younger sibling.’

For a list of personal pronouns and when to use them, see pages 13-14 of the Grammar chapter.

‘Good morning’, ‘good afternoon’ or ‘good night’ are phrases rarely used by the Vietnamese people. Instead, they normally use the following. This is used when the person you meet is doing something, and is a greeting, not an expression of curiosity:

24 Goodbyes

What are you doing?

Anh đang làm gì đó?

(lit. you are doing what there?)

The following is used when the person you meet is going somewhere:

Where are you going?

Anh đang đi đâu đó?

(lit. you are going where there?)

Goodbyes

Chào is also used for ‘goodbye’. Again, you need to add a personal pronoun to the word *chào*. Sometimes you have to use a phrase, such as:

Goodbye, I must go now.

Chào anh, tôi phải đi bây giờ. (lit. goodbye you, I must go now)

See you tomorrow.
(to a woman)

Hẹn gặp lại bà ngày mai.
(lit. promise meet madam tomorrow)

When seeing someone off on a long trip, the Vietnamese say:

Have a safe trip.

Chúc Ông đi bình yên.
(lit. wishing you go safely)

Civilities

Within family circles and among friends, the Vietnamese

normally don't say 'thank you' as much as Westerners. So when you do a favour for a Vietnamese and he or she does not say 'thank you' to you, don't be upset. They consider you as a member of their family or as their close friend.

The expression for 'thanks' is *Cám ơn*. More adequately, people may say 'thank you', *Cám ơn ông (bà/anh/chị/cô/em)*. A suitable response would be 'not at all', *Không có chi/gì* (literally: 'nothing').

Instead of saying 'thank you', the Vietnamese normally express their gratitude by an expression, such as:

You are very kind to me.

Ông quá tử-tế đối với tôi.
(lit. you very kind to me)

If someone invites you to a dinner, before you leave her place, a polite response may be:

You have fed me a very delicious meal.

Bà cho ăn ngon quá.
(lit. madam give eat delicious very)

Requests

When asking a question, to be polite, the Vietnamese normally use the expression '*Xin lỗi*, plus a personal pronoun', which means 'excuse me' at the beginning of the sentence.

Excuse me, where is the bank?

Xin lỗi ông, ngân hàng ở đâu? (lit. excuse me, bank is where?)

26 Requests

Excuse me, where is the Rex Hotel?

Xin lỗi ông, khách sạn Rex ở đâu? (lit. excuse me, hotel Rex is where?)



Excuse me, ‘*xin lỗi* plus a personal pronoun’, is used to squeeze past someone in a crowd or to make requests.

Xin mời, ‘please invite’, another polite form of request or invitation, is used to give an order or to ask someone to do something, such as:

Please enter!

Xin mời ông vào. (a formal request/invitation to a man)

Please sit down!

Xin mời bà ngồi. (a formal request/invitation to a woman)

Please let's go!

Xin mời anh đi. (a friendly request to a man)

Apologies

Xin lỗi plus a personal pronoun' is used at the beginning of a sentence to make any apology.

I'm sorry for being late.

Xin lỗi cô, tôi đến trễ. (to an unmarried lady – lit. excuse me, I come late)

A suitable response may be:

It doesn't matter.

Không có gì/chi. (lit. nothing)

Forms of Address

The Vietnamese people only use the terms *ông*, 'Mr', and *bà* 'Mrs', when they address an elderly person or on first meeting a person. Once they have met someone many times, they have to change the form of address. They can call you *női*, 'grand-father', if you are at the age of their grandparent, or *chú*, 'father's younger brother', if you are about the age of their father's younger brother. If you are younger than them, they will call you *em*, 'younger sibling'. The reason is that the Vietnamese people prefer to establish family relationships rather than to remain neutral or formal. After you have met a Vietnamese many times, if she or he still uses the formal form of address, it is an indication that there are some difficulties in your relationship.

The form of address in Vietnamese varies according to the addressee's social position and age. If you hold a position of importance, the Vietnamese people normally address you by

your title, and only very close friends would use both your title and name.

Ông Giáo sư

Mr Professor

Bà Bác sĩ

Mrs Doctor

Ông Giám đốc

Mr Director

Bà Bộ trưởng

Mrs Minister

Names

The Vietnamese always place surnames, *họ*, before given names, *tên*. The most common surnames in Vietnam are *Nguyễn*, *Lê* and *Trần*. A surname does not have a meaning, but a given name does. Names normally embody some qualities, meant to inspire either the moral quality or the patriotic meaning that the parents would like to see in their children.

The people normally call each other by given names. Common given names for men include: *Dũng*, ‘Courage’, *Hùng*, ‘Strong’, *Lực*, ‘Force’ and *Công*, ‘Work’. Some given names are only for females: *Nguyệt*, ‘Moon’; *Tuyết*, ‘Snow’; *Hương*, ‘Perfume’; *Hồng*, ‘Rose’ and *Dung* (pronounced ‘Dzung’), ‘Demeanour’.

The Vietnamese may also have middle names. The middle name *Thị* is only used for females and the middle name *Văn* is only used for males.

Body Language

Shaking hands between a male and a female person is uncommon in Vietnam. However, being arm in arm with

friends of the same sex is acceptable. Couples kissing each other are seen very rarely.

The sign of crossing two fingers together in front of a female person is considered very rude. It is also considered very impolite if a person uses finger signs to call a friend or an employee.



Small Talk



While you are travelling in Vietnam, you'll meet many Vietnamese who would like to greet you, particularly in remote areas, where people lead simpler lives and are hospitable to visitors. They are curious about foreigners, as many of them haven't met a foreign tourist previously. Most of them would like to understand Western people as well as their lifestyles. However, language is the major barrier preventing this. If you speak some Vietnamese with them, they

will open their hearts to receive you – and you will have crossed the first bridge to developing a deep understanding of this people and their land.

In Vietnam, asking a person you first meet personal questions such as age, employment, salary, and so on, is legitimate and common. One of the immediate benefits of this practice is to help the two parties to use the correct pronouns while engaging in conversation.

Meeting People

What is your name?

Tên ông là gì?

My name is ...

Tên tôi là ...

Pleased to meet you.

Hân hạnh gặp ông.

Nationalities

Where are you from?

Ông từ đâu đến?

I am from ...

Tôi đến từ ...

Africa

Phi châu

Australia

Úc-đại-lợi

Cambodia

Miên/Cam-pốt/

Cam-pu-chia

Canada

Ca-na-đa

China

Trung hoa/Trung quốc

Denmark

Đan-mạch

England

Anh

Europe

Âu châu

Finland

Phần-lan

France

Pháp

Germany

Đức

Holland

Hà-lan

India

Ấn-độ

32 Age

Indonesia	<i>Nam-dương</i>
Ireland	<i>Ái-nhĩ-lan</i>
Israel	<i>Do-thái</i>
Italy	<i>Ý</i>
Japan	<i>Nhật</i>
Korea	<i>Triều-tiên</i>
Laos	<i>Lào</i>
Malaysia	<i>Mā-lai</i>
the Middle East	<i>Trung Đông</i>
Myanmar (Burma)	<i>Miến-điện</i>
New Zealand	<i>Tân Tây-lan</i>
Norway	<i>Na-uy</i>
Scotland	<i>Tô-cách-lan</i>
South America	<i>Nam Mỹ</i>
Spain	<i>Tây-ban-nha</i>
Sweden	<i>Thụy-điển</i>
Switzerland	<i>Thụy-sĩ</i>
Thailand	<i>Thái-lan</i>
the USA	<i>Hoa-ky</i>
Wales	<i>Xứ Wales</i>

Age

How old are you?

I am ... years old.

18

25

Ông bao nhiêu tuổi?

Tôi ... tuổi.

mười tám

hai mươi lăm

See the Numbers chapter, page 127, for your particular age.

Occupations

What do you do (for a living)?	<i>Ông làm nghề gì?</i>
What is your salary?	<i>Lương ông bao nhiêu?</i>
Do you enjoy your work?	<i>Ông có thích việc làm của ông không?</i>
Do you like working here?	<i>Ông có thích làm việc ở đây không?</i>
Do you like teaching?	<i>Ông có thích dạy học không?</i>
I am a/an ...	<i>Tôi là ...</i>
actor	<i>diễn viên</i>
artist	<i>nghệ sĩ</i>
business person	<i>thương gia</i>
doctor	<i>bác sĩ</i>
engineer	<i>kỹ sư</i>
factory worker	<i>công nhân nhà máy</i>
farmer	<i>nông dân</i>
journalist	<i>nhà báo</i>
lawyer	<i>luật sư</i>
manual worker	<i>nhân công</i>
mechanic	<i>thợ máy</i>
musician	<i>nhạc sĩ</i>
nurse	<i>y tá</i>
office worker/clerk	<i>nhân viên văn phòng</i>
painter	<i>họa sĩ</i>
poet	<i>thi sĩ</i>
scientist	<i>khoa học gia/nhà khoa học</i>
secretary	<i>thư ký</i>
student	<i>học sinh</i>
teacher	<i>giáo viên</i>

waiter
writer

người bồi bàn/hầu bàn
văn sĩ

Religion

What is your religion?

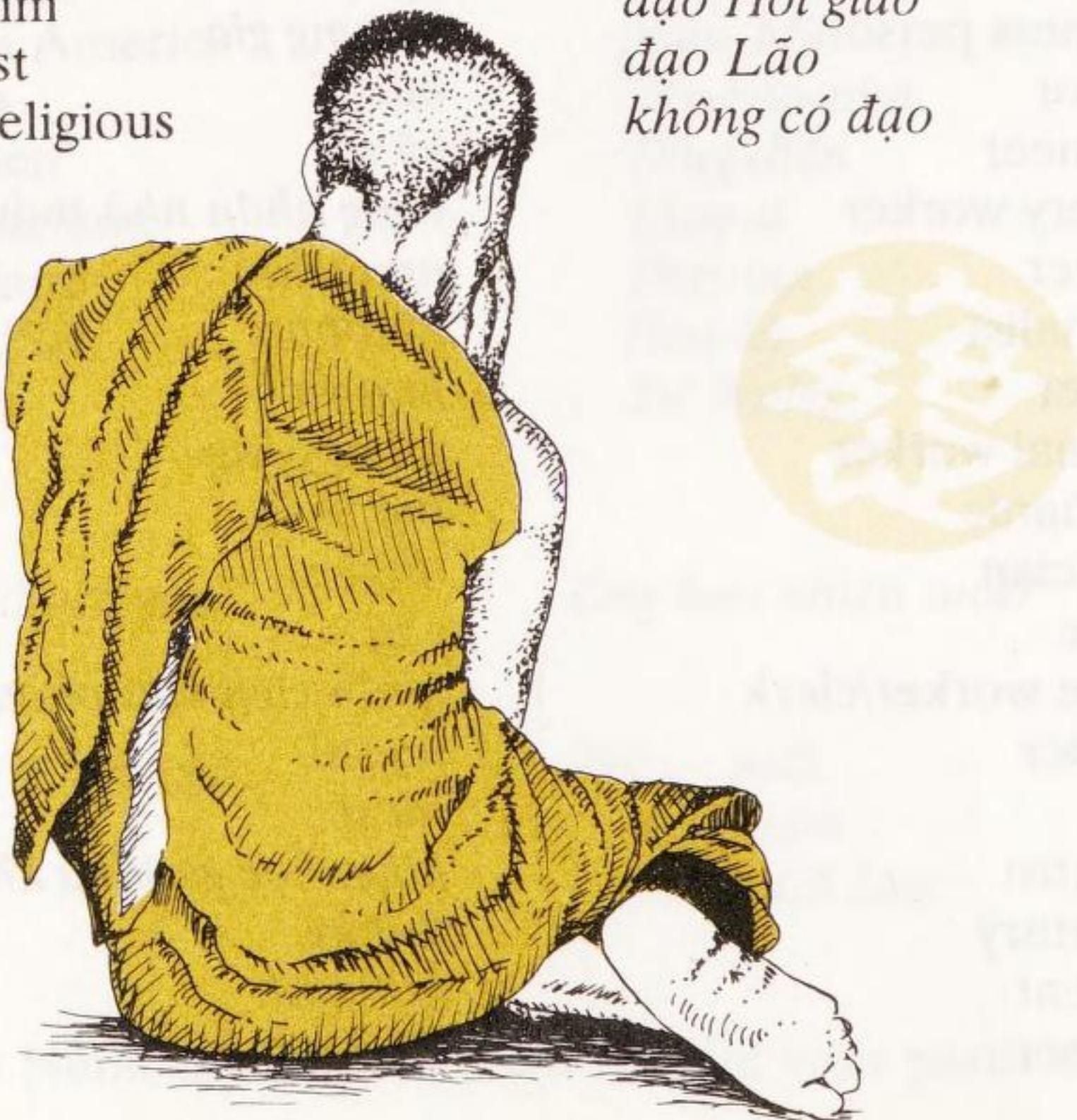
I am ...

Buddhist
Catholic
Christian
Hindu
Jewish
Muslim
Taoist
not religious

Ông theo đạo nào?

Tôi theo ...

đạo Phật
đạo Thiên chúa
đạo Tin lành
đạo Ấn-độ
đạo Do thái
đạo Hồi giáo
đạo Lão
không có đạo



Family

Are you married?

I am married.

I am single.

How many children do you have?

I don't have any children.

I have a daughter/son.

Ông đã có gia đình chưa?

Tôi độc thân.

Ông có bao nhiêu con?

Tôi không có đứa con nào cả.

Tôi có một đứa con gái/trai.



How many brothers/sisters do you have?

Is your husband/wife here?

This is my wife/husband.

Do you have any children?

No.

Yes, one.

Yes, two.

Yes, three.

Ông có bao nhiêu anh/chị em?

Chồng bà/vợ ông có ở đây không?

Đây là nhà tôi.

Ông có đứa con nào không?

Không.

Vâng, một.

Vâng, hai.

Vâng, ba.

I have a daughter.
 I have a son.
 How many brothers/sisters
 do you have?
 I don't have any brothers
 or sisters.
 Do you have a boyfriend/
 girlfriend?

Tôi có một đứa con gái.
Tôi có một đứa con trai.
*Ông có bao nhiêu anh chị
 em?*
Tôi không có anh chị em.
*Ông có bạn trai/bạn gái
 không?*

Family Members

Vietnamese terms for kinship are very complicated, as there are separate titles for paternal and maternal sides, as well as for older and younger sisters, and older and younger brothers. Listed here are words for immediate family members.

aunt	<i>cô/dì</i>
older/younger brother	<i>anh/em</i>
children	<i>con</i>
daughter	<i>con gái</i>
family	<i>gia đình</i>
father	<i>cha/bố</i>
father-in-law	<i>cha vợ/bố vợ/chồng</i>
grandfather	<i>ông nội/ngoại</i>
grandmother	<i>bà nội/ngoại</i>
husband	<i>chồng</i>
mother	<i>mẹ</i>
mother-in-law	<i>mẹ vợ/chồng</i>
older/younger sister	<i>chị/em</i>
son	<i>con trai</i>
uncle	<i>bác/chú</i>
wife	<i>vợ</i>



Expressing Feelings

I am ...

angry
cold
grateful
happy
hot
hungry
in a hurry
right
sad
sleepy
sorry (condolence)
thirsty
tired
well
worried
wrong

Tôi ...

giận
lạnh
may mắn
hạnh phúc
nóng
đói bụng
gấp/vội vàng
đúng
buồn
buồn ngủ
ân hận/hối hận
khát
mệt
khỏe
lo lắng
sai

Language Difficulties

I don't speak ...

Tôi không nói ...

I speak a little ...

Tôi nói một ít ...

Do you speak English?

Ông có nói tiếng Anh không?

Do you understand?

Ông có hiểu không?

I understand.

Tôi hiểu.

I don't understand.

Tôi không hiểu.

Could you repeat that?

Xin ông nhắc lại điều ấy?

Could you speak more slowly please?

Xin ông vui lòng nói chậm hơn?

Please show me
(in this book).

Xin chỉ cho tôi (trong quyển sách này).

I will look for it in this book.

Tôi sẽ tìm trong quyển sách này.

How do you say ...?

... ông gọi là gì?

What does ... mean?

... nghĩa là gì?

What does this mean?

Cái này nghĩa là gì?

Languages

I speak ...

Tôi nói ...

Arabic

tiếng Ả-rập

Chinese

tiếng Hoa/Trung quốc

English

tiếng Anh

French

tiếng Pháp

German

tiếng Đức

Greek

tiếng Hy-lạp

Italian

tiếng Ý

Japanese

tiếng Nhật

Russian

tiếng Nga

Spanish

tiếng Tây-ban-nha

Interests

What do you do in your
spare time?

Ông làm gì lúc rảnh?

I like ...

Tôi thích ...

I don't like ...

Tôi không thích ...

Do you like ...?

Ông có thích ... không?

discos

nhạc đít-cô

films

phim xi-nê

going shopping

đi chợ

music

âm nhạc

playing games

chơi các trò chơi

playing sport

chơi thể thao

reading

đọc sách

travelling

đi du lịch

watching football

xem bóng đá

watching television

xem truyền hình

Some Useful Phrases

Lovely day!

Ngày tuyệt vời!

Beautiful, isn't it!

Đẹp nhỉ!

Interesting, isn't it!

Hay nhỉ!

Delicious, isn't it!

Ngon nhỉ!

What is this called?

Cái này gọi là gì?

Is it OK?

Có được không?

OK.

Được.

Sure.

Dĩ nhiên.

Maybe.

Có thể.

No problem.

Không có gì/chi.

40 Some Useful Phrases

Never mind, it doesn't matter.

Bỏ đi, chẳng có sao đâu.

Really?

Thật sao?

I know.

Tôi biết.

I don't know.

Tôi không biết.

Are you on holiday?

Ông đang nghỉ hè phải không?

Do you live here?

Ông có ở đây không?

Do you like it here?

Ông có thích ở đây không?

Yes, a lot.

Vâng, rất thích.

Are you sad?

Ông có buồn không?

Don't be sad!

Đừng buồn!

Please wait for me here!

Xin đợi tôi ở đây!

Don't smoke!

Đừng hút thuốc!

No littering!

Cấm xả rác!

Thanks!

Cám ơn!

Getting Around



Vietnam is a small country and there are only a few big cities. Even in those big cities, travelling from one place to another is not a major problem. The fares or costs of any type of transport in Vietnam, relatively speaking, are not expensive. If you are uncertain about fares, you can ask the people in your hotel to help you. Services are generally not as good as in Western countries, but are offered in a friendly manner.

42 Finding Your Way

Finding Your Way

Where is the ...?

airport

bus station (central)

bus stop

subway station

ticket office

train station

... ở đâu?

phi trường/sân bay

bến xe buýt

trạm/bến xe buýt

trạm/bến xe điện ngầm

phòng bán vé

trạm/bến xe lửa

What time does ... leave/
arrive?

the bus (city)

the bus (intercity)

the train

the plane

Mấy giờ ... khởi hành/đến?

xe buýt (thành phố)

xe buýt (liên tỉnh)

xe lửa/tàu lửa

máy bay

Directions

Where is ...?

How do I get to ...?

Could you tell me where
... is?

Is it far?

Is it near here?

Can I walk there?

Can you show me
(on the map)?Are there other means of
getting there?

... ở đâu?

Tôi đến ... bằng cách nào?

Xin ông cho biết ... ở đâu?

Có xa không?

Có gần đây không?

Tôi có thể đi bộ đến đó
được không?Ông có thể chỉ cho tôi (trên
bản đồ) được không?Có cách nào khác đến đó
không?

I want to go to the ...
bus stop
train station

*Tôi muốn đi đến ...
trạm/bến xe buýt
trạm/bến xe lửa*

Go straight ahead.
It's two blocks down.
Turn left ...
Turn right ...
at the next corner
at the traffic lights

*Đi thẳng tới trước.
Hai dãy nhà phía dưới.
Quẹo/Rẽ trái ...
Quẹo/Rẽ phải ...
ở ngã tư sắp tới
ở nơi đèn giao thông*

behind	<i>phía sau</i>
far	<i>xa</i>
in front of	<i>đằng trước</i>
near	<i>gần</i>
opposite	<i>đối diện</i>
east	<i>đông</i>
west	<i>tây</i>
north	<i>bắc</i>
south	<i>nam</i>



44 Signs

Signs

Most traffic signs in Vietnam are similar to standard international signs. However, Vietnam does not have many signs and their size is smaller. Some signs are followed by words – the following are amongst the most common:

STOP
RAILROAD
PEDESTRIAN
CHILDREN
STUDENTS
HOSPITAL!
DANGER!
HIGH VOLTAGE!
SLOW DOWN!

NGƯỜNG
ĐƯỜNG SẮT
NGƯỜI ĐI BỘ
TRẺ CON
HỌC SINH
BỆNH VIỆN!
NGUY HIỂM!
ĐIỆN CAO THẾ!
CHẠY CHẬM LẠI!

Buying Tickets

I want to go to ...
How much is it ...
to go to ...?
to get in?
to get there?
for a day?

*Tôi muốn đi tới ...
Giá bao nhiêu ...
đi tới ...?
để vào cửa?
tới đó?
một ngày?*

How much is ...?
a return fare
a one-way ticket
the entrance fee

*Giá bao nhiêu ...?
vé khứ hồi
vé một chuyến (chiều)
tiền vào cửa*

I would like to book a seat to ...

Tôi muốn giữ một chỗ đi ...

I would like a one-way ticket.

Tôi muốn một vé đi một lần/chiều.

I would like a return ticket. Can I reserve a place?

*Tôi muốn một vé khứ hồi.
Tôi có thể giữ một chỗ được không?*

Is it completely full? Please refund my ticket.

*Hết chỗ hẵn rồi phải không?
Xin trả lại tiền vé.*

Air

The best way to travel from Ho Chi Minh City to Hue (Central Vietnam) or to Hanoi (North Vietnam), is to go by plane. Vietnam Airlines is the government-owned company. There are two types of fare: a fare for the local people purchased in Vietnamese currency, dong, (*đồng*), and another for those travellers who do not hold a Vietnamese identification card. This must be bought in US dollars (this applies also to the Vietnamese carrying foreign citizenship). Remember that while you are in Vietnam, buying things is done either in dong or in US currency.

Is there a flight to ...?

Có chuyến máy bay đi ... không?

When is the next flight to ...?

Chuyến bay sắp tới đi ... lúc nào?

How long does the flight take?

Chuyến bay phải mất bao lâu?

46 Bus

airport tax
boarding pass
customs
aeroplane

*thuế phi trường/sân bay
thẻ lên máy bay
quan thuế
máy bay*

Bus

To travel from one place to another, within a city, you can use a pedicab or a taxi. If you wish to take a tour out of the city or to a neighbouring province, you can ask your hotel to arrange a tourist bus or a car for you. The costs are not very expensive. The system of public buses in Vietnam is old and not always the best way to travel.

bus
long-distance bus

*xe buýt
xe buýt đi đường xa*

Does this bus go to ...?

*Chiếc xe buýt này có đi đến
... không?*

Which bus goes to ...?

Chiếc xe buýt nào đi đến ...?

Do the buses pass
frequently?

*Xe buýt có đi qua thường
không?*

Could you let me know
when we get to ...?

*Xin cho tôi biết lúc nào thì
chúng tôi đến ...?*

I want to get off!

Tôi muốn xuống xe!

What time is the ... bus?
next
first
last

*Mấy giờ thì có xe buýt ...?
sắp tới
đầu tiên
sau cùng*

Train

The trains in Vietnam are very old, but it is enjoyable to go by train because you are able to see more of the country and the people of Vietnam. There are two types of train: the express, *Tàu thống nhất*, and the local, *Tàu chở*. If you decide to go by train, buy a sleeper ticket. This ensures a separate place for you to sit and to sleep. A seat ticket is cheap but can be inconvenient as the trains are normally very crowded.

Is it an express train?

*Có phải là xe lửa/tàu lửa
tốc hành không?*

I'd like a sleeper ticket.

Tôi muốn một vé toa nằm.

What is this station called?

*Trạm/bến xe lửa này gọi là
gì?*

What is the next station?

*Trạm/bến xe lửa sắp tới là
gì?*

dining car

toa bán đồ ăn

express (train)

tốc hành (xe lửa)

local (train)

địa phương (xe lửa)

railway station

ga xe lửa

sleeping car

toa ngủ

train

xe lửa/tàu lửa

Taxi & Pedicab

Today there are taxis in the major Vietnamese cities, but it is possible to hire a car with a driver. These cars are good and most drivers speak some English.

Can you take me to ...?

*Ông có thể đưa tôi đến ...
được không?*

48 Taxi & Pedicab

How much does it cost to go to ...?

For two people?

It's too much!

Does that include the luggage?

How much will it cost?

I want a taxi to the airport.

Giá bao nhiêu đi đến ...?

Cho hai người?

Mắc quá/nhiều quá!

Có gồm cả hành lý không?

Giá bao nhiêu?

Tôi cần một chiếc tắc-xi đi phi trường/sân bay.



Instructions

Here is fine, thank you.

The next corner, please.

Continue!

The next street to the left.

Stop here!

Please slow down.

Please hurry.

Please wait here.

Đây rồi, cảm ơn.

Xin đến ngã tư kế/tới.

Tiếp tục!

Đường kế queo/rẽ trái.

Ngừng ở đây!

Xin chậm lại.

Xin nhanh lên.

Xin đợi ở đây.

Car

A system of car rental does exist in Vietnam. Even though it exists, it's inadvisable to rent a car, unless you are familiar with the current situation in Vietnam and can speak fluent Vietnamese. However, cities in Vietnam are comparatively small and if you want to visit some places in the city, you can use a pedicab, *xe xích-lô*, or a motorbike. These can normally be found in front of each hotel. You can either bargain the fare yourself or, to avoid any difficulties you might face, you can ask the people in your hotel to arrange it for you. The costs are a few dollars for half a day.

Where can I rent a car?

Tôi có thể thuê xe ở đâu?

How much is it ...?

... giá bao nhiêu?

daily

hàng ngày

weekly

hàng tuần

Does that include
insurance?

Có gồm cả bảo hiểm không?

Where's the next petrol
station?

Trạm xăng sắp tới ở đâu?

Please fill the tank.

Xin đổ đầy bình.

I want ... litres of petrol
(gas).

Tôi cần ... lít xăng.

Please check the oil and
water.

Xin kiểm tra dầu và nước.

How long can I park here?

*Tôi có thể đậu/đỗ xe ở đây
bao lâu?*

Does this road lead to ...?

*Con đường này có chạy
tới ...?*

Problems

The battery is flat.

Bình điện đã hết.

The radiator is leaking.

Bình nước bị chảy.

I have a flat tyre.

Tôi có một cái bánh xe xẹp.

It's overheating.

Xe bị quá nóng.

It's not working.

Xe không chạy.

Signs

GIVE WAY
NO ENTRY
NO PARKING
ONE WAY
STOP

NHƯỜNG
CẤM VÀO
CẤM ĐẬU/ĐỖ
MỘT CHIỀU
NGỪNG

Useful Words

air (for tyres)

hơi (cho ruột bánh xe)

battery

bình điện

brakes

thắng

clutch

bộ khớp

driver's licence

bằng lái xe

engine

máy

lights

đèn

mechanic

thợ máy

oil

dầu

puncture

lỗ thủng

radiator

bình nước

road map

bản đồ đường

tyres

bánh xe

windscreen

kiếng/kính gió

Boat

There are a few places in Vietnam, such as the Mekong Delta (southern Vietnam), where you can use a boat for a sightseeing tour or to explore the villages. Popular areas where boats for sightseeing tours can be rented are: Hue, the former capital of Vietnam during the Nguyen's dynasties, for travelling along the Perfume River; Hanoi, for travelling around the West Lake; and Halong Bay, one of the most beautiful bays in the world, for enjoying the beauty and the calm of nature in this northern part of Vietnam. The costs of a boat tour vary from one place to another, but generally are not very expensive.

boat
cabin
dock

thuyền
buồng máy
bến tàu

Bicycle

bicycle
Can I hire a bicycle?

Where can I hire a bicycle?

air (for tyres)
bell
brakes
chain
grease
oil

một chiếc xe đạp
Tôi có thể thuê một chiếc xe đạp được không?
Tôi có thể thuê xe đạp ở đâu?

hơi (cho ruột bánh xe)
chuông
giây thăng
giây xích
mỡ, dầu nhòn
dầu

52 Some Useful Phrases

pump
puncture
road map
tyres

ống bơm
lỗ thủng
bản đồ đường
bánh xe

Some Useful Phrases

Can I hire ...?

Tôi có thể thuê ... được
không?

a bicycle
a boat

một chiếc xe đạp
một chiếc xe gắn máy (xe
máy)
một chiếc thuyền

a motorbike

The (train) is delayed.
The (train) is cancelled.
How long will it (the train)
be delayed?
Do I need to change?

(Xe lửa/Tàu lửa) bị trễ.
(Xe lửa/Tàu lửa) bị hủy.
(Xe lửa/Tàu lửa) bị trễ bao
lâu?
Tôi có cần đổi xe lửa không?

You must change ...
trains
buses
platform

Ông phải đổi ...
xe lửa/tàu lửa
xe buýt
sân ga

How long does the trip
take?

Hành trình mất bao lâu?

Is it a direct route?

Tuyến đường đi thẳng phải
không?

Is that seat taken?

Cái chỗ kia đã có ai ngồi
chưa?

I want to get off at ...
Excuse me.
Where is the restroom?

*Tôi muốn xuống ở ...
Xin lỗi.
Phòng vệ sinh ở đâu?*

Paperwork

address	<i>địa chỉ</i>
age	<i>tuổi</i>
birth certificate	<i>giấy khai sinh</i>
border	<i>biên giới</i>
customs	<i>quan thuế</i>
date of birth	<i>ngày sinh</i>
driver's licence	<i>bằng lái xe</i>
identification	<i>chứng minh thư</i>
immigration	<i>di trú/nhập cư</i>
internal travel permit	<i>giấy phép đi lại trong nước</i>
itinerary	<i>lộ trình</i>
letter of recommendation	<i>thư hỗ trợ</i>
marital status	<i>tình trạng gia đình</i>
name	<i>tên</i>
nationality	<i>quốc tịch</i>
passport	<i>hộ chiếu</i>
passport number	<i>số hộ chiếu</i>
place of birth	<i>nơi sinh</i>
port of arrival/departure	<i>cửa vào/ra</i>
profession	<i>nghề nghiệp</i>
reason for travel	<i>lý do đi du lịch</i>
registration	<i>đăng ký</i>
religion	<i>tôn giáo</i>
sex (gender)	<i>giới/phái tính</i>
tour	<i>chuyến</i>

54 Signs

tourist card

thẻ du lịch

visa

thị thực

business

thương mại

extension

gia hạn

family

gia đình

journalist

nhà báo

tourist

*khách du lịch****Signs***

DANGER

NGUY HIỂM

ENTRANCE

LỐI VÀO

EXIT

LỐI RA

NO PHOTOGRAPHS!

CẤM CHỤP HÌNH!

NO SMOKING!

CẤM HÚT THUỐC!

STOP!

*NGỪNG!****Some Useful Words***

above

trên

address

địa chỉ

around here

chung quanh đây

arrival

đến

below

dưới

bicycle

xe đạp

bus stop

chỗ xe buýt ngừng

cancel

huỷ

confirm

xác nhận

departure

khởi hành

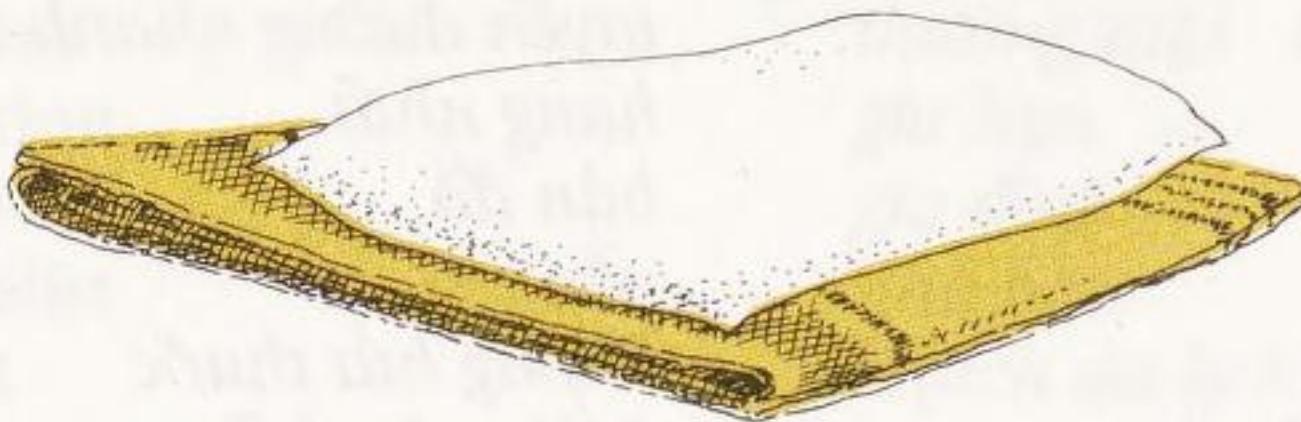
deposit

tiền đặt cọc

early	sớm
far	xa
fastest route	tuyến đường nhanh nhất
first class	hạng nhất
map	bản đồ
near	gần
nonsmoking	không hút thuốc
one-way (ticket)	(vé) một chiều
over there	đằng kia
return (ticket)	(vé) khứ hồi
seat	chỗ ngồi
second class	hạng nhì
short route	tuyến đường ngắn
smoking	hút thuốc
ticket	vé
timetable	thời biểu
to the side	một bên
Wait!	Đợi!



Accommodation



At the time of writing this book there are two categories of accommodation available in Vietnam. The first one is owned by the government. The second, privately owned, consists of hotels and guesthouses, with prices ranging from expensive to cheap. Accommodation can be found more easily in Ho Chi Minh City than in other cities and it often needs to be booked prior to your arrival, especially during the peak season (from December to March) when the overseas Vietnamese return home to celebrate *Tet*, the Vietnamese New Year.

As with airfares, there are two rates applicable in the same place of accommodation. One is for foreign tourists, including overseas Vietnamese, who have to pay either in dong or in US dollars and the other is for the Vietnamese who pay in dong.

Services in many Vietnamese hotels are not of international standard. However, they tend to be friendly. You can ask, through the hotel, for a local person to be your guide for the whole day, for a few dollars. Laundries are cheap – less than a dollar for a shirt and trousers. Tips are not compulsory, but very much appreciated. If you stay a week in one place, you should leave a few dollars in the room before checking out, and again for the people working at the reception desk.

Finding Accommodation

Where is ...?

the camping ground
a guesthouse
a hotel
a youth hostel

... ở đâu?

khu cắm trại
nhà khách
khách sạn
nhà trọ thanh niên

I am looking for ...

a cheap hotel
a clean hotel
a good hotel
a nearby hotel

Tôi đang kiểm ...

một khách sạn rẻ tiền
một khách sạn sạch sẽ
một khách sạn tốt
một khách sạn gần đây

What is the address?

Could you write down the address please?

Địa chỉ như thế nào?

Xin ông vui lòng viết ra địa chỉ?

At the Hotel**Checking In**

Do you have any rooms available?

Ông có phòng nào trống không?

I would like ...

a single room
a double room
a room with a private bathroom
a room with a shared bathroom
to share a dorm
a bed

Tôi muốn ...

một phòng chiếc/đơn
một phòng đôi
một phòng có buồng tắm riêng
một phòng có phòng tắm chung
chia một phòng ngủ
một giường

58 At the Hotel

I want a room with a ...
 bathroom
 shower
 television
 window

How much is it per
 night/per person?

Can I see the room?

Are there any others?
 Are there any cheaper
 rooms?

Can I see your price list?

Is there a discount for
 students?

Do you allow children?

Is there a discount for
 children?

Does it include breakfast?

It's fine, I'll take it.

Can I have a receipt?

Can I have my passport
 back?

I'm going to stay for ...
 one day
 two days
 one week

*Tôi muốn một phòng có ...
 buồng tắm
 vòi tắm
 đài truyền hình
 cửa sổ*

*Bao nhiêu mỗi đêm/mỗi
 người?*

*Tôi có thể xem phòng được
 không?*

Có phòng nào khác không?

*Có phòng nào rẻ hơn
 không?*

*Tôi có thể xem bảng giá
 được không?*

*Có bớt/giảm giá cho học
 sinh không?*

*Ông có nhận trẻ con ở
 không?*

*Có bớt/giảm giá cho trẻ con
 không?*

Có bao ăn sáng không?

Được, tôi sẽ nhận.

*Tôi có thể có biên lai được
 không?*

*Tôi có thể nhận lại sổ hộ
 chiếu của tôi được không?*

*Tôi sẽ ở lại ...
 một ngày
 hai ngày
 một tuần*

I'm not sure how long I'm staying.

Is there a lift (elevator)?

Where is the bathroom?

Is there hot water all day?

Could you store this/these for me?

Do you have a safe where I can leave my valuables?

Do I leave my key at reception?

Is there somewhere to wash clothes?

Can I use the kitchen?

Could I use the telephone?

Could someone look after my child?

Please wake me up at ... tomorrow.

The room needs to be cleaned.

Please change the sheets.

I'd like to pay now.

Tôi không chắc tôi sẽ ở lại bao lâu.

Có thang máy không?

Có phòng tắm không?

Có nước nóng suốt ngày không?

Ông có thể cất thứ này/những thứ này cho tôi được không?

Ông có tủ sắt để cất các đồ quý không?

Tôi có phải để chìa khóa lại ở phòng tiếp khách không?

Có chỗ nào để giặt áo quần không?

Tôi có thể sử dụng bếp được không?

Tôi có thể sử dụng điện thoại được không?

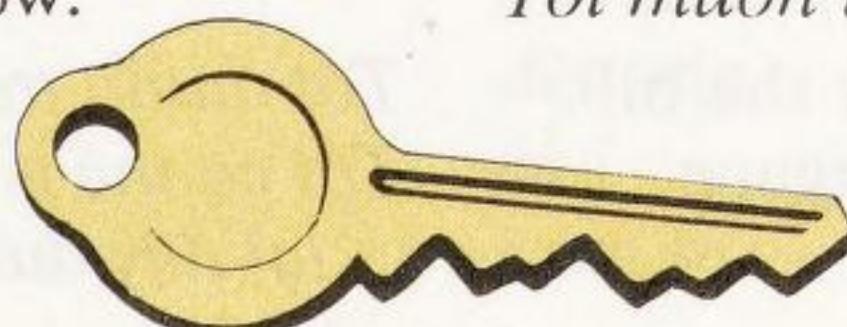
Ai có thể trông nom con tôi được không?

Xin thức tôi dậy lúc ... ngày mai.

Phòng cần quét dọn.

Xin thay ra trải giường.

Tôi muốn trả tiền bây giờ.



60 At the Hotel

first name

tên

surname

họ

room number

số phòng

Requests & Complaints

Excuse me, something's the matter.

Xin lỗi, có vấn đề.

I have a request.

Tôi có lời yêu cầu.

I can't open the door/window.

Tôi không mở được cửa/cửa sổ.

I can't close the door/window.

Tôi không đóng được cửa/cửa sổ.

I've locked myself out of my room.

Tôi vừa tự khóa không vào phòng được.

The toilet won't flush.

Cầu vệ sinh không thoát nước.

The ... doesn't work.

... không hoạt động.

Can you get it fixed?

Ông có thể cho sửa được không?

I don't like this room.

Tôi không thích phòng này.

It's too small.

Phòng quá chật.

It's too cold/hot.

Phòng quá lạnh/nóng.

It's noisy.

Phòng ồn.

It's too dark.

Phòng quá tối.

It's expensive.

Phòng đắt.

It smells.

*Phòng có mùi hôi.***Checking Out**

I would like to pay the bill.

Tôi muốn trả tiền.

Can I leave my luggage here?

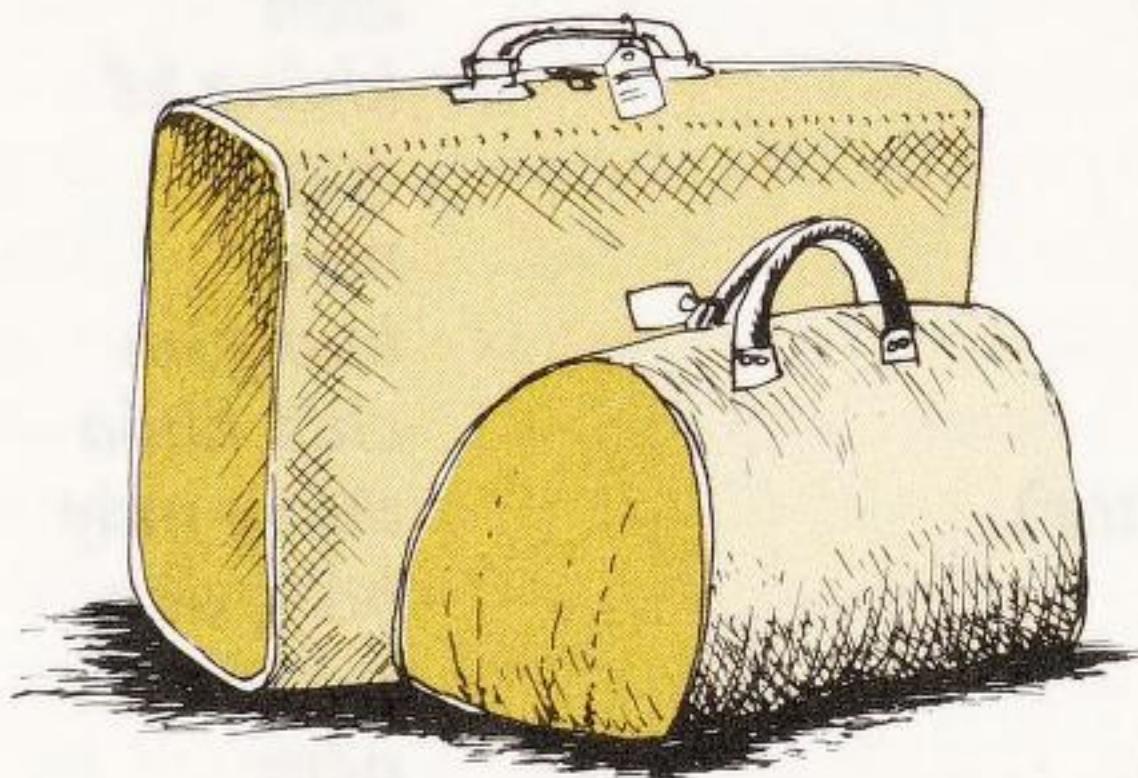
Tôi có thể gởi/gửi hành lý lại đây được không?

I would like to check out ...
now
at noon
tomorrow

*Tôi muốn trả phòng ...
bây giờ
trưa
ngày mai*

I'm returning ...
tomorrow
in a few days

*Tôi sẽ trở lại ...
ngày mai
trong vài ngày*



Some Useful Words

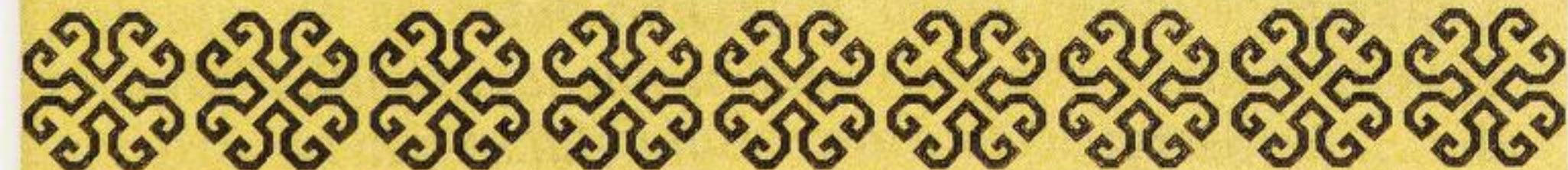
address
air-conditioned
babysitter
balcony
bassinet/carry cot
bathroom
bed
bill
blanket
candle
chair
clean

*địa chỉ
có điều hòa không khí
người giữ trẻ
ban-công
nôi con nít
phòng tắm
giường
hóa đơn
mền/chanh
đèn sáp
ghế
sạch sẽ*

62 Some Useful Words

cold	<i>lạnh</i>
comb	<i>cái lược</i>
cot	<i>giường nhỏ</i>
cupboard	<i>tủ đựng đồ</i>
dark	<i>tối</i>
dirty	<i>dơ/bẩn/dơ bẩn</i>
double bed	<i>giường đôi/bà</i>
dressing table	<i>bàn phấn</i>
electricity	<i>điện</i>
excluded	<i>không kể</i>
fan	<i>quạt</i>
hot	<i>nóng</i>
included	<i>bao gồm</i>
key	<i>chìa khóa</i>
lift (elevator)	<i>thang máy</i>
light bulb	<i>bóng đèn</i>
lock (n)	<i> ổ khóa</i>
mattress	<i>nệm</i>
mirror	<i>kiếng/kính</i>
padlock	<i>khóa móc</i>
pillow	<i>gối</i>
pillowcase	<i>áo gối</i>
quiet	<i>yên lặng</i>
room	<i>phòng</i>
sheet	<i>ra giường</i>
shower	<i>vòi tắm</i>
sleeping bag	<i>túi ngủ</i>
soap	<i>xà phòng</i>
suitcase	<i>va-li xách tay</i>
swimming pool	<i>hồ bơi</i>
table	<i>cái bàn</i>

toilet	<i>phòng vệ sinh</i>
toilet paper	<i>giấy vệ sinh</i>
towel	<i>khăn tắm</i>
wall	<i>tường</i>
water	<i>nước</i>
cold water	<i>nước lạnh</i>
hot water	<i>nước nóng</i>
window	<i>cửa sổ</i>



Around Town

Today there is a clear contrast between the cities in the north and south of Vietnam. Hanoi and Haiphong are the two biggest cities in the north. Some of their newest buildings were constructed over fifty years ago during the French colonial period, and their streets, shaded with lines of trees, retain the air of a French provincial town. In the south there is a larger number of more modern buildings, and streets are more crowded with cars and bicycles. There are also many more restaurants and establishments for tourists' entertainment here than anywhere else in the country. Generally speaking, the pace of life in Vietnam is still comparatively slow. Traffic is not heavy even though it is noisy and disorderly. Unfortunately, social problems such as drugs, prostitutes and thieves are increasing in some big cities; however, they are still safe places for foreign tourists. The worst face of Vietnam nowadays, which you can see everywhere, especially in remote areas, is poverty.

The best method for getting around is to rent a bicycle or a motorbike, or to take a pedicab.

I'm looking for ...
the art gallery
a bank
a church
the city centre
the ... embassy

Tôi đang tìm ...
phòng triển lãm
ngân hàng
nhà thờ
trung tâm thành phố
tòa đại sứ ...

my hotel
the market
the museum
the police
the post office
a public toilet
a restaurant
the telephone centre
the tourist information
office

*khách sạn của tôi
chợ
viện bảo tàng
cảnh sát
bưu điện
nhà vệ sinh công cộng
tiệm ăn/nhà hàng
trung tâm điện thoại
phòng hướng dẫn du lịch*

What time does it open?
What time does it close?

*Mấy giờ thì mở cửa?
Mấy giờ thì đóng cửa?*

What ... is this?
street
street number
suburb

*... này là gì?
đường/phố
số đường/phố
khu phố*

For directions, see the Getting Around chapter, pages 41-43.

At the Bank

Bills in Vietnam can be paid in either US dollars or local currency. The official rate and the black market exchange are not much different, although be aware that black market transactions are illegal. If you have US money, you can change it legally at the bank, through authorised exchange bureaus or at hotel reception desks. Remember that for around US\$100 you will receive over one million dong, a lot to carry; so don't change too much at one time.

66 At the Bank

Only a few banks accept travellers' cheques, and then only in US dollars. All major credit cards are accepted in Vietnam and only in some places, such as in the big cities, are people familiar with the credit card system.

I want to exchange some money.

Tôi muốn đổi một ít tiền.

I want to change travellers' cheques.

Tôi muốn đổi chi phiếu/séc du lịch.

What is the exchange rate?

Giá đổi là bao nhiêu?

How many dong per dollar?
Can I have money transferred here from my bank?

*Bao nhiêu đồng một đô-la?
Tôi có thể lấy tiền chuyển từ ngân hàng của tôi đến đây được không?*

How long will it take to arrive?

Bao lâu thì tiền đến?

I'm expecting some money from ...

Tôi đang đợi một ít tiền từ ...

Has my money arrived yet?

Tiền của tôi đã đến chưa?

Some Useful Words & Phrases

bankdraft

chi phiếu/séc ngân hàng

bank notes

giấy bạc

the black market

chợ đen

cashier

thủ quỹ

coins

tiền lẻ

credit card

thẻ tín dụng

exchange

hối đoái/đổi tiền

loose change

đổi tự do

money exchange houses

sở hối đoái

signature
travellers' cheques

*chữ ký
chi phiếu/séc du lịch*

At the Post Office

I would like to send ...

a letter
a postcard
a parcel
a telegram

*Tôi muốn gửi ...
một lá thư
một bưu thiếp
một bưu kiện
một điện tín*

I would like some stamps.
How much is the postage?
How much does it cost to
send ... to ...?

*Tôi muốn mua một ít tem.
Tiền gửi/gửi bao nhiêu?
Giá bao nhiêu để gửi/gửi ...
đến ...?*

Some Useful Words

aerogram
air mail
envelope
mailbox
parcel
registered mail
stamp
surface mail

*giấy bì thư/phong bì
gửi/gửi máy bay
bì thư/phong bì
thùng/hòm thư
bưu kiện
thư bảo đảm
tem
thư thường*

Telephone

The telephone system in Vietnam today is quite efficient. You can call directly from most hotels to anywhere in Vietnam or abroad. In some small hotels you need to go through an operator, and sometimes it takes hours to get through.

68 Telephone

I want to call ...
 The number is ...
 I want to speak for three minutes.
 How much does a three-minute call cost?
 How much does each extra minute cost?
 I want to make a reverse-charges phone call.
 I would like to speak to ...
 Hello, do you speak English?
 Hello, is ... there?
 Yes, he/she is here.
 One moment, please.
 It's engaged.
 Operator, I've been cut off.

Tôi muốn gọi ...
Số là ...
Tôi muốn nói trong ba phút.
Giá gọi ba phút là bao nhiêu?
Giá bao nhiêu mỗi phút thêm sau đó?
Tôi muốn gọi điện thoại bên kia trả.
Tôi muốn nói chuyện với ...
He-lo, ông (bà/cô) có nói được tiếng Anh không?
He-lo, có phải ... đó không?
Vâng, ông ấy/bà ấy ở đây.
Xin chờ cho một phút.
Điện thoại bận.
Tổng đài, điện thoại vừa bị cắt.

Some Useful Words & Phrases

engaged
 operator
 person-to-person
 public telephone
 reverse-charges
 telephone
 telephone booth
 telephone card
 to make a telephone call

bận
tổng đài
gọi chỉ định người
điện thoại công cộng
phía bên kia trả
điện thoại
phòng điện thoại
thẻ điện thoại
gọi điện thoại

Sightseeing

Where is the tourist office?
What are these/those ruins?

How old is it?
Who lived there?
Do you have a local map?

Can I take photographs?

Can I take your
photograph?

I will send you the
photograph.

Could you take a
photograph of me?

What's ...?
this/that building
this/that monument

Who was ...?
the architect
the artist

Some Useful Words

ancient
archaeological
beach
botanical garden

Phòng du lịch ở đâu?
Những tàn tích này/kia là
gì?
Xây bao lâu rồi?
Ai sống ở đây?
Ông (bà) có bản đồ địa
phương không?
Tôi có thể chụp hình/ảnh
được không?
Tôi có thể chụp hình/ảnh
Ông (bà) được không?
Tôi sẽ gửi hình/ảnh đến ông
(bà).
Ông (bà) có thể chụp cho
tôi một tấm hình/ảnh
được không?

... là gì?
tòa nhà này/kia
công trình này/kia

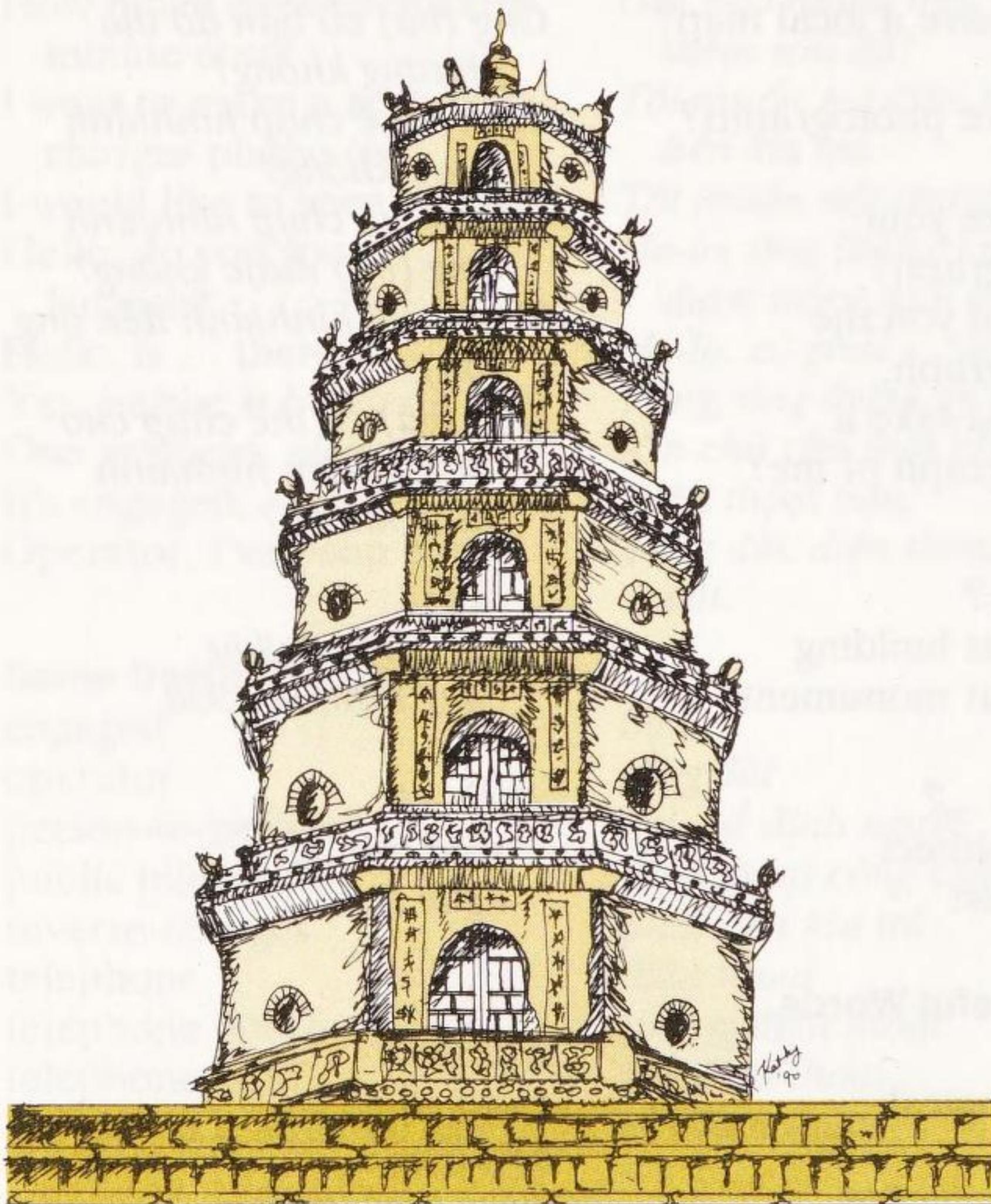
Ai là ...?
kiến trúc sư
nghệ sĩ

cũ/xưa
khảo cổ
bờ biển
vườn bách thảo

70 Sightseeing

building
castle
cathedral
church
institute
kiosk

*tòa nhà
lâu đài
nhà thờ lớn
nhà thờ
viện/học viện
quầy hàng*



market
monastery
monument
mosque
museum
old city
pagoda
palace
park
post office
ruins
statues
synagogue
telephone booth
temple
theatre
university
zoo

chợ
tu viện
công trình
nhà thờ Hồi giáo
viện bảo tàng
thành phố cũ
chùa
cung/điện/dinh
công viên
bưu điện
tàn tích, đổ nát
tượng
giáo đường Do thái
phòng điện thoại
đèn, miếu
rap hát
đại học
sở thu

Night Life

What is there to do in the evenings?

Are there any discos?

Are there places where you can hear local music?

How much does it cost to get in?

I would like to see ...
local theatre

Buổi tối có gì ở đây?

Có nhạc đít-cô không?

Có chỗ nào để nghe nhạc địa phương không?

Giá vào cửa bao nhiêu?

Tôi muốn xem ...
kịch địa phương

innovative theatre
traditional dance

cải lương
vũ cổ truyền

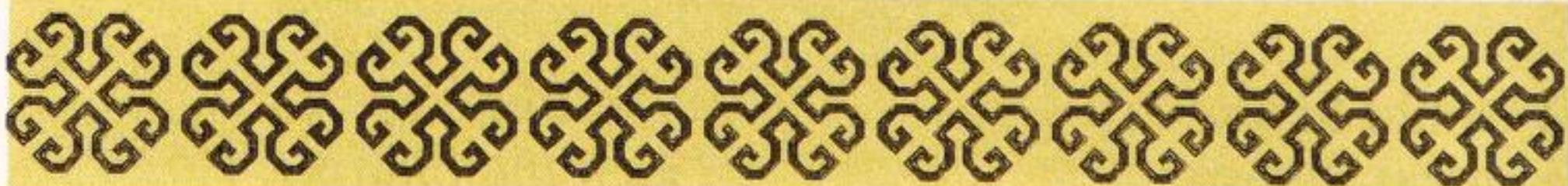
I would like to visit ...
Hue city at night
Western Lake at night
Ha Long Bay
Perfume River
One-pillar Pagoda

Tôi muốn đi thăm ...
thành phố Huế ban đêm
Hồ Tây ban đêm
Vịnh Hạ Long
Sông Hương
Chùa Một Cột

Some Useful Words

cinema
concert
nightclub/discotheque
stadium
tennis court
theatre

chiếu bóng
hòa nhạc
hộp đêm/nhạc đít-cô
sân vận động
sân quần vợt
rạp hát



In the Country



In the last few years Vietnam has opened its doors to visitors. Foreign tourists can visit almost any place they wish to. From Ho Chi Minh City, you can hire a car, a minibus or even a motorbike to go to Dalat and spend a few days there. Dalat is the best known resort city in south Vietnam, and is about 300 km north-east of Ho Chi Minh City. If you want to swim, you can make a trip to Vung Tau, the famous beach resort 125 km north-east of Ho Chi Minh City. If you want to see the real life of the southerners, you have to move westward to the Mekong delta. While in the Mekong delta, you can hire a boat to travel from village to village and meet the local people, who you will find very friendly and hospitable. You are often offered coconut milk to drink in this area.

If you want to see the people of different areas, take a train from Ho Chi Minh City to Hanoi. You can break your journey at a number of cities. For example, your first stop could be in Nha Trang, a beautiful and calm beach city in central Vietnam, 500 km north of Ho Chi Minh City. If you continue your journey, the next stop could be at Danang, the second largest city of South Vietnam during the Vietnam war. Your next stop might be in Hue, the former capital of Vietnam during the Nguyen dynasty, where it's worthwhile staying a few days to visit Buddhist temples, imperial tombs and maybe take a tour along the famous Perfume River.

From Hanoi you can take different trips to see the Vietnamese people in the northern provinces, or to see the tribal people in the northern highlands. One not-to-be-missed trip is to Ha Long Bay, one of the most beautiful bays in the world.

Weather

What's the weather like?

Thời tiết như thế nào?

The weather is ... today.

Thời tiết ... hôm nay.

Will it be ... tomorrow?

Thời tiết sẽ ... ngày mai?

cold

lạnh

cloudy

có mây

hot

nóng

very hot!

rất nóng!

humid

ẩm ướt

raining

mưa

snowing

đổ tuyết

windy

gió

Some Useful Words

cloud	<i>mây</i>
dry season	<i>mùa khô</i>
earth	<i>đất</i>
fog	<i>mù</i>
frost	<i>sương</i>
mud	<i>bùn</i>
rain	<i>mưa</i>
the rainy season	<i>mùa mưa</i>
snow	<i>tuyết</i>
storm	<i>bão</i>
sun	<i>mặt trời</i>
thunderstorm	<i>mưa giông</i>
weather	<i>thời tiết</i>
wind	<i>gió</i>

Geographical Terms

agriculture	<i>canh nông/nông nghiệp</i>
beach	<i>bãi biển</i>
bridge	<i>cầu</i>
cave	<i>động</i>
city	<i>thành phố</i>
compass	<i>la bàn</i>
desert	<i>sa mạc</i>
earth	<i>trái đất</i>
earthquake	<i>động đất</i>
farm	<i>nông trại/nông trường</i>
forest	<i>rừng</i>
grassy plains	<i>cánh đồng cỏ</i>
harbour	<i>hải cảng</i>

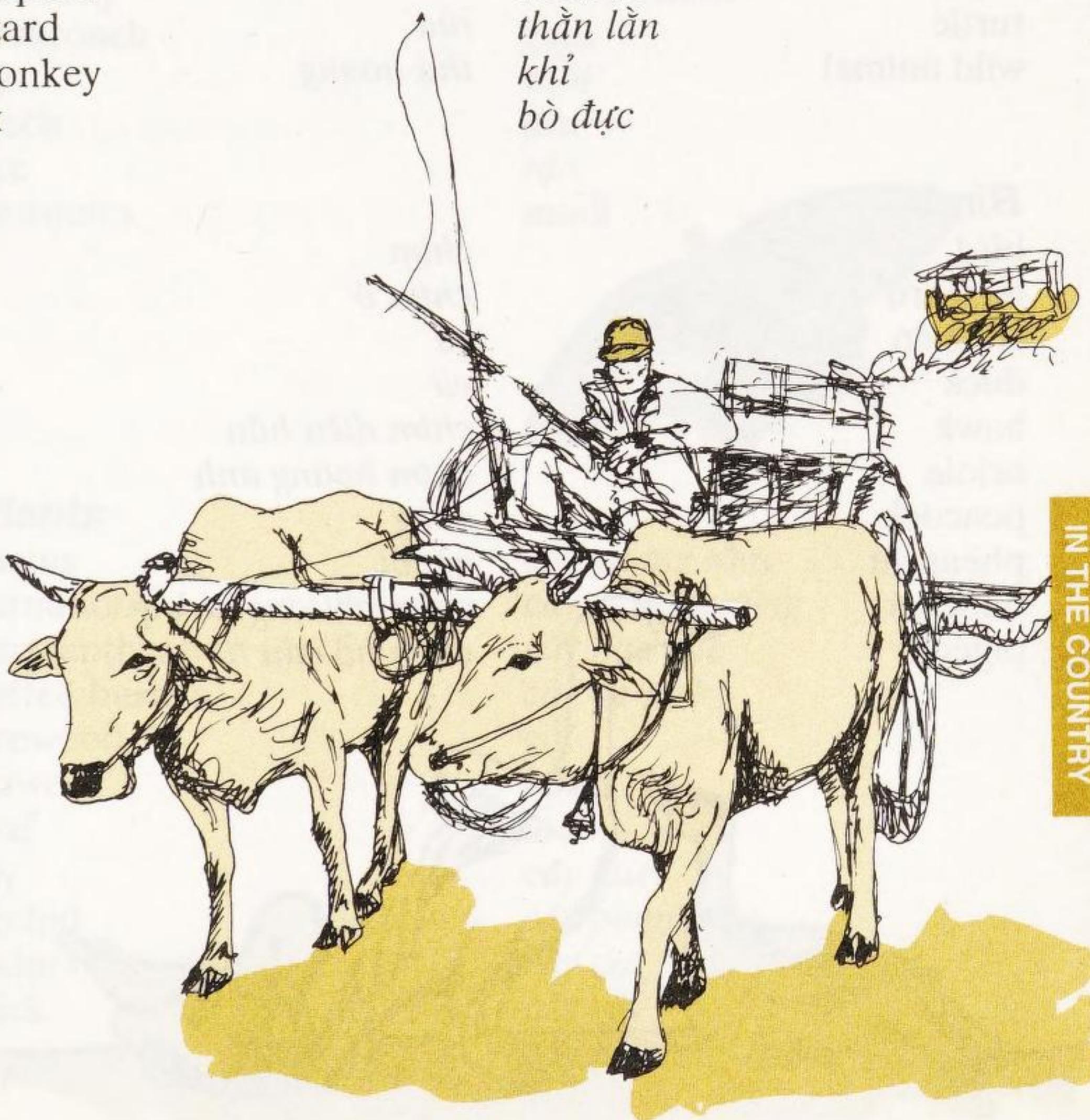
high plateau	<i>cao nguyên</i>
hill	<i>đồi</i>
hot spring	<i>suối nước nóng</i>
island	<i>đảo</i>
jungle	<i>rừng</i>
lake	<i>hồ</i>
landslide	<i>sườn núi</i>
map	<i>bản đồ</i>
mountain	<i>núi</i>
mountain range	<i>dãy núi</i>
national park	<i>công viên quốc gia</i>
ocean	<i>đại dương</i>
pond	<i>ao</i>
ricefield	<i>ruộng lúa</i>
river	<i>sông</i>
scenery	<i>phong cảnh</i>
valley	<i>thung lũng</i>
village	<i>làng</i>
waterfall	<i>thác nước</i>

Animals

bear	<i>gấu</i>
camel	<i>lạc đà</i>
cat	<i>mèo</i>
cow	<i>bò</i>
crocodile	<i>cá sấu</i>
deer	<i>nai</i>
dog	<i>chó</i>
domestic animal	<i>gia súc</i>
donkey	<i>lừa</i>

elephant
fish
frog
goat
goose
horse
leopard
lizard
monkey
ox

voi
cá
nhái
dê
ngõng
ngựa
beo/báo
thằn lằn
kỉ
bò đực



IN THE COUNTRY

pig	<i>heo/lợn</i>
sheep	<i>cừu</i>
snake	<i>rắn</i>
spider	<i>nhện</i>
squirrel	<i>sóc</i>
tiger	<i>cọp</i>
toad	<i>cóc</i>
turtle	<i>rùa</i>
wild animal	<i>thú hoang</i>

Birds

bird	<i>chim</i>
buzzard	<i>chim ó</i>
chicken	<i>gà</i>
duck	<i>vịt</i>
hawk	<i>chim diều hâu</i>
oriole	<i>chim hoàng anh</i>
peacock	<i>công</i>
pheasant	<i>gà lôi</i>
phoenix	<i>chim phượng hoàng</i>
pigeon	<i>chim bồ câu</i>



rooster
sparrow
swallow

gà trống
chim sẻ
chim én

Insects

ant
butterfly
cockroach
fly
leech
lice
mosquito

kiến
bướm bướm
gián
ruồi
đỉa
rận
muỗi



Plants

cactus
carnation
chrysanthemum
coffee bushes
firewood
flower
leaf
lily
orchid
palm tree
stick
sugar cane

cây xương rồng
cây cẩm chướng
cây hoa cúc
cây cà-phê
củi
hoa
lá
cây huệ
cây phong lan
cây cọ
cây gậy
cây mía

tree
vegetation
wood

cây
cây cối
gỗ

Camping

Am I allowed to camp here?
Is there a campsite nearby?
I want to hire a tent.
It is waterproof?

Tôi có được phép cắm trại ở đây không?
Có chỗ cắm trại ở gần đây không?
Tôi muốn thuê một cái lều vải.
Không thấm nước phải không?

backpack
can opener
compass
crampons
firewood
gas cartridge
hammock
ice axe
mattress
penknife
rope
tent
tent pegs
torch (flashlight)
sleeping bag
stove
water bottle

cái ba lô
cái mở hộp
cái la bàn
cái móc sắt
củi
bình ga
cái võng
rìu phá băng
cái nệm
dao nhíp
sợi thừng
cái lều vải
cái cộc lều
đèn pin
túi ngủ
lò nướng
chai nước

Some Useful Phrases

Can I get there on foot/on horseback?

Do I need a guide?

Can one swim here?

What's that animal called?

What's that plant called?

Is there a ... near here?

church

hospital

post-office

Where is the ...?

beach

library

swimming pool

theatre

toilet

well

Tôi có thể đi bộ/đi bằng ngựa đến đây được không?

Tôi cần người hướng dẫn không?

Người ta có thể bơi ở đây được không?

Con vật ấy gọi là gì?

Cây ấy gọi là gì?

Có ... gần đây không?

nha thờ

bệnh viện

bưu điện

... ở đâu?

bãi biển

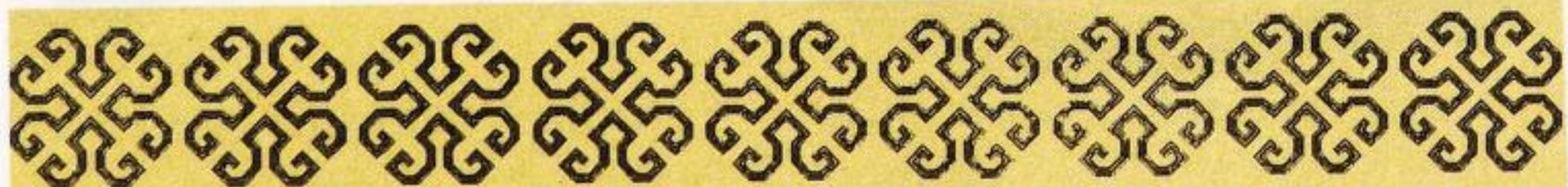
thư viện

hồ bơi

rạp hát

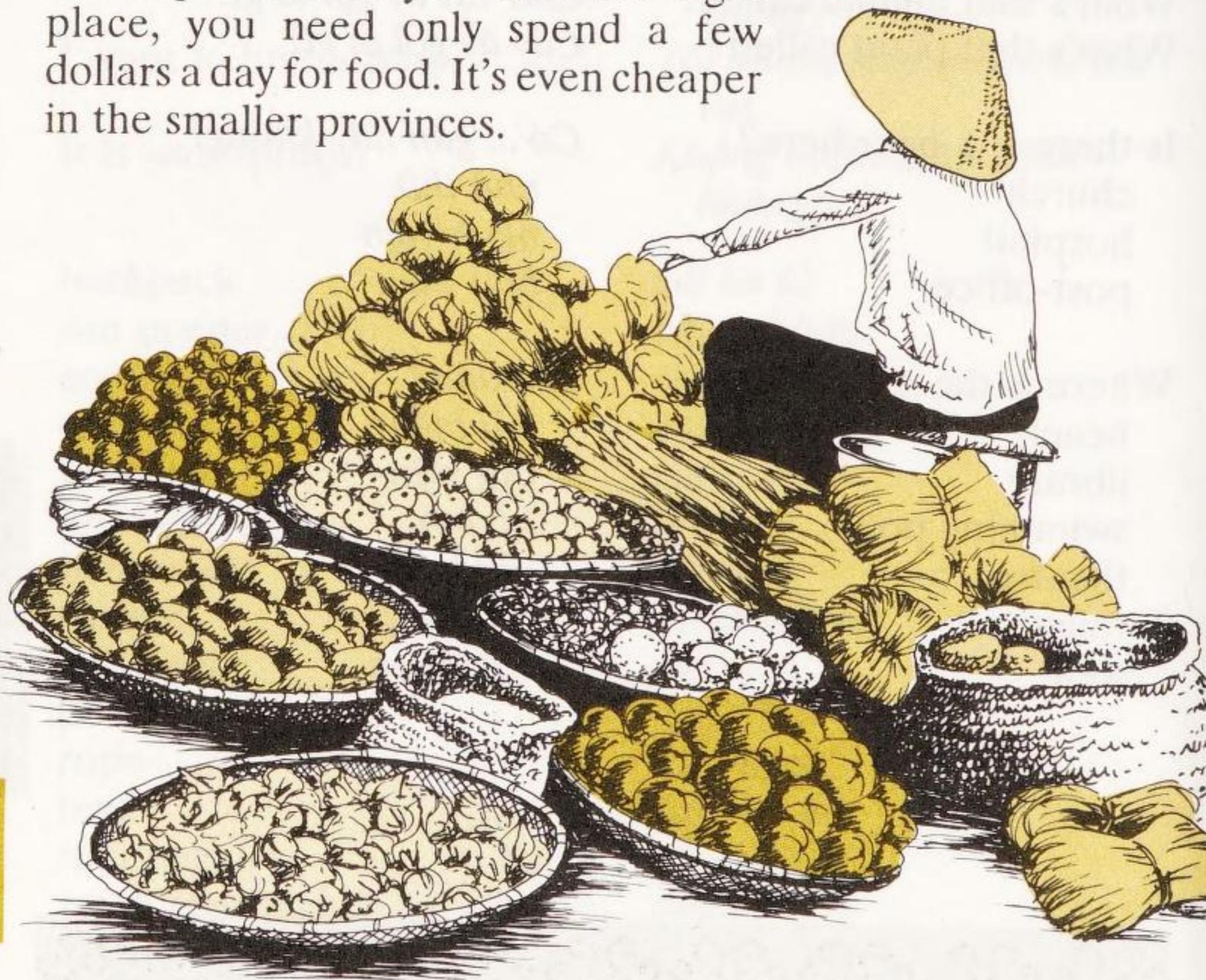
nha vệ sinh

cái giếng



Food

Westerners are becoming more and more familiar with Vietnamese food. It is considered to contain less fat than many other styles of cuisine, and to be easy to digest. In comparison with other cuisines, Vietnamese dishes are not too expensive. If you find the right place, you need only spend a few dollars a day for food. It's even cheaper in the smaller provinces.



Seafood is the daily dish of the Vietnamese people. However, pork is also popular, whereas chicken is the most expensive meat which, for the majority of the Vietnamese people in rural areas, is served only on special occasions. If you are served chicken, it means that you are a special guest.

Vietnam has three main regions, each with its specialities. In the south, *hủ tiếu* (seafood noodles) is the most popular, while in central Vietnam, *bún bò Huế* (Beef noodles Hue style) is the most famous. In the north, *phở* (beef or chicken noodles) is considered to be the speciality. But these three dishes can be found anywhere in Vietnam.

restaurant
cheap restaurant
food stall
grocery store/delicatessen
steak house

breakfast
lunch
dinner
to eat
to drink

tiệm ăn/nhà hàng
tiệm ăn/nhà hàng rẻ tiền
dãy thực phẩm
tiệm/cửa hàng tạp hóa
tiệm/cửa hàng bán thịt bò
bít-tết
bữa ăn sáng
bữa ăn trưa
bữa ăn tối
ăn
uống

At the Restaurant

set menu

Table for ... persons, please.
Waiter!
Can I see the menu please?

*thực đơn theo phần/theo
suất*

Xin cho một bàn ... người.
Anh hầu/bồi bàn!/phục vụ
*Xin cho tôi xem bản thực
đơn?*

Do you have a menu in English?

I would like the set lunch, please.

What does it include?

Is service included in the bill?

What is the soup of the day?

What is this/that?

Is this ...?

I would like ...

I want the same as his.

I'd like to try that.

Another ..., please.

Nothing more?

Anything else?

I am hungry.

I am thirsty.

The meal was delicious.

Do you have sauce?

Not too spicy please.

It's not hot.

No MSG please.

Is MSG used?

Please bring me ...

Ông/Cô có bản thực đơn bằng tiếng Anh không?

Xin cho tôi bữa ăn trưa theo suất.

Bữa ăn trưa gồm có những món gì?

Tiền phục vụ có bao gồm trong phiếu tính tiền không?

Món xúp đặc biệt trong ngày là gì?

Món này/món kia là gì?

Đây có phải là ...?

Tôi thích ...

Tôi muốn món ăn như anh ấy.

Tôi muốn thử món ấy.

Xin cho thêm ...

Không cần gì thêm nữa?

Có cần gì nữa không?

Tôi đói.

Tôi khát.

Thức ăn tuyệt vời.

Ông/Cô có xốt không?

Xin đừng cho quá nhiều gia vị.

Không cay.

Xin đừng cho bột ngọt.

Có cho bột ngọt trong này không?

Xin mang cho tôi ...

Vegetarian Meals

I am a vegetarian.
I don't eat meat. (implies red meat)
I don't eat fish/ham.

I don't eat dairy products.

Tôi ăn chay.
Tôi không ăn thịt.
Tôi không ăn cá/chả thịt heo.

Tôi không dùng các thứ có bơ sữa.

Breakfast

The majority of Vietnamese people eat three meals a day. In rural areas, in order to work hard until noon, farmers require large breakfasts: often rice with fish and some vegetables. People in cities normally have a lighter breakfast: rice porridge or bread with meat is preferred. On Sunday, many people have either a *phở*, *hủ tiếu* or *bún bò Huế* in a restaurant. In many restaurants, you can choose from a small variety of dishes for your breakfast.

cháo trắng

rice porridge

cháo thịt

rice porridge with pork

phở

beef noodle soup

hủ tiếu

seafood noodle soup

bún bò Huế

Huế-style beef noodle soup

trứng chiên/rán

fried egg

trứng om-lết/chả trứng

scrambled egg

trứng luộc

boiled egg

bánh mì

bread

bơ

butter

pho mai/pho mát

cheese

sữa

milk

cà-phê sữa

white coffee

Lunch

Most dinner dishes are also served for lunch. Lunch for labourers in rural areas is as large as dinner, while lunch for people in cities is comparatively light and quick. Below are some main lunch dishes.

cơm trắng

cơm chiên/rang

cá hấp

cá chiên/rán

tôm rang muối

canh cá

canh thịt

chả giò/nem

bánh cuốn

gỏi gà

steamed rice

fried rice

steamed fish

fried fish

prawn fried with salt

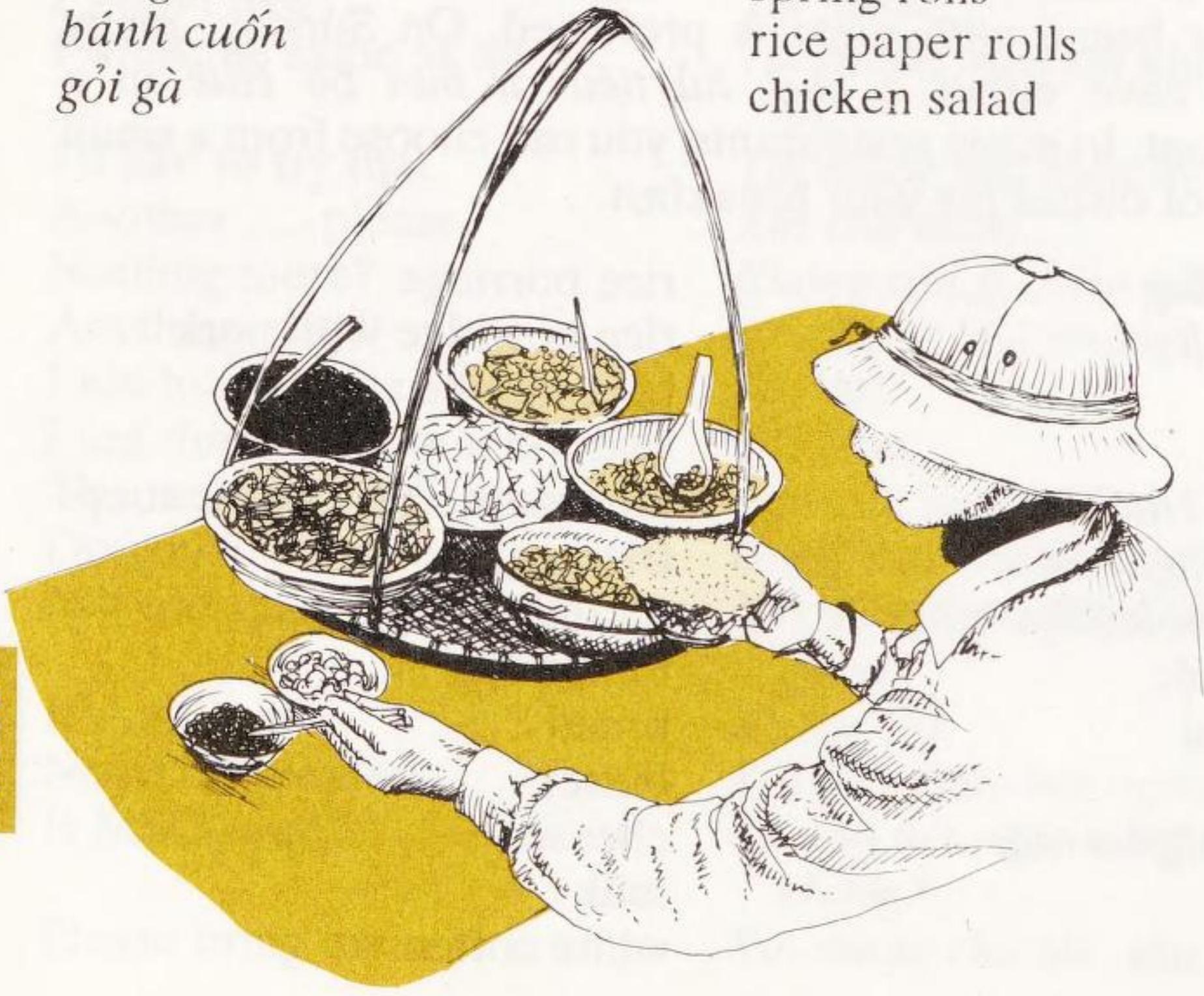
fish soup

pork soup

spring rolls

rice paper rolls

chicken salad



Dinner

Dinner is a big meal for the Vietnamese. While large restaurants offer a great variety of dishes for dinner, many Vietnamese prefer to have their dinner in restaurants offering special dishes, where the food is both good and cheap.

Soup

canh đậu hũ/phụ
canh thịt gà
canh thịt heo/lợn
canh chua cá
cháo cá
lẩu thập cẩm

bean curd soup
 chicken soup
 pork soup
 fish sour soup
 fish rice soup
 mixed meat and seafood
 pot

Pork

thịt heo/lợn luộc
thịt heo/lợn chua ngọt
thịt heo/lợn nướng
thịt heo/lợn xào hành
thịt heo/lợn xào đậu cô-ve

thịt heo/lợn xào bông cải

boiled pork
 sweet-and-sour pork
 roasted pork
 pork cooked with onion
 pork cooked with green
 bean
 pork cooked with cauli-
 flower

Seafood

cá hấp
cá chiên/rán
tôm rang muối
tôm xào bông cải/hoa lơ

steamed fish
 fried fish
 prawn fried with salt
 prawn cooked with
 cauliflower

tôm hùm luộc
tôm hùm xào hành, gừng
cua rang muối
cua xào gừng

boiled lobster
 lobster cooked with ginger
 and onion
 crab fried with salt
 crab cooked with ginger

Poultry

gà/vịt luộc
gà/vịt quay
cháo gà/vịt
gà xào sả ớt

boiled chicken/duck
 fried chicken/duck
 chicken/duck porridge
 chicken fried with lemon
 grass and chilli
 chicken wing fried with
 butter

Vegetables

bông cải/hoa lơ xào thịt heo
đậu phụ tôm thịt
nấm xào hành
giá xào thịt bò
măng xào thịt heo
cải xà lách dầu giấm
cá hấp
cá chua xào thịt bò
đậu cô-ve xào thịt bò

cauliflower cooked with
 pork
 bean curd cooked with
 prawn and pork
 mushroom cooked with
 onion
 bean sprouts cooked with
 beef
 bamboo shoot cooked with
 pork
 lettuce with oil and vinegar
 steamed eggplant
 tomato cooked with beef
 green bean cooked with
 beef

Special Dishes

phở bò

phở gà

bún bò Hué

chả giò

bánh xèo

vịt quay

cơm chiên/rang

tôm chiên/rang

nước mắm

canh chua

cá hấp

beef noodle soup

chicken noodle soup

Hue beef noodle soup

springrolls

country pancake

fried duck

fried rice

fried prawn

fish sauce

sour soup

steam fish



Dessert

<i>bánh ngọt</i>	cake
<i>chè</i>	sweet soup
<i>chè đậu xanh</i>	green pea sweet soup
<i>chè đậu đen</i>	black bean sweet soup
<i>đậu/tương</i>	soya cake
<i>trái cây/hoa quả</i>	fruit
<i>cam</i>	orange
<i>quít</i>	mandarin
<i>thơm/dứa</i>	pineapple
<i>đu đủ</i>	papaya
<i>nhãn</i>	longan
<i>mãng cầu dai/na</i>	custard apple

Meat

beef	<i>thịt bò</i>
beefsteak	<i>thịt bít-tết</i>
medium	<i>trung bình</i>
rare	<i>sống</i>
well done	<i>thật chín</i>
chicken	<i>thịt gà</i>
chop	<i>thịt heo/lợn miếng</i>
duck	<i>thịt vịt</i>
goat	<i>thịt dê</i>
ham	<i>chả thịt heo/lợn</i>
hamburger	<i>thịt băm viên</i>
heart	<i>tim</i>
lamb	<i>thịt cừu non</i>
liver	<i>gan</i>
meat	<i>thịt</i>

mutton	<i>thịt cừu</i>
pork	<i>thịt heo/thịt lợn</i>
roast meat	<i>thịt nướng</i>
sausage	<i>lạp xưởng</i>
tripe	<i>dạ dày bò</i>

Seafood

carp	<i>cá chép</i>
clams	<i>con nghêu</i>
cod	<i>cá tuyết</i>
crab	<i>cua</i>
eel	<i>lươn</i>
fish	<i>cá</i>
lobster	<i>tôm hùm</i>
mussels	<i>con trai</i>
oyster	<i>con sò</i>
prawns	<i>tôm</i>
sardines	<i>cá mòi</i>
shark	<i>cá mập</i>
shellfish	<i>loài sò hến</i>
shrimps	<i>tôm</i>
squid	<i>mực</i>
trout	<i>cá hồi</i>
tuna	<i>cá thu</i>

Vegetables

artichoke	<i>a-ti-sô</i>
bamboo sprouts	<i>măng</i>
bean sprouts	<i>giá</i>
beancurd (tofu)	<i>đậu phu/hũ</i>



FOOD

beans
cabbage
carrot
cauliflower
celery
corn
cucumber
eggplant (aubergine)
green beans
green pepper
lentils
lettuce
mushrooms
olives
peas
potato
pumpkin

đậu
bắp cải
cà-rốt
bông cải/hoa lô
cần tây
bắp/ngô
dưa leo/dưa chuột
cà pháo
đậu xanh
tiêu xanh
đậu lăng-ti
rau diếp
nấm
ô-liu
đậu Hà-lan
khoai tây
bí ngô/bí đỏ

spinach	<i>rau muống</i>
sweet potato	<i>khoai lang</i>
tomato	<i>cà chua</i>
turnip	<i>củ cải</i>
vegetable	<i>rau cải</i>

Fruit

apple	<i>trái/quả táo</i>
apricot	<i>trái/quả lê</i>
avocado	<i>trái/quả bơ</i>
banana	<i>trái/quả chuối</i>
blackberry	<i>trái/quả dâu đen</i>
carambola	<i>trái/quả khế</i>
cherries	<i>trái/quả dâu</i>
coconut	<i>trái/quả dừa</i>
custard apple	<i>trái/quả măng cau dai/</i> <i>trái na</i>
dates	<i>trái/quả chà là</i>
fig	<i>trái/quả sung</i>
fruit	<i>trái/quả cây/hoa quả</i>
grape	<i>trái/quả nho</i>
grapefruit (red)	<i>trái/quả thanh trà</i>
grapefruit (white or red)	<i>trái/quả bưởi</i>
green dragon	<i>trái/quả thanh long</i>
guava	<i>trái/quả ổi</i>
lemon	<i>trái/quả chanh</i>
longan	<i>nhãn</i>
lychee	<i>trái/quả vải</i>
mandarin	<i>trái/quả quýt</i>
melon	<i>trái/quả dưa tây</i>

orange	trái/quả cam
papaya	trái/quả đu đủ
passion fruit	trái/quả lạc tiên
peach	trái/quả đào
pear	trái/quả lê
pineapple	trái/quả thơm/dứa
plum	trái/quả mận/roi
pomegranate	trái/quả lựu
rambutan	trái/quả chôm chôm
raisins	trái/quả nho khô
star-apple	trái/quả vú sữa
strawberry	trái/quả dâu tây
watermelon	trái/quả dưa hấu

Dairy Products

butter	bơ
cheese	phô-mai
cream	kem
ice cream	kem lạnh
margarine	bơ thực vật
milk	sữa
yoghurt	dao-ua/sữa chua

Eggs

boiled eggs	trứng luộc
egg	trứng
fried eggs	trứng chiên/rán
omelette	trứng om-lết
scrambled eggs	chả trứng

Breads & Cereals

bread	bánh mì
cake	bánh
corn	bắp/ngô
flour	bột
oats	bột yến mạch
pancake	bánh kép
rice	cơm
savoury biscuits	bánh bít-quy
sweet	ngọt
sweet biscuits	bánh bít-quy ngọt
sweet bread	bánh mì ngọt
toast	bánh mì nướng
wheat	lúa mì

Condiments

chilli	Ớt
chilli sauce	tương Ớt
Chinese parsley	ngò ta/rau mùi
cinnamon	quế
cloves	hành con
coriander	rau mùi/ngò
fish sauce	nước mắm
garlic	tỏi
ginger	gừng
jam	mứt
mint	rau thơm
mustard	tương mù-tắc
oil	dầu
onion	hành

paprika	Ớt Hung
pepper	tiêu
saffron	nghệ
salt	muối
soy sauce	nước tương
sugar	đường
vinegar	dấm

Miscellaneous Food

dessert	thức ăn tráng miệng
honey	mật
hors d'oeuvre	thức ăn khai vị
jam	mứt
noodles	bún/bánh phở
pastry	bánh ngọt
sandwich	bánh xăng-duýt
snack	bữa ăn phụ
soup	xúp

Cooking Methods

baked	đốt lò
barbecued	nướng ngoài trời
boiled	luộc
deep-fried, fried	chiên/rán
grilled	nướng
roasted	quay
steamed	hấp
stir-fried	chiên/rán trở qua trở lại

Drinks**Cold Drinks**

beer	<i>bia</i>
coconut milk	<i>nước dừa</i>
a cold fizzy drink	<i>thức/nước uống lạnh có ga</i>
fizzy drink	<i>thức/nước uống có ga</i>
fruit juice	<i>nước trái cây/hoa quả/ép</i>
ice	<i>nước đá</i>
juice	<i>nước trái cây/hoa quả/ép</i>
mineral water	<i>nước suối</i>
orange juice	<i>nước cam vắt</i>
pure juice	<i>nước trái cây/hoa quả/ép nguyên chất</i>
red wine	<i>rượu chát đỏ</i>
spirit	<i>rượu mạnh</i>
water	<i>nước</i>
white wine	<i>rượu chát trắng/rượu vang trắng</i>
without ice	<i>không có đá</i>

Hot Drinks

black coffee	<i>cà-phê đen</i>
a coffee	<i>cà-phê</i>
espresso coffee	<i>cà-phê hơi</i>
instant coffee (powdered)	<i>cà-phê bột</i>
with milk	<i>với sữa</i>
without milk	<i>không sữa</i>
without sugar	<i>không đường</i>

camomile tea
herb tea
hot chocolate
tea
with lemon

trà cúc la mã
trà dược thảo
sô-cô-la nóng
trà/chè
với chanh

Some Useful Words

ashtray
baby food
the bill
bowl
chopsticks
cold
cup
a fork
fresh
glass
a knife
napkin
a plate
ripe
salad
spicy
a spoon
stale
sweet
teaspoon
toothpick

cái gạt tàn thuốc
thức ăn trẻ con
phiếu tính tiền/hóa đơn
cái tô/bát
đũa
lạnh
cái tách
cái nĩa
tươi
cái ly/cái cốc
con dao
khăn ăn
cái đĩa
chín
xà-lách
có gia vị
cái muỗng/cái thìa
cũ, ôi, nhạt nhẽo
ngọt
muỗng/thìa nhỏ
cái tăm/tăm xỉa răng

Shopping



In recent years Vietnam has opened its borders to many foreign tourists and overseas Vietnamese visitors. To attract them, many shops and stores have been opened in the large cities. Most of the goods sold in these stores are either imported illegally from neighbouring countries or sent by overseas Vietnamese to their relatives and friends. For these reasons, various types of foreign goods can be found in Vietnam.

When shopping, you have to bear two things in mind: in most of the shops you have to bargain for the price; additionally you must be careful because many goods carry foreign trademarks, but they are, in fact, locally made, and in the case of some products, such as pharmaceuticals and alcohol, can be dangerous to use.

In comparison to many cities in Vietnam, Ho Chi Minh City is the better place to shop. The further you travel north, the fewer goods you can find. In remote areas, there is almost nothing to buy, except some cheap souvenirs. Vietnam does not have huge department stores or supermarkets as in other, developed, countries. Most of the goods are sold in markets and small shops.

Where is the nearest ...?

bookshop
clothing store
general store
laundry
market
pharmacy
shop
shoeshop
souvenir shop

vegetable shop

... gần nhất ở đâu?

nhà/cửa hàng sách
tiệm/cửa hàng áo quần
cửa hàng bách hóa
tiệm giặt
chợ
nhà/cửa hàng thuốc tây
tiệm/cửa hàng
tiệm/cửa hàng giày
tiệm/cửa hàng bán đồ kỷ
niệm
tiệm trái cây/hoa quả

Bargaining

In government-run stores prices are fixed. But there are not many things in those shops. On the street and in many shops bargaining is very common and necessary.

That's very expensive!

Cái ấy rất đắt!

That's too expensive for me.

Cái ấy quá đắt đối với tôi.

Really?

Thực vậy sao?

The price is very high.

Giá rất cao.

It costs a lot.

Tốn quá.

I'll buy it if you lower the
price.

Nếu Ông/Cô hạ giá xuống
thì tôi sẽ mua.

I don't have much money.

Tôi không có nhiều tiền như
thế.

Could you lower the price
once more?

Ông/Cô có thể hạ giá xuống
thêm nữa được không?

I'll give you ... dong.

Tôi sẽ tính cho Ông ... đồng.

No more than ... dong.

Không quá ... đồng.

Making a Purchase

I would like to buy ...

Tôi muốn mua ...

How much is it?

Giá bao nhiêu?

Do you have others?

Ông/Cô có các thứ khác không?

I don't like it.

Tôi không thích cái ấy.

Can I see it?

Tôi có thể xem cái ấy được không?

I'll take (buy) it.

Tôi sẽ lấy (mua) cái ấy.

There is none/We don't have any.

Không còn/Chúng tôi không còn cái nào cả.

Which one?

Cái nào?

This one?

Cái này?

Show it to me.

Chỉ cho tôi xem.

Can I look at it?

Tôi có thể xem được không?

I'm just looking.

Tôi chỉ xem.

Can you write down the price?

Ông/Cô có thể viết giá ra được không?

Do you accept credit cards?

Ông/Cô có nhận thẻ tín dụng không?

What is it made of?

Cái ấy làm bằng gì?

Where can I buy ...?

*Tôi có thể mua ... ở đâu?***Souvenirs**

I'd like to buy some ...

Tôi muốn mua một ít ...

I'm interested in ...

Tôi để ý đến ...

carpets

thảm

ceramics

đồ gốm

earrings

hoa tai

embroidered goods	<i>đồ thêu</i>
handicraft	<i>đồ thủ công</i>
hat made of latanier leaves	<i>nón lá</i>
lacquerware	<i>đồ sơn mài</i>
leatherwork	<i>đồ da</i>
mother-of pearl	<i>xà cừ</i>
necklace	<i>giây chuyền</i>
pottery	<i>đồ gốm</i>
ring	<i>nhẫn</i>
rug	<i> thảm</i>
silk paintings	<i> tranh lụa</i>
traditional musical instruments	<i>nhạc cụ cổ truyền</i>
wood-block prints	<i> tranh khắc gỗ</i>



Clothing

clothing	<i>áo quần</i>
coat	<i>áo choàng</i>
dress	<i>áo dài</i>
hat	<i>nón</i>
jacket	<i>áo vét</i>
jeans	<i>quần bó ống</i>

jumper
pullover
raincoat
sandals
shirt
shoes
shorts
skirt
socks
trousers
T-shirt
underwear

áo mặc ngoài
áo len chaoàng cổ
áo mưa
dép
áo sơ-mi
giày
quần ngắn
váy
bít tất ngắn
quần dài
áo thun
áo quần lót

I want something like ...
this/that
these
those

Tôi thích cái gì giống như ...
cái này/cái kia
những cái này
những cái kia

Can I try it on?

Tôi có thể mặc thử cái này
được không?

It fits well.
It doesn't fit.
Can it be altered?

Nó rất vừa.
Nó không vừa.
Có thể đổi được không?

It is too ...
big
small
short
long
tight
loose

Quá ...
lớn
nhỏ
ngắn
dài
chật
rộng

Materials

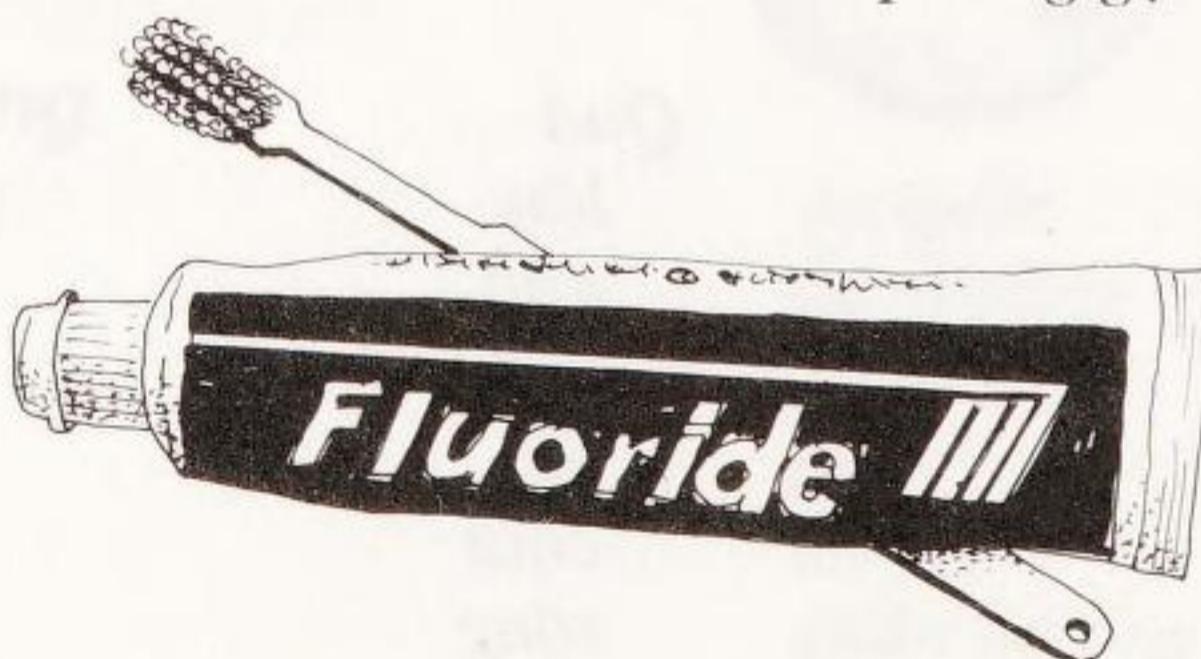
cotton
handmade
leather
silk
wool

vải bông
đồ làm bằng tay
da
lụa
len

Toiletries

baby's bottle
baby powder
chlorine tablets
comb
condoms
deodorant
hairbrush
insect repellent
iodine
laxative
moisturising cream
razor
sanitary napkins
shampoo

bình sữa trẻ con
phấn xoa cho trẻ con
thuốc clo
lược
áo mưa/bao ngừa thai
chất khử mùi
bàn chải tóc
thuốc trừ sâu
i-ốt
thuốc nhuận trường
kem dưỡng da
dao cạo râu
băng vệ sinh
xà-phòng gội đầu



shaving cream	<i>kem cạo râu</i>
soap	<i>xà-phòng</i>
sunblock cream	<i>kem chống nắng</i>
talcom powder	<i>bột tan</i>
tampons	<i>tóc giả</i>
tissues	<i>giấy lau</i>
toilet paper	<i>giấy vệ sinh</i>
toothbrush	<i>bàn chải đánh răng</i>
toothpaste	<i>kem đánh răng</i>
water purification tablets	<i>thuốc lọc nước</i>

Stationery & Publications

airmail	<i>thư gửi máy bay</i>
book	<i>sách</i>
crayons	<i>bút chì màu</i>
dictionary	<i>tự điển</i>
envelopes	<i>bì thư/phong bì</i>
exercise book	<i>tập/vở</i>
magazine	<i>tạp chí</i>
map	<i>bản đồ</i>
newspaper	<i>báo</i>
newspaper in English	<i>báo Anh ngữ/báo tiếng Anh</i>
notebook	<i>sổ tay</i>
novel	<i>tiểu thuyết</i>
novel (in English)	<i>tiểu thuyết tiếng Anh</i>
pad	<i>tập giấy</i>
pen	<i>bút mực</i>
pencil	<i>bút chì</i>
scissors	<i>kéo</i>
writing paper	<i>giấy viết</i>

Photography

I'd like a film for this camera.
How much is it to develop?
When will it be ready?
Do you fix cameras?

camera
film

B&W film
colour film
colour slide
flash
lens
light metre

Tôi cần một cuốn phim cho cái máy chụp hình này.
Sang/Tráng phim bao nhiêu?
Lúc nào thì xong?
Ông/Cô có sửa máy chụp hình/ảnh không?

máy chụp hình/ảnh
phim
phim trắng đen
phim màu
phim âm bản màu
đèn chụp hình
ống kính
máy đo ánh sáng

Smoking

cigarettes
lighter
matches
pipe
tobacco

thuốc lá
máy bật lửa
diêm
ống vỗ/tẩu thuốc
thuốc lá hút ống vỗ/tẩu



A packet of cigarettes,
please.

Do you have a light?
Do you mind if I smoke?

Please don't smoke.
I'm trying to give up.

It's not easy to give up.

Xin cho một gói thuốc.

Ông có lửa không?

*Ông/Cô có ngại tôi hút
thuốc không?*

Xin đừng hút thuốc.

*Tôi đang cố gắng bỏ hút
thuốc.*

Bỏ thuốc không dễ.

Colours

black
blue
brown
dark
green
light
orange
pink
purple
red
white
yellow

màu đen
màu xanh
màu nâu
màu đậm
màu xanh lá cây
màu nhạt
màu cam
màu hồng
màu tím
màu đỏ
màu trắng
màu vàng

Weights & Measures

gram
kilogram
pound
millimetre
centimetre

gam
ki-lô-gam
cân Anh
milimét
centimét

metre
kilometre
half a litre
litre

mét
cây số/ki-lô-mét
một nửa lít
lít

Sizes & Quantities

big
bigger
biggest
enough
heavy
less
light
a little bit
long
much/many
more
short
small
smaller
smallest
some
tall
too much/many

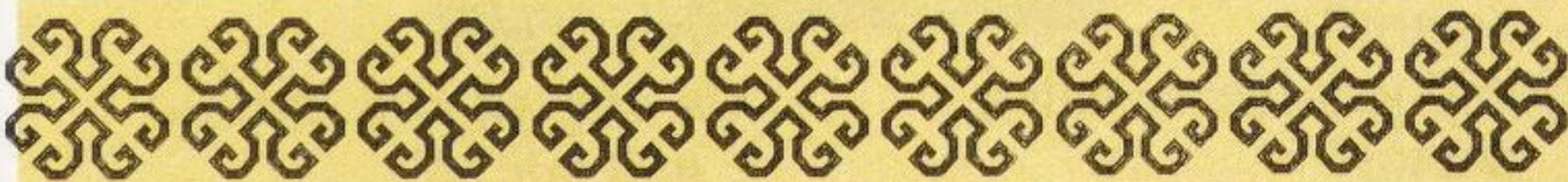
lớn
lớn hơn
lớn nhất
đủ
nặng
ít hơn
nhỏ
một ít
lâu
nhiều
thêm nữa
ngắn
nhỏ
nhỏ hơn
nhỏ nhất
một ít
cao
quá nhiều

Some Useful Words

backpack
bag
battery
bottle

xách mang vai/ba lô
cái xách
pin
chai

box	<i>hộp</i>
brass	<i>đồng</i>
button	<i>nút</i>
candles	<i>đèn cầy/cây nến</i>
comb	<i>lược</i>
discount	<i>bớt/giảm</i>
gold	<i>vàng</i>
mirror	<i>kính soi</i>
mosquito net	<i>màn/mùng</i>
needle (sewing)	<i>kim may</i>
packet	<i>gói</i>
plastic	<i>nhựa</i>
receipt	<i>biên lai</i>
silver	<i>bạc</i>
thread	<i>chỉ</i>
umbrella	<i>dù/ô</i>



Health

Hospitals in Vietnam today are poorly equipped, so after consultation patients have to buy drugs themselves. These drugs are purchased from pharmacies or on the black market. In large hospitals, a number of Vietnamese doctors can speak English. Sometimes you may have trouble communicating with them when speaking, but if you write what concerns you, they might understand, as most of them learned English at school or read books in English.

When you buy a ticket to travel to Vietnam, most travel agencies normally provide you with the necessary information, including advice on health issues. Remember that you should not drink unpurified water or drinks with ice, and avoid raw salad, since your stomach will not be used to Vietnamese conditions.

If you don't carry any medicines with you, in case of need, you should either ask the staff in your hotel to buy them for you, or you should buy them yourself from a pharmacy. Do not, under any condition, buy medicine at the market or on the street!

I am sick.

Tôi ốm/bệnh/bịnh.

My friend is sick.

Bạn tôi ốm/bệnh/bịnh.

I need a doctor.

Tôi cần bác sĩ.

Where can I find a good
doctor?

*Ở đâu tôi có thể kiếm được
bác sĩ giỏi?*

Could you please call a
doctor?

*Xin ông vui lòng gọi cho
một bác sĩ?*

Where is ...?

a doctor
the hospital
the chemist
a dentist

... ở đâu?

bác sĩ
bệnh viện
nhà/cửa hàng thuốc tây
nha sĩ

Symptoms

I feel dizzy.

I feel weak.

I've been bitten by
something.

I'm having trouble
breathing.

I've been vomiting.

I can't sleep.

I can't move my ...

It hurts here.

My ... hurts.

Tôi cảm thấy choáng váng.

Tôi cảm thấy yếu.

*Tôi vừa bị cái gì chích/đâm
vào.*

Tôi đang bị khó thở.

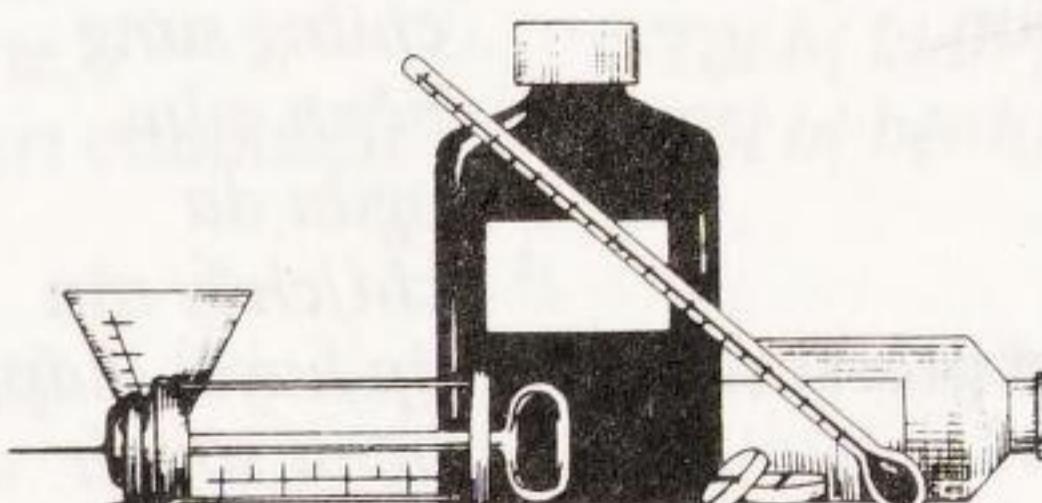
Tôi vừa nôn/ói.

Tôi không ngủ được.

*Tôi không nhúc nhích ... tôi
được.*

Bị đau ở đây.

... tôi bị đau.



Complaints

I have ...

an allergy
altitude sickness
anaemia
asthma
a burn
a cold
constipation
a cough
cramp
dehydration
diarrhoea
dysentery
a fever
food poisoning
frostbite
glandular fever
a headache
hepatitis
indigestion
an infection
an inflammation
influenza
an itch
lice
low/high blood pressure
malaria
a migraine
mucus

Tôi bị ...

dị ứng
chóng mặt ở độ cao
bệnh thiếu máu
bệnh suyễn
phỏng/bóng
bị cảm
táo bón
bị ho
chứng co bắp thịt
toát mồ hôi
bệnh ỉa chảy
bệnh kiết lỵ
bệnh sốt
ngộ độc thức ăn
tê cổng
sốt vì hạch
đau đầu
viêm gan
khó tiêu hóa
nhiễm trùng
chứng sưng
bệnh cúm
ngứa da
chí/cháy rận
áp huyết thấp/cao
bệnh sốt rét
chứng nhức đầu một bên
niêm dịch/nước nhót

a pain
 a rash
 rheumatism
 a sore throat
 sprain
 a stomachache
 sunburn
 sunstroke
 a swelling
 a temperature
 typhoid
 venereal disease
 worms
 yellow fever

đau
chứng phát ban
thấp khớp
đau cuồng họng
trặc/trẹo xương
đau dạ dày
sạm nắng
trúng nắng
sưng
nhiệt độ
thương hàn
bệnh hoa liễu
sán lải
sốt rét vàng da

It's broken.
 It's dislocated.
 It's sprained.

Bị gãy.
Bị trặc khớp xương.
Bị trẹo xương.

Allergies & Conditions

I am diabetic.
 I am epileptic.
 I have a heart condition.

Tôi bị bệnh đái đường.
Tôi bị kinh phong/động kinh.
Tôi bị bệnh/bịnh tim.

I'm allergic to ...
 antibiotics
 penicillin

Tôi bị dị ứng với ...
thuốc kháng sinh
thuốc pê-ni-xi-lin

Parts of the Body

ankle	<i>mắt cá</i>
appendix	<i>ruột thừa</i>
arm	<i>cánh tay</i>
back	<i>lưng</i>
blood	<i>máu</i>
bone	<i>xương</i>
breast	<i>vú</i>
chest	<i>ngực</i>
ear	<i>tai</i>
elbow	<i>khuỷu tay</i>
eye	<i>mắt</i>
face	<i>mặt</i>
finger	<i>ngón tay</i>
foot	<i>chân</i>
hand	<i>tay</i>
head	<i>đầu</i>
heart	<i>tim</i>
hip	<i>mông</i>
kidney	<i>cật/thận</i>
knee	<i>đầu gối</i>
leg	<i>đùi chân</i>
liver	<i>gan</i>
lung	<i>phổi</i>
mouth	<i>miệng</i>
muscle	<i>gân</i>
neck	<i>cổ</i>
nose	<i>mũi</i>
rib	<i>xương sườn</i>
shoulder	<i>vai</i>

skin
spine
stomach
teeth
throat
tongue
tonsils

da
xương sống
dạ dày
răng
cuồng họng
lưỡi
hạch ở hai bên cuồng họng

Women's Health

I'm on the pill.

(contraceptive)

I haven't had my period for
... months.

I'm pregnant.

maternity hospital

menstruation

*Tôi đang dùng thuốc
ngừa/chống thụ thai.*

*Tôi chưa có kinh từ ...
tháng nay.*

Tôi có thai.

bệnh viện sản khoa.

kinh nguyệt

Pharmacist

Pharmacists in Vietnam normally sell only medicines, not all the sorts of things Western pharmacists sell. Many Vietnamese people don't go to the doctor, they just go to a pharmacy and tell the pharmacist or a sales assistant about their type of sickness, and he or she will advise them what kind of medicine to buy. This is illegal but very common practice in Vietnam. In rural or remote areas, Western drugs are not easy to find and the people tend to use more traditional medicines and herbs than people living in cities.

I need something for ...

Do I need a prescription
for ...

Tôi cần thuốc cho ...

Tôi có cần toa cho ...

116 At the Dentist

How many times a day?

Bao nhiêu lần mỗi ngày?

antibiotics

thuốc kháng sinh
thuốc chống ỉa chảy

anti-diarrhoeal drug

thuốc sát trùng
thuốc át-pi-rin
thuốc ngừa/chống thai
thuốc nhuận trường/tràng
thuốc
thuốc mỡ
sinh tố

antihistamine tablets

antiseptic

aspirin

contraceptive

laxative

medicine

ointment

vitamins

At the Dentist

Is there a good dentist here?

Có nha sĩ giỏi ở đây không?

I have a toothache.

Tôi bị nhức răng.

I don't want it extracted.

Tôi không muốn nhổ.

Please give me an anaesthetic.

Xin cho tôi thuốc tê.

Some Useful Words & Phrases

I have been vaccinated.

Tôi vừa chích ngừa/tiêm phòng.

I have my own syringe.

Tôi có kim chích/tiêm riêng.

accident

tai nạn

acupuncture

châm cứu

addiction

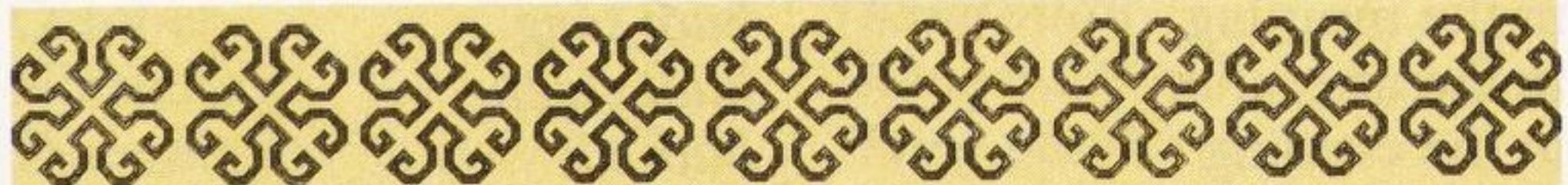
nghiện/ghiền

bandage

băng

Some Useful Words & Phrases 117

bite (dog)	cắn
bite (insect)	chích/tiêm
bleeding	chảy máu
blood pressure	áp huyết
blood test	thử máu
faeces	phân
injection	chích
injury	bị thương
itch	ngứa
nausea	nôn mửa
oxygen	ô-xy
pus	mủ
urine	nước tiểu
wound	vết thương



Times & Dates

Telling the Time

What time is it?

It is 1 am.

It is 7 pm.

It is 4.10.

It is 4.15.

It is 4.20.

It is 4.30.

It is 4.40.

It is 4.45.

Mấy giờ rồi?

Một giờ sáng.

Bảy giờ tối.

Bốn giờ mười.

Bốn giờ mười lăm.

Bốn giờ hai mươi.

Bốn giờ ba mươi (bốn giờ rưỡi).

Bốn giờ bốn mươi.

Bốn giờ bốn mươi lăm.

What time does the bus leave?

The bus leaves at 10.30 pm.

Mấy giờ xe buýt khởi hành?

Xe buýt khởi hành lúc 10 giờ rưỡi tối.

What time does it open?

It opens at 10 am.

Mấy giờ thì mở cửa?

Mở cửa lúc 10 giờ sáng.

What time does it close?

It closes at 4 pm.

Mấy giờ thì đóng cửa?

Đóng cửa lúc 4 giờ chiều.

o'clock

giờ

am

sáng

pm

chiều (tối, after 7 pm)

in the morning

buổi sáng

in the afternoon

buổi chiều

in the evening

buổi tối

Days of the Week

Monday	<i>Thứ hai</i>
Tuesday	<i>Thứ ba</i>
Wednesday	<i>Thứ tư</i>
Thursday	<i>Thứ năm</i>
Friday	<i>Thứ sáu</i>
Saturday	<i>Thứ bảy</i>
Sunday	<i>Chủ nhật</i>

**Months**

January	<i>Tháng giêng</i>
February	<i>Tháng hai</i>
March	<i>Tháng ba</i>
April	<i>Tháng tư</i>
May	<i>Tháng năm</i>
June	<i>Tháng sáu</i>
July	<i>Tháng bảy</i>
August	<i>Tháng tám</i>
September	<i>Tháng chín</i>
October	<i>Tháng mười</i>
November	<i>Tháng mười một</i>
December	<i>Tháng mười hai</i>

Seasons

summer
autumn
winter
spring

mùa hè (mùa hạ)
mùa thu
mùa đông
mùa xuân

Dates

What date is it today?
It's 28 June.
It's 3 June.
It's 1 April.

Hôm nay là ngày mấy?
Ngày 28 Tháng sáu.
Ngày 3 Tháng sáu.
Ngày 1 Tháng tư.

Present

today
this morning
this afternoon
tonight
this week
this month
this year
immediately
now

hôm nay
sáng nay
chiều nay
đêm nay
tuần này
tháng này
năm này
ngay tức khắc
bây giờ

Past

yesterday
day before yesterday
yesterday morning
yesterday afternoon/evening
last night
last week
last month
last year

hôm qua
ngày kia
sáng qua
chiều qua/tối qua
đêm qua
tuần trước (vừa qua)
tháng trước (vừa qua)
năm trước (vừa qua)

Future

tomorrow
day after tomorrow
tomorrow morning
tomorrow afternoon
tomorrow evening
next week
next month
next year

ngày mai
ngày mốt/kia
sáng mai
chiều mai
tối mai
tuần tới
tháng tới
năm tới

During the Day

sunrise
dawn, very early morning
morning
noon
afternoon
evening
sundown
midnight

mặt trời mọc
bình minh, lúc rạng đông
sáng
trưa
chiều
tối
hoàng hôn
nửa đêm

Some Useful Words & Phrases

century
day
fortnight
month
night
week
year
... years ago.

thế kỷ
ngày
nửa tháng
tháng
đêm
tuần
năm
... năm rồi.



Religious & National Festivals

New Year

Năm mới

Lunar New Year

Tết nguyên đán

Easter

Phục sinh

Buddha's Birthday

Lễ Phật Đản

Anniversary

Mother's Day

Ngày của Mẹ (lễ Vu-lan)

Mid-Autumn Festival
(children's festival)

Tết Trung Thu

National Day

Ngày Quốc khánh

Christmas

Giáng sinh

Tết Nguyên Đán

Lunar New Year in Vietnam is the most important festival of the year. Tết is the time for family reunion, good foods and new clothes. The Tết usually lasts for several days.

Tết Thanh Minh

known as 'Clear and Bright', or the Spring Festival, it normally falls between late March and early April each year. This is the time when people go to sweep and tidy up the tombs of their ancestors.

Lễ Phật Đản

Buddha's Birthday – an important festival for Vietnamese Buddhists. It is normally held on the 15th day of the 4th month of the lunar calendar.

Lễ Vu Lan

a Buddhist holiday, held annually on the 15th of the 7th month of the lunar calendar. The main objective of this festival is for the people to express their gratefulness and appreciation to their mother.

Tết Trung Thu

the Mid-Autumn Festival, held on the 15th of the 8th month, is a festival for children.

The Vietnamese Calendar

Year *Nhâm Tuất*, the Year of the Dog, corresponding to the year 2879 BC of the Gregorian calendar, was the year the dynasty of Hồng Bàng founded the country of Vietnam.

The Vietnamese calendar is based on 10-year cycles called *can*, and 12-year cycles called *chi*. Each cycle consists of 60

124 The Vietnamese Calendar

years. If you were born in the Year *Ất Hợi*, or 1935, 60 years later, in 1995, the year *Ất Hợi* will come again.

The 10 years of *can* are:

1	<i>Giáp</i>	water in nature
2	<i>Ất</i>	water in the home
3	<i>Bính</i>	lighted fire
4	<i>Đinh</i>	latent fire
5	<i>Mậu</i>	wood
6	<i>Kỷ</i>	wood prepared to burn
7	<i>Canh</i>	metal
8	<i>Tân</i>	wrought metal
9	<i>Nhâm</i>	virgin land
10	<i>Quý</i>	cultivated land

The 12 years of *chi* are:

1	<i>Tý</i>	rat
2	<i>Sửu</i>	buffalo
3	<i>Dần</i>	tiger
4	<i>Mèo/Mão</i>	cat
5	<i>Thìn</i>	dragon
6	<i>Tỵ</i>	snake
7	<i>Ngọ</i>	horse
8	<i>Mùi</i>	goat
9	<i>Thân</i>	monkey
10	<i>Dậu</i>	cock
11	<i>Tuất</i>	dog
12	<i>Hợi</i>	pig

Familiarisation with the Vietnamese Calendar

2879 BC *Nhâm Tuất* – Hồng Bàng dynasty was established
 2697 BC *Giáp Tý* – First year of Chinese King Hoàng Đế
 1945 AD *Ất Dậu* – End of the French Colony in Vietnam

1992 *Nhâm Thân*, the Year of the Monkey
 1993 *Quý Dậu*, the Year of the Cock
 1994 *Giáp Tuất*, the Year of the Dog
 1995 *Ất Hợi*, the Year of the Pig
 1996 *Bính Tý*, the Year of the Rat
 1997 *Đinh Sửu*, the Year of the Buffalo
 1998 *Mậu Dần*, the Year of the Tiger
 1999 *Kỷ Mão/Mão*, the Year of the Cat
 2000 *Canh Thìn*, the Year of the Dragon
 2001 *Tân Tỵ*, the Year of the Snake
 2002 *Nhâm Ngọ*, the Year of the Horse
 2003 *Quý Mùi*, the Year of the Goat

Some Useful Words & Phrases

a while ago	<i>vừa rồi</i>
after	<i>sau</i>
always	<i>luôn</i>
before	<i>trước</i>
early	<i>sớm</i>
everyday	<i>mỗi ngày</i>
forever	<i>mãi mãi</i>
late	<i>trễ, muộn</i>
long ago	<i>lâu rồi</i>
never	<i>không bao giờ</i>

126 Some Useful Words & Phrases

not any more
not yet
recently
sometimes
soon

không còn nữa
chưa
vừa rồi
thỉnh thoảng
liên ngay/sớm



Numbers & Amounts

When you use a countable noun with a notion of number, you should place a proper classifier in the between of the number and the noun. For example: three dogs is *ba con chó* (*con* is a classifier for animals), or four chairs, *bốn cái ghế* (*cái* is the classifier for inanimate objects). To understand more, consult the Grammar chapter, page 20.

Cardinal Numbers

0	<i>không</i>
1	<i>một</i>
2	<i>hai</i>
3	<i>ba</i>
4	<i>bốn</i>
5	<i>năm</i>
6	<i>sáu</i>
7	<i>bảy</i>
8	<i>tám</i>
9	<i>chín</i>
10	<i>mười</i>
11	<i>mười một</i>
12	<i>mười hai</i>
13	<i>mười ba</i>
14	<i>mười bốn</i>
15	<i>mười lăm</i> (not <i>mười năm</i>)
16	<i>mười sáu</i>
17	<i>mười bảy</i>

18	<i>mười tám</i>
19	<i>mười chín</i>
20	<i>hai mươi</i>
21	<i>hai mươi một (hăm mốt)</i>
22	<i>hai mươi hai (hăm hai)</i>
30	<i>ba mươi</i>
31	<i>ba mươi một</i>
40	<i>bốn mươi</i>
50	<i>năm mươi</i>
60	<i>sáu mươi</i>
70	<i>bảy mươi</i>
80	<i>tám mươi</i>
90	<i>chín mươi</i>
100	<i>một trăm</i>
101	<i>một trăm lẻ một</i>
102	<i>một trăm lẻ hai</i>
193	<i>một trăm chín mươi ba</i>
200	<i>hai trăm</i>
300	<i>ba trăm</i>
400	<i>bốn trăm</i>
500	<i>năm trăm</i>
600	<i>sáu trăm</i>
700	<i>bảy trăm</i>
800	<i>tám trăm</i>
900	<i>chín trăm</i>
1000	<i>một ngàn</i>
2000	<i>hai ngàn</i>
100,000	<i>một trăm ngàn</i>
one million	<i>một triệu</i>
two million	<i>hai triệu</i>

Fractions

$\frac{1}{4}$	một phần tư
$\frac{1}{3}$	một phần ba
$\frac{1}{2}$	một nửa
$\frac{3}{4}$	ba phần tư

Ordinal Numbers

1st	thứ nhất
2nd	thứ hai
3rd	thứ ba
4th	thứ tư
5th	thứ năm
6th	thứ sáu
7th	thứ bảy
8th	thứ tám
9th	thứ chín
10th	thứ mười

Some Useful Words

calculate	tính
add	cộng
subtract	trừ
multiply	nhân
divide	chia
a little (amount)	một ít
to count	đếm
double	đôi
a dozen	một tá
Enough!	Đủ rồi!

few
less
a lot
many
more
once
a pair
percent
some
too much
twice

ít
ít hơn
nhiều
nhiều
nữa
một lần
một đôi
phần trăm
một ít
quá nhiều
hai lần

Vocabulary

A

able (to be) – có thể
aboard – trên tàu
about (approximately) – khoảng
above – trên
abroad – hải ngoại / nước ngoài
accept (v) – nhận
I accept. – Tôi chấp nhận.
accident – tai nạn
accommodation – chỗ ở
ache – đau
across – băng qua
actor – diễn viên
adaptor – máy biến điện/thẻ
addict – nghiện
address – địa chỉ
administration – hành chánh/chính
admire (v) – khâm phục
admission – sự thu nhận
admit (v) – nhận vào
advantage – sự thuận lợi
adventure – sự mạo hiểm
advice – sự tư vấn

aeroplane – máy bay
afraid (to be) – lo sợ
after – sau
afternoon – buổi chiều
again – lại
against – chống lại
age – tuổi
agree (v) – đồng ý
I agree. – Tôi đồng ý.
We agree.
Chúng tôi đồng ý.
agriculture – canh nông
ahead – trước
aid – giúp đỡ
air – không khí
air-conditioned – điều hòa không khí
airline – đường hàng không
airmail – bằng máy bay
alarm clock – đồng hồ báo thức
all – tất cả
allow (v) – cho phép
almost – hầu như
alone – một mình
also – cũng

always – *mãi mãi*
 amazing – *kinh ngạc*
 ambassador – *đại sứ*
 among – *trong số*
 ancient – *xưa*
 and – *và*
 angry – *giận*
 animal – *thú vật*
 answer (v) – *trả lời*
 antibiotic – *kháng sinh*
 antiseptic – *khử trùng*
 antique – *đồ cổ*
 any – ... *nào/gì (in questions)*
 apple – *trái táo*
 appointment – *hẹn*
 approximately – *khoảng*
 argue (v) – *tranh luận*
 arid – *khô khan*
 arm – *cánh tay*
 arrive (v) – *đến*
 art – *nghệ thuật*
 artist – *nghệ sĩ*
 ask (v) – *hỏi*
 aspirin – *thuốc at-pi-rin*
 at – *tại/ở*
 aunt – *cô/dì*
 automatic – *tự động*
 autumn – *mùa thu*
 awaken (v) – *thức giấc*

B
 baby – *trẻ con* –
 babysitter – *người giữ trẻ*
 bachelor – *độc thân*
 back – *lưng*
 backpack – *túi đeo lưng*
 bad – *xấu*
 bag – *cái bao*
 baggage – *hành lý*
 baker – *người làm bánh mì*
 balcony – *ban-công*
 ball – *trái banh*
 banana – *chuối*
 bandage – *băng*
 bank – *ngân hàng*
 banknote – *bạc giấy*
 bar – *thanh, thỏi*
 barbecue – *bữa ăn thịt
nướng*
ngoài trời
 bath – *tắm*
 bathroom – *phòng tắm*
 beach – *bãi biển*
 beans – *đậu*
 beard – *râu*
 beautiful – *đẹp*
 because – *bởi vì*
 bed – *giường*
 bedbugs – *rệp*
 beef – *thịt bò*

beefsteak – *thịt bò bíp-tét*
 beer – *bia*
 before – *trước*
 beggar – *người ăn xin*
 begin (v) – *bắt đầu*
 beginner – *người mới học*
 behind – *đằng sau*
 believe (v) – *tin*
 below – *dưới*
 beside – *bên cạnh*
 best – *tốt nhất*
 better – *tốt hơn*
 between – *giữa*
 bible – *kinh thánh*
 bicycle – *xe đạp*
 big – *lớn*
 bill – *phiếu trả tiền/hóa đơn*
 bird – *chim*
 birthday – *sinh nhật*
 biscuit – *bánh bít-quy*
 bit – *miếng*
 bitter – *đắng*
 black – *đen*
 blame – *khiển trách*
 blanket – *chăn, mền*
 bleed – *chảy máu*
 bless (v) – *ban phúc*
 blind – *mù*
 blister – *phồng da*
 blond – *vàng hoe*
 blood – *máu*

blouse – *áo choàng*
 blue – *màu xanh*
 boat – *thuyền*
 body – *thân thể*
 bomb – *bom*
 book – *sách*
 bookshop – *tiệm sách*
 boots – *giày ống*
 bored – *chán nản*
 I'm bored. – *Tôi chán nản.*
 borrow (v) – *mượn/mượn*
 boss – *người chủ*
 both – *cả hai*
 bottle – *chai*
 box – *hộp*
 boy – *con trai*
 boyfriend – *bạn trai*
 bracelet – *giây chuyền*
 brave – *can đảm*
 bread – *bánh mì*
 break – *làm vỡ*
 breakfast – *bữa ăn sáng*
 breast – *vú*
 breastfeed – *cho bú sữa mẹ*
 breathe – *thở*
 breeze – *gió nhẹ*
 bribe – *hối lộ, đút lót*
 bridge – *cái cầu*
 bright – *sáng chói*
 bring – *mang*

broken – *gãy*
brother (older) – *anh*
(younger) – *em*
brown – *màu nâu*
bruise – *vết thâm tím*
brunet, brunette – *ngăm*
đen
bucket – *thùng, xô*
Buddhism – *Phật giáo*
Buddhist monk – *vị sư/nhà*
sư
Buddhist temple/pagoda –
chùa
bug – *con rệp*
build (v) – *xây dựng*
building – *toà cao ốc*
bull – *bò đực*
burn (v) – *đốt cháy*
bus – *xe buýt*
business – *thương mại*
busy (to be) – *bận rộn*
but – *nhưng*
butcher – *tiệm/cửa hàng*
bán thịt
butter – *bơ*
buy (v) – *mua*
by – *bằng, bởi*

cabbage – *cải bắp*

caucus – *cây xương rồng*
café – *tiệm/cửa hàng cà-phê*
cake – *bánh*
camera – *máy hình*
camp (v) – *cắm trại*
camp (n) – *trại, lều*
can (to be able) – *có thể*
candle – *đèn cầy/cây nến*
cao đài sect – *Đạo Cao đài*
capital – *thủ đô*
carambola (starfruit) – *quả khế*
care (to take care of) –
 săn sóc
carpet – *tấm thảm*
carrot – *củ cà-rốt*
carry (v) – *mang*
cat – *con mèo*
Catholic – *công giáo*
cave – *động*
cemetery – *nghĩa trang*
certain – *chắc chắn*
chance – *cơ hội*
chair – *ghế*
change (money) – *tiền lẻ*
cheap – *rẻ*
cheese – *pho-mai*
chemist (pharmacy) – *nhà/*
 cửa hàng thuốc tây
chewing gum – *kẹo cao-su*
chicken – *thịt gà*

child – *đứa trẻ*
 children – *đứa/người con*
 chilli – *ớt*
 chocolate – *xô-cô-la*
 choose (v) – *lựa chọn*
 Christmas – *Giáng sinh*
 Christmas Eve – *đêm Giáng sinh*
 church – *nha thờ*
 cigarettes – *thuốc lá*
 citizen – *công dân*
 city – *thành phố*
 city centre – *trung tâm thành phố*
 clean – *sạch sẽ*
 clock – *giờ*
 close (v) – *đóng*
 clothing – *áo quần*
 cloud – *mây*
 coast – *bờ biển*
 coat – *áo choàng ngoài*
 cockroach – *con gián*
 coconut – *dừa*
 coffee – *cà-phê*
 coin – *đồng xu*
 cold – *lạnh*
 come – *đến*
 comfortable – *tiện nghi*
 communist – *cộng sản*
 company – *công ty*
 compete – *cạnh tranh*

complex – *mặt cảm*
 computer – *máy tính*
 comrade – *đồng chí*
 condom – *áo mưa/bao chống thụ thai*
 conductor – *người hướng dẫn*
 confectionery – *mứt, kẹo*
 Confucianism – *Nho giáo/Khổng giáo*
 Confucius – *Khổng tử*
 congratulations – *chúc mừng*
 constipation – *táo bón*
 contagious – *lây (bệnh)*
 contraceptive – *thuốc ngừa thai*
 conversation – *trò chuyện*
 cook (n) – *người nấu bếp*
 cool – *mát*
 cooperative – *hợp tác xã*
 cop – *cảnh sát*
 copper – *cảnh sát*
 cord – *dây thừng nhỏ*
 corn – *bắp*
 corner – *góc*
 corrupt – *tham nhũng*
 cotton – *bông*
 cough – *ho*
 cough drop – *viên thuốc ho*
 count (v) – *đếm*
 country person – *dân quê*

court – *tòa án*
 cow – *con bò*
 crazy – *mất trí/điên*
 cream – *kem*
 credit card – *thẻ tín dụng*
 crocodile – *cá sấu*
 crop – *vụ, mùa*
 cross – *đi qua*
 cultivate (v) – *trồng trọt*
 cup – *cái ly*
 custard apple – *trái măng câu dai/quả na*
 customs – *phong tục*
 cut (v) – *cắt*

D

dad – *cha*
 daily – *hàng ngày*
 damp – *ẩm ướt*
 dangerous – *nguy hiểm*
 dark – *bóng tối*
 daughter – *con gái*
 date (fruit) – *trái/quả chà là*
 date (time) – *ngày*
 dawn – *bình minh*
 day – *ngày*
 dead – *chết*
 deaf – *điếc*
 death – *sự chết*
 decide (v) – *quyết định*

decision – *sự quyết định*
 delay (v) – *trì hoãn*
 delicious – *tuyệt hảo*
 delightful – *thú vị*
 delirious – *mê sảng*
 democracy – *dân chủ*
 demonstration (protest) – *cuộc biểu tình*
 dentist – *nha sĩ*
 deny (v) – *từ chối*
 depart (v) – *khởi hành*
 departure – *sự khởi hành*
 descend (v) – *xuống*
 desert – *sa mạc*
 dessert – *món ăn tráng miệng*
 destroy (v) – *phá huỷ*
 detail – *chi tiết*
 development – *phát triển*
 diarrhoea – *bệnh ỉa chảy*
 different – *khác biệt*
 difficult – *khó*
 dinner – *bữa ăn tối*
 direct – *trực tiếp*
 dirt – *sự dơ bẩn*
 dirty – *dơ bẩn*
 disadvantage – *bất lợi*
 discount – *giảm*
 discover (v) – *khám phá*
 discrimination – *kỳ thị*
 dish – *món ăn*

disinfectant – *thuốc tẩy uế*
 distant – *xa, khoảng cách*
 do (v) – *làm*
 doctor – *bác sĩ*
 dog – *con chó*
 dole – *tiền trợ cấp thất nghiệp*
 doll – *con búp bê*
 dollar – *đồng đô la*
 donkey – *con lừa*
 door – *cửa*
 dope – *chất ma tuý*
 double – *đôi*
 down – *dưới*
 downstairs – *tầng dưới*
 downtown – *dưới phố*
 dream – *mơ mộng*
 dress – *quần áo*
 dried – *phơi khô*
 drink (n) – *thức uống*
 drink (v) – *uống*
 drinkable (water) –
 (*nước*) *uống được*
 drug – *thuốc*
 drunk – *say rượu*
 dry – *khô*
 duck – *vịt*
 durian – *sầu riêng*
 during – *trong khi*
 dust – *bụi*

E

each – *mỗi*
 ear – *tai*
 early – *sớm*
 earn (v) – *kiếm sống*
 earnings – *tiền lương*
 earrings – *hoa tai*
 earth – *trái đất*
 earthquake – *động đất*
 east – *phía đông*
 Easter – *Phục sinh*
 easy – *dễ*
 eat (v) – *ăn*
 economic – *kinh tế*
 economy – *nền kinh tế*
 education – *giáo dục*
 egg – *trứng*
 eggplant – *cà pháo*
 elder – *người lớn tuổi hơn*
 election – *bầu cử*
 electricity – *điện*
 embarrassment – *bối rối*
 embassy – *tòa đại sứ*
 employee – *người làm công*
 employer – *người chủ*
 empty – *trống, rỗng*
 end – *kết thúc*
 energy – *năng lượng*
 English – *Anh ngữ*

enjoy (oneself) – *thưởng thức*
 enough – *đủ*
 enter (v) – *đi vào*
 entry – *lối vào*
 envelope – *phong bì*
 equal – *ngang, bình đẳng*
 equator – *Xích đạo*
 evening – *buổi tối*
 event – *biến cố*
 ever – *bao giờ*
 every – *mỗi, mọi*
 everyone – *mỗi người*
 everything – *mọi vật*
 exchange (v) – *trao đổi*
 exhausted – *kiệt sức, mệt lử*
 exile – *lưu vong*
 exotic – *ngoại lai*
 expensive – *đắt*
 experience – *kinh nghiệm*
 export (v) – *xuất khẩu*
 explain (v) – *giải thích*
 eye – *mắt*

F

face – *mặt*
 fair – *công bằng*
 faithful – *trung thành*
 fall (n) – *sự rơi*
 false – *sai*

family – *gia đình*
 fan – *cái quạt*
 far – *xa*
 farm – *nông trại*
 fast – *nhanh*
 fat – *mập*
 father – *cha*
 fault – *lỗi*
 fear – *sợ*
 fee – *tiền thù lao*
 feel (v) – *cảm thấy*
 feeling – *cảm giác*
 feminine – *điệu dàng*
 fence – *hàng rào*
 ferry – *phà*
 festival – *ngày lễ*
 fever – *cơn sốt*
 few – *ít*
 fiancé/e – *chồng/vợ chưa cưới*
 field – *cánh đồng*
 fig – *quả sung/quả vả*
 fight – *đấu tranh*
 fill – *làm đầy, điền vào*
 film – *phim*
 fine (penalty) – *tiền phạt*
 finger – *ngón tay*
 fire – *lửa*
 firewood – *củi*
 first – *thứ nhất*
 fish – *cá*

flag – lá cờ
 flat – bằng, phẳng
 flea – con bọ chét
 flesh – thịt
 flight – chuyến bay
 flood – lụt
 floor – sàn nhà
 flour – bột
 flower – hoa
 fly – bay
 follow (v) – theo
 foot – chân
 for – cho
 force – sức, lực
 foreign – nước ngoài
 forest – rừng
 forget (v) – quên
 You forgot. –
 Ông/Cô đã quên.
 forgive (v) – tha thứ
 fork – cái nĩa
 formality – hình thức/thủ tục
 fragile – dễ vỡ
 freckle – tàn nhang
 free (of charge) – miễn phí
 free (not bound) – tự do
 freeze – giá lạnh
 fresh (not stale) – tươi
 fried – chiên/rang
 friend – bạn
 friendly – thân thiện

from – từ
 fruit – trái cây/hoa quả
 fry (v) – chiên/rán
 full – đầy
 fun – sự vui đùa
 funny – buồn cười
 furniture – đồ đạc

G

game – trò chơi
 garbage – rác
 garden – vườn
 garlic – tỏi
 gate – cửa
 generous – rộng lượng
 get (v) – được
 girl – con gái
 give (v) – cho

Give me ... – Cho tôi ...

I'll give you ...

Tôi sẽ cho Ông/Cô ...

glass (of water) – ly (nước)

glasses – nhiều ly

gloves – găng tay

go (v) – đi

I'm going to ...

Tôi sẽ đi ...

goat – con dê

God – Thượng đế

gold – vàng

good – *tốt*government – *chính phủ*grandchild – *cháu trai*grandfather – *ông*grandmother – *bà*grape – *quả nho*grapefruit – *quả bưởi/thanh trà*grass – *cỏ*grease – *mỡ*greed – *tính tham lam*green – *màu xanh lá cây*greet (v) – *chào hỏi*grocery – *tiệm tạp hóa*grow (v) – *trồng*guava – *quả ổi*guess (v) – *đoán*guest – *khách*guesthouse – *nha khách, nha trọ*guide – *hướng dẫn*guidebook – *sách hướng dẫn*guilt – *tội lỗi*guitar – *đàn tây ban cầm/đàn ghi ta*gun – *súng***H**hair – *tóc*half – *một nửa*hand – *tay*handbag – *túi xách tay*handicraft – *đồ thủ công*handkerchief – *khăn tay*handsome – *đẹp trai*happy – *hạnh phúc*hard – *khó*hat – *cái nón*hate (v) – *ghét*have (v) – *có*I have ... – *Tôi có ...*You have ... – *Ông/Cô có ...*

Have you (got) ...?

*Ông/Cô có ... không?*hay – *cỏ khô*head – *cái đầu*headache – *đau đầu*health – *sức khỏe*hear (v) – *nghe*heart – *trái tim*heat – *sức nóng*heater – *lò sưởi*heavy – *nặng*help (v) – *giúp đỡ*hen – *gà mái*herb – *cỏ, rau mùi*

here – *ở đây*
 high – *cao*
 hill – *cái đồi*
 hire (v) – *thuê*
 I'd like to hire it.
Tôi muốn thuê cái ấy.
 hitchhike – *quá giang*
 Hoa Hao Sect – *Đạo Hòa
 hảo*
 hold (v) – *nắm, giữ*
 hole – *cái lỗ*
 holiday – *ngày nghỉ*
 holy – *thần thánh*
 home – *nhà*
 homeland – *quê nhà*
 homesick – *nhớ nhà*
 homosexual – *đồng tình
 luyến ái*
 honest – *chính trực,
 ngay thẳng*
 hope (v) – *hy vọng*
 horse – *con ngựa*
 hospitality – *sự mến khách*
 hot – *nóng*
 hotel – *khách sạn*
 house – *nhà*
 housework – *việc nhà*
 how – *làm sao*
 hug (v) – *ôm chặt*
 human – *nhân đạo*

hungry (to be) – *đói*
 I'm hungry. – *Tôi đói.*
 Are you hungry?
Ông/Cô có đói không?
 hurry (to be in a) – *vội vàng*
 I'm in a hurry.
Tôi đang gấp.
 hurt – *đau*
 husband – *chồng*

I

ice – *nước đá*
 icecream – *cà-rem*
 idea – *ý tưởng*
 idiot – *ngu ngốc*
 if – *nếu*
 ill – *bệnh, ốm*
 illegal – *bất hợp pháp*
 immediately – *ngay*
 imitation – *bắt chước*
 import (v) – *nhập khẩu*
 impossible – *không thể
 làm được*
 imprisonment – *sự bỏ tù*
 in – *trong*
 incident – *việc xảy ra*
 include (v) – *bao gồm*
 inconvenient – *bất tiện*
 increase (v) – *gia tăng*
 indigestion – *chứng khó tiêu*

individual – cá nhân
indoors – ở trong nhà
industry – kĩ nghệ/
 công nghiệp
infection – sự nhiễm độc
infectious – nhiễm trùng
informal – không nghiêm túc
information – tin tức
injection – sự tiêm
injury – sự tổn hại
insect – sâu bọ
insect repellent –
 thuốc trừ sâu
inside – ở trong
insurance – sự bảo hiểm
insure – bảo hiểm
 It's insured.
 Cái ấy được bảo
 hành/hiểm.
intelligent – thông minh
interested (v) – có quan
 tâm
interesting – thú vị
international – quốc tế
invite (v) – mời
irrigation – sự tưới
island – hòn đảo
itch – sự ngứa

J
jacket – áo vét
jackfruit – quả/trái mít
jail – nhà tù
jar – lọ, bình
jazz – nhạc jazz
jewellery – nữ trang
job – công việc
joke (n) – lời nói đùa
joke (v) – nói đùa
journal – tạp chí
journalist – nhà báo
judge – quan tòa
jug – cái bình
juice – nước ép
jump (v) – nhảy
jumper/sweater – áo ấm
jungle – rừng
justice – công lý

K
kerosene – dầu lửa
key – cái chìa khóa
kidney – thận
kill – giết
kilogram – ki-lô-gam
kilometre – ki-lô-mét
kind – tử tế
kindergarten – nhà trẻ
kiss – hôn

kitchen – *phòng bếp*
 knapsack – *ba lô*
 knife – *dao nhíp*
 know (to be acquainted with) – *nhận biết*
 (to have knowledge of, to know how to) – *biết*

L

lace – *dây buộc*
 lake – *cái hồ*
 lamb – *cừu*
 lamp – *cây đèn*
 land – *đất*
 landslide – *sụp lở đất*
 language – *ngôn ngữ*
 last (adj) late – *cuối cùng*
 laugh – *cười*
 laundry – *tiệm giặt*
 law – *luật pháp*
 lawyer – *luật sư*
 lazy – *lười biếng*
 leader – *người lãnh đạo*
 learn (v) – *học*
 leather (adj) – *bằng da*
 leave (v) – *rời/để*
 leech – *con đĩa*
 left – *bên trái*
 left-wing – *thuộc cánh tả*
 leg – *chân*

legal – *hợp pháp*
 lemon – *quả chanh*
 Lent – *Mùa chay*
 less – *ít hơn, nhỏ hơn*
 letter – *cái thư*
 lettuce – *rau diếp*
 liar – *kẻ nói láo*
 library – *thư viện*
 lie (v) – *nói láo*
 life – *sự sống*
 lift (elevator) – *thang máy*
 light (n) – *ánh sáng*
 (adj) – *nhiều*
 like (similar) – *giống như*
 like (vb) – *thích*
 lime – *chanh*
 line – *dây*
 lip – *môi*
 lipstick – *thỏi son*
 listen (v) – *nghe*
 little (adj) – *nhỏ, bé*
 live (v) – *sống*
 lizard – *con thằn lằn*
 lock (n) – *ổ khóa*
 long – *dài*
 longan – *quả/trái nhãn*
 look (v) – *nhìn, xem*
 look for (v) – *tìm kiếm*
 lose – *mất*
 lotus – *hoa sen*
 lotus seed – *hạt/hột sen*

loud – *to, âm ồn*
 love (n) – *tình yêu*
 love (v) – *yêu, thương*
 I love you. (male to female)
Anh yêu em.
 I love you. (female to male)
Em yêu anh.
 low – *thấp*
 luck – *may mắn*
 luggage – *hành lý*
 lump (of sugar) –
viên (đường)
 (swelling) – *cục bướu*
 lunch – *ăn trưa*
 luxury – *sang trọng*
 lychee – *quả vải*

M
 machine – *máy móc*
 mad – *điếc*
 made (to be made of) –
làm bằng
 magazine – *tạp chí*
 maid – *con gái, đầy tớ gái*
 majority – *đa số, số đông*
 make – *làm*
 make-up – *sự trang điểm*
 male – *trai*

man – *người đàn ông*
 manager (n) – *người quản lý*
 mango – *quả/trái xoài*
 mangosteen – *quả/trái*
măng cụt
 many – *nhiều*
 map – *bản đồ*
 marble – *đá hoa*
 market – *chợ*
 marriage – *sự kết hôn*
 marry (v) – *cưới vợ, lấy*
chồng
 matches – *diêm*
 mattress – *nệm*
 maybe – *có thể*
 meat – *thịt*
 mechanic – *thợ máy*
 medicine – *thuốc*
 meet (v) – *gặp*
 I'll meet you.
Tôi sẽ gặp ông/cô.
 We can meet you.
Chúng tôi có thể gặp
ông/cô.
 melon – *dưa tây*
 mend (v) – *vá, mạng*
 menu – *thực đơn*
 message – *thông báo*
 metal – *kim loại*
 midday – *buổi trưa*
 midnight – *nửa đêm*

milk – *sữa*
 mind (n) – *tinh thần*
 mineral water – *nước suối*
 mint – *cây bạc hà*
 minute – *phút*
 mirror – *tấm gương*
 miss (feel absence of) – *nhớ*
 I'll miss you.
Tôi sẽ nhớ ông/cô.
 mistake – *lỗi, sai lầm*
 mix (v) – *pha trộn*
 modern – *tân kỳ*
 monastery – *tu viện*
 money – *tiền*
 monkey – *con khỉ*
 month – *tháng*
 moon – *mặt trăng*
 more – *thêm nữa*
 morning – *buổi sáng*
 mother – *mẹ*
 mountain – *quả núi*
 mouth – *miệng*
 move – *di chuyển*
 movie – *chiếu bóng*
 mud – *bùn*
 museum – *viện bảo tàng*
 musician – *nhạc sĩ*

N
 name – *tên*
 narcotic – *thuốc ngủ*

nature – *thiên nhiên*
 near – *gần*
 necessary – *cần thiết*
 necklace – *chuỗi hạt*
 need (v) – *cần*
 needle – *cái kim*
 neither – *không*
 never – *không bao giờ*
 new – *mới*
 news – *tin tức*
 newspaper – *nhật báo*
 next – *sắp tới*
 nice – *tử tế*
 night – *ban đêm*
 noise – *tiếng ồn*
 noisy – *ồn ào*
 none – *không một ai*
 north – *phía bắc*
 nose – *cái mũi*
 nothing – *không có gì*
 novel – *tiểu thuyết*
 now – *bây giờ*
 nurse – *y tá*
 nut – *quả hạch*

O

obvious – *rõ ràng*
 occupation – *công việc*
 ocean – *đại dương*
 odour – *mùi*

offend (v) – xúc phạm
 offer (v) – biếu, tặng
 office – văn phòng
 officer – sĩ quan
 often – luôn luôn
 oil – dầu
 ointment – thuốc mỡ
 old – cũ
 olive – quả ô-liu
 omelette – trứng chiên/rán
 on – trên
 once – một lần
 one – một
 onion – hành
 only – chỉ
 open (v) – mở, bắt đầu
 (adj) – mở
 opinion – ý kiến
 opium – thuốc phiện
 opportunity – cơ hội
 opposite – trái ngược
 or – hay là
 orange – quả cam
 order (n) – thứ, bậc
 ordinary – bình thường
 organisation – tổ chức,
 cơ quan
 organise (v) – tổ chức
 original – nguồn gốc
 other – khác
 out – ngoài

outside – bên ngoài
 over – trên
 overboard – xuống biển
 overcoat – áo khoác ngoài
 overnight – qua đêm
 overseas – ở nước ngoài
 owe (v) – nợ, thiếu
 I owe you ...
 Tôi thiếu ông/cô ...
 You owe me ...
 Ông/Cô thiếu tôi ...
 owner – người chủ
 ox – con bò đực
 oxygen – ô-xy
 oyster – con sò

P

package – gói đồ/hàng
 packet – gói
 (of cigarettes) – thuốc lá
 padlock – cái khóa móc
 page – trang
 pagoda – chùa
 pain – sự đau đớn
 painful – đau đớn
 painter – họa sĩ
 pair – một đôi
 palace – lâu đài
 pan – xoong, chảo
 pancake – bánh kép

pants – *quần dài*
 paper – *giấy*
 parallel – *song song*
 parcel – *gói, bưu kiện*
 pardon – *sự tha thứ*
 parents – *cha mẹ*
 park – *công viên*
 parrot – *con vẹt*
 part – *bộ phận*
 participate (v) – *tham dự*
 participation – *sự tham dự*
 particular – *đặc biệt*
 parting – *sự từ giã*
 party – *đảng, bữa tiệc*
 passenger – *hành khách*
 passport – *hộ chiếu*
 past – *quá khứ*
 pastry – *bột nhồi*
 path – *đường mòn*
 patient – *người bệnh*
 pay (vb) – *trả tiền*
 peas – *đậu Hà-lan*
 peace – *hòa bình*
 peach – *quả đào*
 peanut – *đậu phộng*
 pear – *quả lê*
 pearl – *ngọc trai*
 pedestrian – *người đi bộ*
 pen – *bút, ngòi bút*
 pencil – *bút chì*
 people – *người*

pepper – *tiêu*
 per – *mỗi*
 percentage – *tỷ lệ phần trăm*
 perfect – *hoàn hảo*
 permanent – *lâu dài*
 permission – *sự cho phép*
 permit – *cho phép*
 persecution – *sự hành hạ*
 person – *người*
 personal – *cá nhân*
 personality – *nhân cách*
 perspire (v) – *đổ mồ hôi*
 petroleum – *dầu xăng, dầu lửa*
 pharmacy – *nhà/cửa hàng thuốc tây*
 photo – *ảnh*
 pie – *bánh pa-tê*
 piece – *miếng, mảnh*
 pig – *con heo*
 pill – *viên thuốc*
 pillow – *cái gối*
 pillowcase – *áo gối*
 pilot – *phi công*
 pine – *cây thông*
 pineapple – *quả thơm, quả dứa*
 pink – *màu hồng*
 pipe – *ống dẫn*
 place – *chỗ, nơi*

plane – *mặt phẳng, máy bay*
 plant – *cây*
 plate – *tấm, phiến*
 play (v) – *chơi*
 plea – *lời bào chữa*
 plenty – *nhiều, sung mãn*
 plug – *nút, chốt*
 plum – *quả mận*
 pocket – *túi*
 poet – *nhà thơ*
 point – *điểm*
 police – *cảnh sát*
 politics – *chính trị học*
 pool (swimming) – *hồ (bơi)*
 poor – *nghèo*
 popcorn – *bắp rang*
 pork – *thịt heo/thịt lợn*
 positive – *tích cực*
 postbox – *thùng thư*
 post office – *bưu điện*
 postage – *bưu phí*
 postage stamp – *tem thư*
 postcard – *bưu thiếp*
 pot – *bình, lọ*
 potato – *khoai tây*
 pottery – *đồ gốm*
 pound – *đồng bảng Anh*
 poverty – *sự nghèo khó*
 power – *quyền lực*
 practical – *thực hành*
 prayer – *sự cầu nguyện*

prefer (v) – *thích hơn*
 pregnant – *có thai*
 prepare – *sửa soạn*
 prescription – *đơn thuốc*
 present (time) – *hiện tại*
 (gift) – *quà biếu*
 president – *tổng thống, chủ tịch*
 pressure – *áp lực*
 pretty – *xinh, đẹp*
 prevent – *ngăn ngừa*
 price – *giá cả*
 pride – *hạnh diện*
 priest – *thầy tu*
 prison – *nhà tù*
 prisoner – *người ở tù, tù nhân*
 private – *riêng tư*
 probably – *có thể*
 problem – *vấn đề*
 process – *quá trình*
 procession – *cuộc diễnn hành*
 produce – *sản xuất*
 professional – *chuyên nghiệp*
 profit – *lợi ích*
 promise – *hứa*
 property – *tài sản*
 proportion – *sự cân xứng, tỷ lệ*
 prostitute – *đĩ, điếm*

protect (v) – *bảo vệ*
 protest (n) – *sự phản đối*
 public – *chung, công cộng*
 pull – *kéo*
 punish (v) – *phạt*
 pure – *nguyên chất, tinh khiết*
 purple – *màu tía*
 pus – *mủ*
 push (v) – *đẩy*
 put (v) – *để*

Q

quality – *chất lượng*
 quantity – *số lượng*
 quarrel (v) – *cãi nhau*
 question – *câu hỏi*
 quick – *nhanh*
 quiet – *im lặng*

R

rabbit – *con thỏ*
 race (of people) – *chủng tộc*
 (contest) – *cuộc đua*
 racism – *sự kỳ thị*
 radio – *máy thu thanh*
 railroad – *đường xe lửa*
 rain – *mưa*
 raincoat – *áo mưa*
 rainy – *có mưa*

rambutan – *quả/trái chôm chôm*
 ranch – *trại nuôi súc vật*
 rape (n) – *sự cướp đoạt, sự hãm hiếp*
 rape (v) – *cướp đoạt, hãm hiếp*
 rare – *hiếm*
 rat – *con chuột*
 raw – *sống*
 razor – *dao cạo*
 razor-blade – *lưỡi dao cạo*
 read (v) – *đọc*
 ready – *sẵn sàng*
 real – *thực, thực tế*
 realise (v) – *thực hiện*
 reason – *lý lẽ*
 receipt – *biên nhận*
 receive (v) – *nhận*
 recent – *vừa mới*
 recognise (v) – *công nhận*
 recommend (v) – *đề nghị*
 recording – *sự ghi*
 red – *màu đỏ*
 reflection – *sự suy nghĩ*
 refreshment – *sự nghỉ ngơi, thức ăn & thức uống*
 refrigerator – *máy lạnh*
 refugee – *người tị nạn*
 refund – *trả lại*
 refuse (v) – *từ chối*

region – *vùng, miền*
 regret (v) – *sự hối tiếc, sự ân hận*
 regulation – *quy tắc, điều lệ*
 relation – *sự liên hệ*
 relationship – *mối quan hệ*
 relax (v) – *giải trí, nghỉ ngơi*
 religion – *tôn giáo*
 remember (v) – *nhớ*
 remote – *xa*
 rent (n) – *tiền thuê nhà*
 rent (v) – *thuê nhà*
 repair (v) – *sửa chữa*
 repeat – *nhắc lại*
 repellent – *thuốc trừ sâu*
 report (v) – *báo cáo, tường trình*
 representative – *đại diện*
 reptile – *loài bò sát*
 republic – *công hòa*
 require – *đòi hỏi*
 reservation – *sự hạn chế*
 reserve – *để dành, dự trữ, trừ bị*
 respect – *kính trọng*
 responsibility – *trách nhiệm*
 rest – *nghỉ ngơi*
 restaurant – *tiệm ăn*
 return (vb) – *trở lại*
 revolution – *cuộc cách mạng*

rhythm – *nhịp điệu*
 rice – *cơm*
 rich – *giàu*
 right (opposite of left) – *bên phải; (not wrong) – đúng*
 I'm right. – *Tôi đúng.*
 You're right. – *Ông/cô đúng.*
 right wing – *cánh hữu, phe hữu*
 ring (n) – *chiếc nhẫn*
 ring (v) – *rung*
 ripe – *chín*
 risk – *sự liều lĩnh*
 river – *con sông*
 road – *con đường*
 roasted – *nướng*
 rob – *cướp*
 robber – *kẻ ăn cướp*
 robbery – *sự ăn cướp*
 rock – *đá*
 roof – *mái nhà*
 room – *phòng*
 rope – *dây thừng*
 rose – *hoa hồng*
 round – *tròn*
 rubber – *cao su*
 rubbish – *đồ bỏ đi, rác rưởi*
 rug – *thảm*
 ruins – *tàn tích*

rule – *phép tắc, luật lệ*
 run (v) – *chạy*

S

sad – *buồn*
 safe (n) – *tủ sắt*
 safe (adj) – *an toàn*
 safety – *sự an toàn*
 saffron – *màu vàng nghệ*
 sailor – *thuỷ thủ*
 saint – *vị thánh*
 salad – *xà-lách*
 sale – *sự bán*
 salt – *muối*
 same – *giống như*
 sand – *cát*
 sandals – *dép*
 sandwich – *bánh xăng-uých*
 satisfaction – *sự thỏa mãn, sự hài lòng*
 sauce – *nước xốt*
 saucepan – *cái xoong*
 sausage – *xúc xích, lạp xưởng*
 save – *để dành*
 scarf – *khăn quàng cổ*
 school – *trường học*
 scissors – *cái kéo*
 sea – *biển*
 seasick – *say sóng*

seat – *ghế, chỗ ngồi*
 second – *thứ hai*
 secret – *bí mật*
 secretary – *thư ký*
 section – *phần, đoạn, tiết*
 see – *thấy*
 selfish – *ích kỷ*
 sell (v) – *bán*
 seller – *người bán hàng*
 send (v) – *gởi/gửi*
 separate (a) – *ly thân*
 separate (v) – *tách ra, phân ra*
 serious – *trầm trọng, nghiêm trọng*
 servant – *người giúp việc*
 settle (v) – *ổn định, an cư*
 several – *dăm bảy*
 sew – *may, khâu*
 shade (n) – *bóng, bóng tối*
 shampoo – *xà-phòng gội đầu*
 shape – *hình dáng*
 share (v) – *chia sẻ*
 shark – *cá mập*
 shave (v) – *cạo râu*
 shawl – *khăn choàng*
 sheep – *con cừu*
 sheet – *lá, tấm, ra trải giường*
 shell – *vỏ, bao*
 ship – *tàu thuỷ*
 shirt – *áo sơ-mi*

shoe – giày
 shoot (v) – bắn
 shop – cửa tiệm / cửa hàng
 shore – bờ, bờ biển
 short (duration/time) – ngắn
 (height) – thấp
 shortage – sự thiếu
 shout (v) – la hét, reo hò
 show (v) – cho xem, cho thấy
 Show me. – Chỉ cho tôi.
 shower – trận mưa rào
 shrimp – con tôm
 shut (v) – đóng
 shy – e thẹn, nhút nhát
 sick – bệnh/bịnh/ốm
 sickness – sự đau yếu
 side – phía, mặt
 sight (view) – sức nhìn, thị lực
 sign – ký
 silence – yên lặng
 silk (adj) – lụa
 silver – bạc
 similar – giống như
 simple – đơn giản
 sin – tội lỗi
 since – từ lúc
 sing (v) – ca hát
 singer – ca sĩ

single (unique) – đơn lẻ
 (unmarried – độc thân
 sister (older) – chị
 (younger) – em
 sit (v) – ngồi
 situation – hoàn cảnh
 size – kích thước
 skin – da
 skirt – váy
 sky – trời, bầu trời
 sleep – ngủ
 sleepy (to be) – buồn ngủ
 slender – mảnh khảnh
 slow – chậm
 slowly – chậm chạp
 small – nhỏ
 smell (n) – khứu giác, sự
 mùi
 smile (n) – nụ cười
 smoke (n) – khói
 snake – con rắn
 snow – tuyết
 soap – xà-phòng
 soccer – bóng đá
 socialism – chủ nghĩa xã hội
 sock – bít tất
 soil – đất
 solid – vững vàng, cứng
 some – một vài
 somebody – một vài người

something – *một vài cái gì*
 sometimes – *đôi khi*
 son – *con trai*
 song – *bài hát*
 soon – *sớm*
 sorry (I am) – *xin lỗi*
 soup – *xúp, canh*
 south – *phía nam*
 souvenir – *vật kỷ niệm*
 speak (v) – *nói*
 special – *đặc biệt*
 speed – *tốc độ*
 spicy – *cay, nhiều đồ gia vị*
 spider – *con nhện*
 spoon – *cái thìa*
 sport – *thể thao*
 spring (season) – *mùa xuân*
 square – *vuông*
 stairway – *cầu thang*
 stamp – *tem*
 standard – *tiêu chuẩn*
 star – *ngôi sao*
 starfruit – *quả/trái khế*
 start – *khởi hành, bắt đầu*
 station – *ga, trạm/bến*
 stay (v) – *ở lại*
 steal (v) – *ăn cắp*
 steam – *hơi nước*
 step – *bước, bước đi*
 stick – *cái gậy*
 sting (v) – *châm, chích, đốt*

stomach – *dạ dày*
 stone – *đá*
 stop (v) – *ngừng*
 storm – *dông, bão*
 story – *chuyện, câu chuyện*
 stove – *cái lò*
 straight – *thẳng*
 strange – *lạ*
 stranger – *người lạ*
 strawberry – *quả dâu*
 street – *con đường*
 strength – *sức mạnh*
 string – *dây*
 strong – *bền, mạnh*
 student – *học sinh*
 stupid – *ngú, đần*
 style – *kiểu, loại, văn phong*
 subway – *đường xe điện*
 ngầm
 success – *thành công*
 sudden – *thình lình, đột ngột*
 suffer (v) – *chịu, đau*
 sugar – *đường*
 suit – *bộ áo quần*
 summer – *mùa hè*
 sun – *mặt trời*
 sunburn – *sự rám nắng*
 sunglasses – *kính râm*
 sunrise – *mặt trời mọc*
 sunset – *mặt trời lặn*
 supermarket – *siêu thị*

sure – *chắc chắn*surprise – *ngạc nhiên*

I'm surprised.

*Tôi ngạc nhiên.*survive (v) – *sống sót, tồn tại*sweet – *ngọt*sweet potato – *khoai lang*sweet soup – *chè*swim (v) – *bơi***T**table – *cái bàn*tail – *cái đuôi*take (v) – *lấy, cầm*talk (v) – *nói*tall – *cao*Taoism – *Đạo Lão*tasty – *ngon*tax – *thuế*taxi – *xe tắc-xi*tea – *trà*tear(drop) – *nước mắt*teaspoon – *thìa uống trà*teach (v) – *dạy*teacher – *giáo viên*telegram – *bức điện tín*telephone (n) – *điện thoại*telephone (v) – *gọi điện thoại*television – *truyền hình*temperature – *nhiệt độ*temple – *đền/chùa*Temple of Literature – *Văn miếu*tent – *lều vải, rạp*test – *trắc nghiệm*thank you – *cám ơn/cảm ơn*that – *cái này*theatre – *rạp hát, sân khấu*there – *ở đó*these – *những cái này*thick – *dày*thief – *kẻ ăn cắp*thin – *mỏng*think (v) – *suy nghĩ*thirsty (to be) – *khát*this – *cái này*those – *những cái này*thought – *tư tưởng*thread – *sợi chỉ*ticket – *vé, giấy mời*tide – *thủy triều*tight – *khít, kín*time – *thì giờ*tip (gratuity) – *tiền biếu*tired (to be) – *mệt*tissues – *giấy mỏng*to – *đến*toast – *bánh mì nướng*together – *cùng, cùng với*

toilet – *phòng vệ sinh*
 toilet paper – *giấy vệ sinh*
 tomato – *cà chua*
 tonight – *đêm nay*
 too – *quá*
 tooth – *răng*
 toothache – *đau răng*
 toothbrush – *bàn chải đánh răng*
 toothpaste – *thuốc đánh răng*
 touch (v) – *sờ, đụng*
 tour – *cuộc đi*
 tourist – *khách du lịch*
 toward – *về phía*
 towel – *khăn lau, khăn tắm*
 tower – *tháp*
 town – *thành phố, thị xã*
 track – *dấu, vết*
 train – *xe lửa*
 transit (in) – *sự đi qua*
 translate (v) – *dịch*
 tree – *cây*
 trip – *cuộc đi chơi, chuyến đi*
 truck – *xe tải*
 true – *thật, đúng*
 trust – *tin, tin cậy*
 try – *cố gắng*
 turtle – *con rùa*
 typhus – *bệnh sốt phát ban*

U
 ugly – *xấu xí*
 umbrella – *cái dù/ô*
 uncle – *bác/chú*
 uncomfortable – *bất tiện*
 under – *dưới*
 understand (v) – *hiểu*
 underwear – *áo quần lót*
 unemployed – *thất nghiệp*
 university – *đại học*
 unsafe – *không an toàn*
 until – *cho đến*
 up – *trên*
 upstairs – *trên lầu*
 useful – *ích lợi*

V
 vacant – *trống, rỗng*
 vacation – *kỳ nghỉ hè*
 vaccination – *sự chủng, sự chích ngừa*
 valuable – *có giá trị*
 value (price) – *giá trị*
 vase – *cái bình, cái lọ*
 vegetable – *rau cải*
 vegetarian – *người ăn chay*
 veil – *cái trướng, cái màn*
 vendor – *người bán*
 very – *nhiều*
 view – *sự nhìn, quan điểm*

village – *làng*
 vine – *cây nho*
 vinegar – *giấm*
 vineyard – *vườn nho*
 visa – *thị thực*
 visit (v) – *đi thăm*
 voice – *tiếng nói*
 vomit (n) – *ói, nôn*
 vote (v) – *sự bỏ phiếu*
 vulture – *người tàn ác*

W

wait (v) – *đợi*
 waiter – *người hầu bàn*
 walk (v) – *đi bộ*
 wall – *bức tường*
 want (v) – *muốn*
 I want ... – *Tôi muốn ...*
 Do you want ...?
 Ông/Cô có muốn ...?
 war – *chiến tranh*
 warm – *ấm*
 warn (v) – *cảnh cáo*
 wash (yourself) – *rửa*
 watch (n) – *đồng hồ*
 watch (v) – *xem*
 water – *nước*
 water purification tablets –
 thuốc lọc nước
 waterfall – *thác nước*

water lily – *hoa súng*
 watermelon – *dưa hấu*
 way – *con đường, lối đi*
 weak – *yếu*
 wealth – *sự giàu có*
 wealthy – *giàu có, phong phú*
 wear (v) – *mặc*
 weather – *thời tiết*
 weave – *dệt*
 wedding – *lễ cưới*
 week – *tuần lễ*
 weigh – *cân, đo*
 weight – *trọng lượng,*
 sức năng
 welcome – *đón tiếp*
 well – *tốt, giỏi*
 west – *phía tây*
 wet – *ướt*
 what – *gi*
 wheat – *lúa mì*
 when – *lúc nào*
 where – *đâu*
 which – *nào*
 Which way? – *Đường nào?*
 white – *màu trắng*
 who – *ai*
 whole – *toàn bộ, tất cả*
 wide – *rộng*
 wife – *người vợ*
 wild animal – *thú hoang*

win – *thắng*
 window – *cửa sổ*
 wine – *rượu chát/rượu vang*
 wing – *cánh*
 winter – *mùa đông*
 wire – *dây kim loại*
 wise – *khôn ngoan*
 with – *với*
 within – *trong*
 without – *không có*
 woman – *phụ nữ, đàn bà*
 wonderful – *tuyệt vời/phi thường*
 wood – *gỗ*
 wool – *len*
 work (n) – *công việc*
 work (v) .. *làm việc*
 world – *thế giới*
 worm – *sâu, giun*
 worse – *xấu hơn, tệ hơn*
 worth – *đáng giá*
 wound – *vết thương*

wrist – *cổ tay*
 write (v) – *viết*
 writer – *nhà văn/văn sĩ*
 writing paper – *giấy viết*
 wrong – *sai*

X

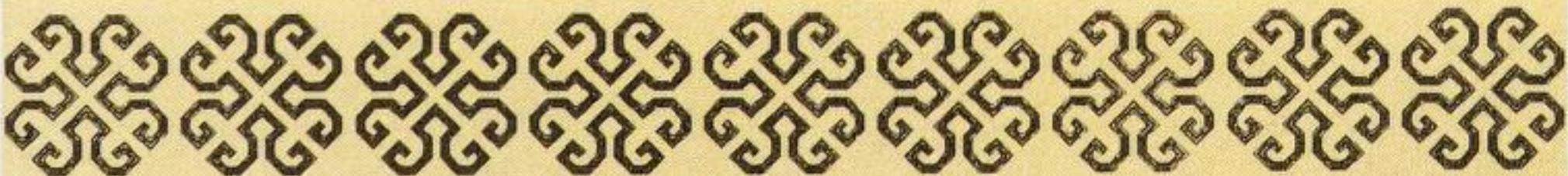
X-ray – *tia X*

Y

year – *năm*
 yellow – *màu vàng*
 yesterday – *hôm qua*
 yet – *còn, hãy còn*
 yoghurt – *yao-ua/sữa chua*
 young – *trẻ*
 youth – *tuổi trẻ, thanh niên*

Z

zone – *vùng*
 zoo – *sở thú*



Emergencies

Help!
It's an emergency!

Cứu với!
Trường hợp khẩn cấp!

There's been an accident!
Call a doctor!
Call an ambulance!

Vừa có một tai nạn!
Xin gọi bác sĩ!
Xin gọi xe cứu thương!

I've been raped.
I've been robbed!
Call the police!
My ... was stolen.

Tôi vừa bị hãm.
Tôi vừa bị móc túi!
Xin gọi cảnh sát!
... của tôi bị đánh cắp.

Stop!
Go away!
I'll get the police!
Watch out!
Thief!
Fire!

Ngừng lại!
Đi đi!
Tôi sẽ gọi cảnh sát!
Coi chừng!
Kẻ ăn cắp!
Cháy!

I've lost ...
my bags
my money
my traveller's cheques
my passport

Tôi vừa mất ...
cái xách tay của tôi
tiền của tôi
chi phiếu du lịch
sổ hộ chiếu của tôi

I am ill.
I am lost.

Tôi bị bệnh.
Tôi bị lạc đường.

Where is the police station?
Where are the toilets?

*Đồn cảnh sát ở đâu?
Nhà vệ sinh ở đâu?*

Could you help me please?
Could I please use the telephone?
I wish to contact my embassy/consulate.

*Xin vui lòng giúp tôi?
Tôi có thể dùng điện thoại được không?
Tôi muốn liên lạc với tòa đại sứ/tòa lãnh sự.*

I speak English.
I have medical insurance.
I understand.
I don't understand.
I didn't realise I was doing anything wrong.
I didn't do it.
I'm sorry.
I apologise.

*Tôi nói tiếng Anh.
Tôi có bảo hiểm y tế.
Tôi hiểu.
Tôi không hiểu.
Tôi không nghĩ là tôi đã làm điều gì sai.
Tôi không làm việc ấy.
Xin lỗi.
Tôi xin lỗi.*

Contact number (next of kin)
My blood group is (A, B, O, AB) positive/negative.

*Số liên lạc (người trực hệ)
Máu của tôi thuộc nhóm (A, B, O, AB) dương/âm.*



Index

Abbreviations Used in This Book..	8	Condiments.....	95
Accommodation	56	Consonants	9
Checking In.....	57	Conversation.....	39
Checking Out.....	60	Cooking Methods	96
Complaints	60	Country, in the	73
Finding	57		
Useful Words	61	Dairy Products	94
Addressing People.....	27	Dates.....	120
Age.....	32	Days of the Week.....	119
Air.....	45	Dentist, at the	116
Allergies & Conditions.....	113	Dessert.....	90
Animals	76	Dialects	7
Apologies	27	Dinner.....	87
Around Town	64	Directions	42
		Drinks	97
Bank, at the.....	65		
Bargaining.....	100	Eggs	94
Be, verb.....	18	Emergencies	158
Bicycle.....	51		
Birds.....	78	Family.....	35
Boat.....	51	Feelings.....	37
Body Language.....	28	Festivals	122
Body, Parts of.....	114	Finding Accommodation.....	57
Breads & Cereals.....	95	Finding Your Way	42
Breakfast.....	85	Food	82
Bureaucracy.....	53	Forms of Address	27
Bus.....	46	Fractions	129
Buying Goods	101	Fruit	93
Buying Tickets.....	44	Future Tense	16
Calendar, Vietnamese	123	Geographical Terms	75
Camping.....	80	Getting Around	41, 81
Can (to be able)	16	Getting Started	7
Car	49	Goodbyes.....	24
Chemist.....	104, 115	Grammar	12
Civilities	24	Greetings.....	23
Classifiers	20		
Clothing.....	102	Health.....	110
Colours.....	107	Useful Words & Phrases.....	116
Commands.....	17	Holidays	123
Comparatives.....	19	Hotel, at the	57

Insects.....	79	Prohibition (negatives)	18
Interests	39	Pronouns, Personal.....	13
Introduction	5	Pronunciation	9
Language Difficulties.....	38	Publications.....	105
Language Help.....	7	Quantities	108
Languages	38	Questions	18
Lunch	86	Religion	34
Making a Purchase	101	Religious & National Festivals ..	122
Making Conversation	39	Requests	25
Making Your Own Sentences.....	21	Restaurant, at the.....	83
Materials.....	104	Useful Words.....	98
Measures	107	Seafood.....	87, 91
Meat	90	Seasons	120
Meeting People	31	Sentence Structures.....	12
Miscellaneous Food.....	96	Sentences, Making your Own	23
Modal Verbs	16	Shopping	99
Months	119	Essentials	108
Must (have to)	17	Should (ought to).....	17
Names.....	28	Sightseeing	69
Nationalities.....	31	Signs	44, 54
Need (modal)	17	Sizes & Quantities.....	108
Negatives	18	Small Talk	30
Night Life	71	Smoking	106
Northern & Southern Dialects	7	Soup	87
Nouns.....	13	Southern & Northern Dialects	7
Numbers & Amounts.....	127	Souvenirs	101
Occupations	33	Special Dishes	89
Paperwork.....	53	Stationery & Publications	105
Parts of the Body	114	Superlatives	19
Past Tense	16	Symptoms	111
Personal Pronouns	13	Taxi & Pedicab	47
Pharmacist	115	Telephone.....	67
Pharmaceuticals	104, 115	Telling the Time	118
Photography.....	106	Tenses, past, present, future.....	16
Plants	79	Tet.....	123
Pork Meals	87	Thankyou	24
Post Office, at the.....	67	Tickets, buying	44
Poultry Meals	88	Time	
Present Tense	16	Future	121
Problems		Past	120
Car	50	Present	120
Health.....	112	Times & Dates.....	118
Hotel.....	60	Toiletries	104
Language	38	Tones.....	11
		Town, Around	64

Train	47	Vowels	9
Vegetables	88, 91	Want (modal)	17
Vegetarian Meals	85	Weather	74
Verbs	15	Weights & Measures	107
Vietnamese Calendar	123	Women's Health	115
Vocabulary	131	Word Order	15

Language Survival Kits

Complete your travel experience with a Lonely Planet phrasebook. Developed for the independent traveller, the phrasebooks enable you to communicate confidently in any practical situation – and get to know the local people and their culture.

Skipping lengthy details on where to get your drycleaning ironed, information in the phrasebooks covers bargaining, customs and protocol, how to address people and introduce yourself, explanations of local ways of telling the time, dealing with bureaucracy and bargaining, plus plenty of ways to share your interests and learn from locals.

Australian

Introduction to Australian English, Aboriginal and Torres Strait languages.

Arabic (Egyptian)

Arabic (Moroccan)

Baltic States

Covers Estonian, Latvian and Lithuanian.

Bengali

Brazilian

Burmese

Cantonese

Central Europe

Covers Czech, French, German, Hungarian, Italian and Slovak.

Eastern Europe

Covers Bulgarian, Czech, Hungarian, Polish, Romanian and Slovak.

Fijian

Greek

Hindi/Urdu

Indonesian

Japanese

Korean

Lao

Mandarin

Mediterranean Europe

Covers Albanian, Greek, Italian, Macedonian, Maltese, Serbian & Croatian and Slovene.

Mongolian

Nepali

Papua New Guinea

Pilipino

Quechua

Russian

Scandinavian Europe

Covers Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.

Spanish (Latin American)

Sri Lanka

Swahili

Thai

Thai Hill Tribes

Tibet

Turkish

USA

Introduction to US English, Vernacular Talk, Native American languages and Hawaiian.

Vietnamese

Western Europe

Useful words and phrases in Basque, Catalan, Dutch, French, German, Irish, Portuguese and Spanish (Castilian).

Also from Lonely Planet:

Vietnam – a travel survival kit

From the wide avenues and pavement restaurants of Hanoi and Saigon to the spectacular verdant countryside, travelling in Vietnam is packed with challenges and surprises. This is a comprehensive and informative guide to one of the region's most popular destinations.

Ho Chi Minh City guide

Set in the lush tropical lowlands of south Vietnam, Ho Chi Minh City is a city full of colour – with enchanting pagodas and temples, bustling markets and abundant nightlife. This comprehensive guide will help you enjoy it all.

Vietnam travel atlas

Lonely Planet now offers you comprehensive and detailed maps that have been researched on the road by our experienced travel authors. Designed to be used in conjunction with Lonely Planet guidebooks, the travel atlases have been carefully checked to ensure that all place names and features correspond with the equivalent guidebook.

The atlases are in full colour and have comprehensive legends and helpful getting around information in five languages. They are also in handy book form (no more fold-out map hassles!).

So if you're tired of being led up the wrong path, get yourself a Lonely Planet travel atlas.

You'll wonder how you ever travelled without them.

- travel information by guidebook author Robert Storey, who also checked the atlas
- multilingual legend and getting around information (English, French, German, Spanish, Japanese)
- comprehensive index ensures easy location-finding
- references correspond with *Vietnam – travel survival kit*

Lonely Planet Audio Packs

The best way to learn a language is to hear it spoken in context. Set within a dramatic narrative, with local music and local speakers, is a wide range of words and phrases for the independent traveller – to help you talk to people you meet, make your way around more easily, and enjoy your stay.

Travellers will learn essential words and phrases – and their correct pronunciation by participating in a realistic story. The scripts have been developed in the belief that the best way to learn a new language is to hear it, then to practise it in the context in which you will use it. The emphasis is on effective communication.

Using the phrasebook as a reference, you'll find essential words and phrases, notes on grammar, cultural tips and plenty of vocabulary.

Audio packs are an innovative combination of a cassette/CD and phrasebook presented in an attractive cloth wallet made from indigenous textiles by local community groups in the countries where the languages are spoken.

Features of the Cassettes & CDs:

- realistic storylines explore situations that will be useful for all travellers
- languages are spoken by native speakers
- listeners learn key words and phrases in repetition exercises, then hear them used in context
- realistic sound effects and indigenous music used throughout
- length: 80 – 90 minutes

Forthcoming Language Survival Kits

Sinhalese, Hebrew, Ukrainian, Ethiopian (Amharic)

Forthcoming Audio Packs

Indonesian, Japanese, Thai, Vietnamese, Mandarin, Cantonese

PLANET TALK

Lonely Planet's FREE quarterly newsletter

We love hearing from you and think you'd like to hear from us.

When...is the right time to see reindeer in Finland?

Where...can you hear the best palm-wine music in Ghana?

How...do you get from Asunción to Areguá by steam train?

What...should you leave behind to avoid hassles with customs in Iran?



For the answer to these and many other questions read PLANET TALK.

Every issue is packed with up-to-date travel news and advice including:

- a letter from Lonely Planet founders Tony and Maureen Wheeler
- travel diary from a Lonely Planet author - find out what it's really like out on the road
- feature article on an important and topical travel issue
- a selection of recent letters from our readers
- the latest travel news from all over the world
- details on Lonely Planet's new and forthcoming releases

To join our mailing list contact any Lonely Planet office.

LONELY PLANET PUBLICATIONS

Australia: PO Box 617, Hawthorn 3122, Victoria

tel: (03) 9819 1877 fax: (03) 9819 6459 e-mail: talk2us@lonelyplanet.com.au

USA: Embarcadero West, 155 Filbert St, Suite 251, Oakland, CA 94607

tel: (510) 893 8555 TOLL FREE: 800 275-8555 fax: (510) 893 8563

e-mail: info@lonelyplanet.com

UK: 10 Barley Mow Passage, Chiswick, London W4 4PH

tel: (0181) 742 3161 fax: (0181) 742 2772 e-mail: 100413.3551@compuserve.com

France: 71 bis rue du Cardinal Lemoine - 75005 Paris

tel: 1 46 34 00 58 fax: 1 46 34 72 55 e-mail: 100560.415@compuserve.com

World Wide Web: <http://www.lonelyplanet.com/>

<https://tieulun.hopto.org>

The most enjoyable and rewarding way to get to know a place is by meeting the local people. Vietnamese is a vibrant language and even a little knowledge will help visitors gain an understanding of Vietnamese culture as well as make many friends along the way!

Also available from Lonely Planet: *Vietnam travel survival kit*, *Ho Chi Minh city guide*, *Vietnam travel atlas*



9780864423474

22

09/25/2017 13:14-3

9 780864 423474

2nd Edition

<https://tieulun.hopto.org>